In de naam van Allah, De Meest Barmhartige, De Meest Genadevolle

**Inhoudsopgave**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Les** | **UIT DE KORAN / HADITH** | **GRAMMATICA** | **PAG. NR.** |
|  | Belangrijke richtlijnen |  | **2** |
|  | Voorwoord |  | **3** |
|  |  | دَعَا، هَدٰى، خَشِي، رَضِىَ | **6** |
|  |  | أَمَرَ، رَأٰى، أَتٰى، جَاءَ Werkwoorden met Hamza: | **15** |
|  |  | Werkwoorden met dezelfde letters in de Stam : ضَلَّ، ظَنَّ | **20** |
|  |  | Introductie van afgeleide vormen | **25** |
|  | Ayat-ul-Kursi | : سَبَّحَ، نَزَّلَ،كَذَّبَShadda op 2e letter van stam | **29** |
|  | Ayat-ul-Kursi | Alif na 1e letter : جَاهَدَ، نَادٰى، قَاتَلَ | **35** |
|  | Al-Baqarah (2: 284 -285( | Hamzah in het begin: أَسْلَمَ، اَشْرَكَ، اَخْرَجَ | **41** |
|  | Al-Baqarah (2: 286 ( | Hamzah in het begin: أَضَلَّ، أنْزَلَ، أَرْسَلَ | **51** |
|  | Al-Hashr (59: 22-24) | Hamzah in het begin: أَرَادَ، أَرٰى؛ اٰمَنَ، اٰتٰى | **60** |
|  |  | Toevoeging van ت en shadda: تَدَبَّرَ، تَذَكَّرَ، تَوَلّٰى | **72** |
|  | Witr Smeekbede-1 | Toevoeging van ت en ا (تَسَاءَلَ، تَدَارَسَ) en andere vorm met toevoeging van ان إِنْقَلَبَ | **76** |
|  | Witr Smeekbede-2 | Toevoeging van ا enت ((اِتَّبَعَ،اِتَّقٰى إِخْتَلَفَ | **85** |
|  |  | Toevoeging van است (اِسْتَغْفَرَ,اِسْتَكْبَرَ,اِسْتَطَاعَ) | **93** |
|  | Het beste gebed voor het vragen van vergeving (سيد الاستغفار) | Vrouwelijke werkwoorden: فَتَحَتْ ،نَصَرَتْ، قَالَتْ، كَانَتْ | **98** |
|  | Andere smeekbeden –  Het huis verlaten en binnengaan | Lijdende vorm : فُعِلَ يُفْعَلُ، فُتِحَ يُفْتَحُ، نُصِرَيُنْصَرُ | **109** |
|  |  | Naam van een plaats:اِسْم ظَرْف مَكَان | **121** |
|  | Nog een paar smeekbeden | Bijvoeglijke naamwoorden als: رحيم، کريم، غفور | **127** |
|  | Smeekbeden voor verschillende gebeurtenissen | مرفوع، منصوب،مجرور موصوف،صفت،مضاف،مضاف اليه | **134** |
|  | Diversen | Werkwoordelijke zin, Nominale zin:  جمله اسميه ،جمله فعليه | **143** |
|  | Hoe te beginnen met de Qur’an | الْحُروف الْمُشَبَّة بِالْفِعْل | **150** |

Adres: Plot NO. 13-6--434/B/41,2nd Floor, Omnagar, Langarhouse, HYD-500 008

**Office No: 040- 2351 1371 - Email: uqaheadoffice@gmail.com** **BELANGRIJKE RICHTLIJNEN**

**Een paar richtlijnen voor effectief gebruik van deze cursus:**

* U dient de Arabische tekst van de Qur’an te kunnen lezen om deze cursus te kunnen gebruiken.
* Dit is een intensieve interactieve cursus, dus oefen wat u hoort/bestudeert.
* Het is geen probleem als u fouten maakt, niemand leert door niet eerst fouten te maken.
* Degene die meer oefent, zal meer leren zelfs als hij/zij fouten maakt.
* **Onthoud de Gouden Regel:**

**Ik luister, ik vergeet. Ik zie, ik onthoud. Ik oefen, ik leer. Ik onderwijs, ik word het meester.**

* Er zijn 3 niveaus in leren:
* Luisteren zonder op te letten. U hoort alleen geluid.
* Nonchalant of met twijfel luisteren. Shaitaan kan twijfel zaaien over uw vermogen om te leren!
* Interactief luisteren; luisteren met uw HART; direct reageren op de aanwijzingen.
* Iedere les wordt gevolgd door grammatica. De inhoud van de grammatica is niet rechtstreeks gekoppeld aan de hoofdles, omdat de cursus dan ingewikkeld zou worden en er aparte grammaticalessen nodig zouden kunnen zijn voor we soerahs beginnen te bestuderen. Grammatica onderdelen zullen uw Arabische grammatica opbouwen parallel aan de woordenschat die u in de hoofdles leert. Na een paar lessen zult u het voordeel kunnen zien van het leren van grammatica terwijl u de soerahs of smeekbedes leert.

**VERGEET NIET DE VOLGENDE 7 HUISWERK STAPPEN TE DOEN. Deze zijn**

**Twee voor Tilawat (recitatie):**

1. Tenminste VIJF minuten recitatie van de Qur’an vanuit de Mushaf.
2. Tenminste VIJF minuten recitatie van de Qur’an vanuit het geheugen terwijl u loopt, kookt, etc.

**Twee voor Studeren:**

1. Tenminsten TIEN minuten studie uit dit boek, voor de beginners.
2. 30 seconden studie van de woordenschat tabel, bij voorkeur voor of na iedere Salaah (gebed) of met iedere andere geschikte tussentijd. Beloof aan Allah dat u de woordenschat tabel te allen tijde bij u zult hebben tot u de cursus heeft afgerond.

**Twee voor Luisteren en Praten met anderen:**

1. Luisteren naar een mp3 bestand of opname die deze recitaties bevatten met de woord voor woord betekenissen. U kunt er naar luisteren terwijl u autorijdt of terwijl u uw huishoudelijke taken uitvoert. U kunt ook zelf de inhoud van deze cursus opnemen en er keer op keer naar luisteren.
2. Praat tenminste 1 minuut per dag met uw familieleden, vrienden of collega’s over wat u in de les hebt geleerd.

**De laatste door het te Gebruiken:**

1. Recitatie van de laatste 10 Soerahs door rotatie in de dagelijkse Sunnah en Nawafil gebeden. Dit is om de gewoonte van het keer op keer reciteren van dezelfde Soerahs in uw dagelijkse Salaah te stoppen.

Twee additionele huiswerkstappen worden ook aangeraden. Deze hebben alleen betrekking op smeekbeden:

1. Voor u zelf رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا; : “Oh mijn Heer, vermeerder mij in kennis.” en
2. Voor uw vrienden, “Moge Allah ons en hen helpen bij het leren van de Koran.”

De beste manier om te leren is om te onderwijzen, en de beste manier om iemand te onderwijzen is om van diegene een onderwijzer te maken.

**VOORWOORD**

Alle lof is voor Allah, en vrede en zegeningen voor Zijn Boodschapper Mohammed, die zei: “De beste van jullie is degene die de Qur’an leert en het (aan anderen) onderwijst.”

Ik hoop dat u met de hulp van Allah Cursus-1 al heeft afgerond. Laat ons nu beginnen met Cursus-2. In deze cursus, naast nuttige recitaties, zult u nog eens 140 woorden leren die bijna 15.000 keer in de Qur’an voorkomen. Op deze manier leert u, na het voltooien van deze 2 cursussen, bijna **250** woorden die bijna **55.000** keer voorkomen in de Qur’an (**70**% van de woorden in de Qur’an). Hierna zal het, inshaAllah, uitermate makkelijk zijn om de Qur’an te begrijpen.

Een van de meest onderscheidende kenmerken van deze cursus is dat het gebaseerd is op gebruikelijke recitaities in plaats van teksten die in het dagelijks leven zelden gebruikt worden. Het is het meest natuurlijk om Arabisch te onderwijzen door juist die recitaties te gebruiken. Deze benadering heeft een aantal voordelen:

1. Een Moslim herhaalt circa **150** tot **200** Arabisch woorden of ongeveer **50** zinnen tijdens de dagelijkse Salaah. Door het begrijpen van deze zinnen, kan hij/zij vertrouwd raken met de structuur van de Arabische taal zonder extra inspanning.
2. Hij/zij zal een uitgelezen mogelijkheid hebben om het dagelijks te oefenen door met Allah te praten!
3. Hij/zij zal zich de voordelen realiseren vanaf de eerste les.
4. Hij/zij kan direct de verbetering in zijn/haar Salaah merken m.b.t. focus, concentratie en verbondenheid met Allah.

In cursus-2 zijn de volgende zaken opgenomen:

* Soerahs: Al-Feel, Qur’aish, Al-Ma’oon, Lahab, d.w.z. die Soerahs van de laatste 10 Soerahs van de Qur’an die in cursus-1 niet behandeld zijn.
* Andere belangrijke verzen van welke het belang in de Ahadeeth worden benoemd, zoals de laatste verzen van Soerah Al-Baqarah, AyatulKursi, de laatste verzen van Soerah Al-Hashr, de 3 verzen die in Khutbahs worden gereciteerd, etc.
* Twee speciale verzen waarin de regels van Arabische grammatica zijn geïntegreerd. Al-Ahzab, vers 35 (voor mannelijk- en vrouwelijk meervoud) en Al-Hajj, vers 46 (voor gebroken meervoudsvormen).
* Sommige veel gebruikte smeekbeden zijn ook opgenomen in deze cursus. Het betreft o.m. de smeekbede voor Qoenoet die in Witr Salaah wordt gereciteerd, de smeekbeden bij het verlaten en binnegaan van het huis, onderweg naar de Masjid, binnegaan en verlaten van de Masjid, het betreden van een markt, bij het beëindigen van een discussie, het gebruiken van een vervoersmiddel etc. Onze wens was om alle smeekbeden op te nemen maar dat had de cursus veel langer gemaakt. InshaAllah, plannen we een aparte cursus voor smeekbeden.
* Aan het eind wordt een selectie van diverse verzen gegeven. Dit omvat verzen die veel voorkomende woorden bevatten maar die niet voorkomen in het cursusmateriaal van Cursus-1 en -2.

De hiervoor genoemde onderdelen worden in het eerste deel van iedere les onderwezen. Het tweede deel bestaat uit grammatica. Sommige mensen denken dat dit een cursus is die alleen woord-voor-woord betekenissen onderwijst. We willen hier graag benoemen dat bijna **40**% van de cursus uit grammatica bestaat. In cursus-1 hebben we veel aspecten van gramamatica behandeld zonder overmatige grammaticaterminologieën te gebruiken. Op deze manier worden mensen niet afgeschrikt en bang voor Arabisch en ligt de focus op het leren van essentiële zaken. Voor hen die bekend zijn met de terminologie van grammatica, we hebben vrijstaande- en verbonden voornaamwoorden behandeld, voorzetsels, verschillende woordtypen, voltooide- en onvoltooide tijd, gebiedende wijs en ontkenning, actieve- en passieve deelwoorden, van werkwoorden afgeleide zelfstandige naamwoorden, verschillende werkwoord patronen zoals فتح، نصر، ضرب، سمع en werkwoorden met zwakke letters zoals مثال en أجوف. In cursus-2 gaan we verder waar we gebleven zijn.

Een belangrijk kenmerk van deze cursus is de manier waarop de Arabische grammatica wordt onderwezen. Omdat het doel van deze cursus is om te helpen bij het begrijpen van de Qur’an d.m.v. vertaling, wordt er in deze cursus meer aandacht besteed aan “Tasreef” (woordconstructie op grond van een stam). De nieuwe, simpele maar effectieve techniek van TFI (Totale Fysieke Interactie) wordt geïntroduceerd voor het onderwijzen van de verschillende vormen van werkwoorden, zelfstandige naamwoorden en voornaamwoorden. Onthoud dat deze cursus een introductie geeft en dat u in een later stadium natuurlijk gevorderde boeken op het gebied van Arabische grammatica kunt lezen.

Net als curus-1, zult u InshaAllah curus-2 ook interessant, makkelijk en effectief vinden. Moge Allah onze nederige inspanningen accepteren. Wij verzoeken u om deze cursus te introduceren op scholen, madrassaahs, moskeën, bijeenkomsten, bij familie of waar dan ook zodat Moslims het verrichten van de Salaah en reciteren van de Qur’an kunnen doen met begrip.

Velen hebben ons geholpen bij de voorbereiding, het vertalen, redigeren en opnemen van de cursus. Moge Allah hen allen belonen,in het bijzonder Umm Ayman, Mr. QurramQureshi, Mr. Tariq Aziz, Mr. MohsinSiddiqui, het team van Al-FalahManzil, Mr. Aamir Faizi, Mr. Daleeluddin Khan, en Mr. Zubair. Moge Allah mijn vrouw en kinderen belonen voor hun geduld en verdraagzaamheid wanneer ik gefocust was op dit werk en soms niet in staat was hen te vergezellen of helpen in het huishouden of bij activiteiten.

Dit is onze eerste Nederlandse versie van Cursus-2. Er kunnen fouten zitten in de vertaling. Schrijf ons alstublieft als u fouten vindt, zodat we ze kunnen herstellen in onze toekomstige edities.

Abdulazeez Abdulraheem

Juli, 2014

[abdulazeez@understandquran.com](mailto:abdulazeez@understandquran.com)

[www.understandquran.com](http://www.understandquran.com)

**Les-20:**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

**Grammatica:**

Leer grammatica d.m.v. TFI (zie, denk, zeg, laat zien,…)

Vanaf les **17** in de vorige cursus hebben we bijzondere patronen werkwoorden geleerd: فَتَحَ(ف) ، نَصَرَ(ن) ، ضَرَبَ(ض) ، سَمِعَ(س). In deze les, zullen we werkwoorden leren waarvan de laatste letter van de stam een zwakke letter is. Bijvoorbeeld, دَعَا، هَدٰى، خَشِيَ، رَضِيَ. U kunt deze vier woorden onthouden met behulp van deze zin: Vraag (دَعَا) om de leiding (هَدٰى) met hoop en angst (خَشِيَ) opdat Allah tevreden (رَضِيَ) over u zal zijn.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van دَعَا | | |  | **Hij riep (uit/aan/toe)** | | (د ع و) | | **دَعَا** | | **205** | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *دَعَا*، يَدْعُوْ، أُدْعُ،دَعْوَة | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضى | | | |
| Hij roept/  zal roepen | | **يَدْعُوْ** | | Hij riep | | *دَعَا* | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | | Zij roepen/  zullen roepen | | **يَدْعُوْنَ** | | Zij riepen | | *دَعَوْا* | |
| Roep niet! | **لَا تَدْعُ** | Roep! | | **أُدْعُ** | Jij roept/  zult roepen | | **تَدْعُوْ** | | Jij riep | | *دَعَوْتَ* | |
| Roept niet (jullie)! | **لَا تَدْعُوْا** | Roept (jullie)! | | **أُدْعُوْا** | Jullie roepen/  zullen roepen | | **تَدْعُوْنَ** | | Jullie riepen | | *دَعَوْتُمْ* | |
| **دَاعِى**  **:** Iemand die roept | | | | | Ik roep/  zal roepen | | **أَدْعُوْ** | | Ik riep | | *دَعَوْتُ* | |
| **مَدْعُوّ** Iemand die wordt geroepen: | | | | | Wij roepen/  zullen roepen | | **نَدْعُوْ** | | Wij riepen | | *دَعَوْنَا* | |
| **دُعَاء**  (Aan)roepen, smeken: | | | | | Zij roept/zal roepen | | **تَدْعُوْ** | | Zij riep | | *دَعَتْ* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van دَعَا | | |  | **Hij leidde** | | (ه د ي) | | هَدٰى | | **238** | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord  هِدَايَة *هَدٰى****،*** يَهْدِيْ، اِهْدِ | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | | |
| Hij leidt/  zal leiden | | يَهْدِيْ | | Hij leidde | | *هَدٰى* | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | | Zij leiden/  zullen leiden | | يَهْدُوْنَ | | Zij leidden | | *هَدَوْا* | |
| Leid niet! | لَا تَهْدِ | Leid! | | اِهْدِ | Jij leidt/  zult leiden | | تَهْدِيْ | | Jij leidde | | *هَدَيْتَ* | |
| Leidt (jullie) niet! | لَا تَهْدُوْا | Leidt (jullie)! | | اِهْدُوْا | Jullie leiden/  zullen leiden | | تَهْدُوْنَ | | Jullie leidden | | *هَدَيْتُمْ* | |
| هَادٍ Iemand die leidt: | | | | | Ik leid/  zal leiden | | أَهْدِيْ | | Ik leidde | | *هَدَيْتُ* | |
| مَهْدِيّ :Iemand die wordt geleid | | | | | Wij leiden/  zullen leiden | | نَهْدِيْ | | Wij leidden | | *هَدَيْنَا* | |
| هُدًى،هِدَايَة **:** Leiden, begeleiden | | | | | Zij leidt/  zal leiden | | تَهْدِيْ | | Zij leidde | | *هَدَتْ* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van دَعَا | | | | | | | **Hij was tevreden/verheugd** | | | | | (ر ض و) | | | | **رَضِيَ** | | | | | **57** | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *رَضِيَ،* يَرْضٰى، اِرْضَ ، رِضْوَان | | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | | | *فعل ماضي* | | | | | | |
| Hij is tevreden/  Zal tevreden zijnz | | | | يَرْضٰى | | | | | Hij was tevreden | | | | *رَضِيَ* | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | | | Zij zijn tevreden/  zullen tevreden zijn | | | | يَرْضَوْنَ | | | | | Zij waren tevreden | | | | *رَضُوْا* | | |
| Wees niet tevreden! | | لَا تَرْضَ | | Wees tevreden! | | | اِرْضَ | | | Jij bent tevreden/  zult tevreden zijn | | | | تَرْضٰى | | | | Jij was tevreden | | | | | *رَضِيْتَ* | | |
| Weest (jullie) niet tevreden! | | لَا تَرْضَوْا | | Weest (jullie) tevreden! | | | اِرْضَوْا | | | Jij bent tevreden/  zal tevreden zijn | | | | تَرْضَوْنَ | | | | Jullie waren tevreden | | | | | *رَضِيْتُمْ* | | |
| رَاضٍ Iemand die tevreden is: | | | | | | | | | | Ik ben tevreden/  zal tevreden zijn | | | | أَرْضٰى | | | | | Ik was tevreden | | | | *رَضِيْتُ* | | |
| مَرْضَاة Iemand over wie iemand tevreden is: | | | | | | | | | | Wij zijn tevreden/  zullen tevreden zijn | | | | نَرْضٰى | | | | | Wij waren tevreden | | | | *رَضِيْنَا* | | |
| رِضْوَان Tevreden stellen: | | | | | | | | | | Zij was tevreden/  zal tevreden zijn | | | | تَرْضٰى | | | | | Zij was tevreden | | | | *رَضِيَتْ* | | |
| Volgens het patroon van دَعَا | | | | |  | | **Hij vreesde** | | | (خ ش ي) | | | | **خَشِيَ** | | | | | **48** | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord  *خَشِيَ،* يَخْشٰى،اِخْشَ،خَشِيَّة | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | | *فعل ماضي* | | | | | | | | |
| Hij vreest/  zal vrezen | | | | يَخْشٰى | | | | Hij vreest | | | | | *خَشِيَ* | | | |
| فعل نَهْى | | | | فعل أَمْر | | | | Zij vrezen/  zullen vrezen | | | | يَخْشَوْنَ | | | | Zij vrezen | | | | | *خَشُوا* | | | |
| Vrees niet! | | لَا تَخْشَ | | Vrees! | | | اِخْشَ | Jij vreest/  zult vrezen | | | | تَخْشٰى | | | | Jij vreest | | | | | *خَشِيْتَ* | | | |
| Vreest niet (jullie)! | | لَا تَخْشَوْا | | Vreest  (jullie)! | | | اِخْشَوْا | Jullie vrezen/  zullen vrezen | | | | تَخْشَوْنَ | | | | Jullie vrezen | | | | | *خَشِيتُمْ* | | | |
| خَاشٍ Iemand die vreest: | | | | | | | | Ik vrees/  zal vrezen | | | | أَخْشٰى | | | | Ik vrees | | | | | *خَشِيتُ* | | | |
| 15202.pngمَخْشِيٌّ Iemand die wordt gevreesd: | | | | | | | | Wij vrezen/  zullen vrezen | | | | نَخْشٰى | | | | Wij vrezen | | | | | *خَشِيْنَا* | | | |
| خَشِيَّة Vrezen: | | | | | | | | Zij vreest/  zullen vrezen | | | | تَخْشٰى | | | | Zij vreest | | | | | *خَشِيَتْ* | | | |

**Les-20:**

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحمٰنِ الرَّحِيْمِ

* 1. Vertaal het werkwoord naar Nederlands en vul het schema in het Arabisch in voor ieder werkwoord:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van \_\_\_\_\_\_\_ | | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | **(د ع و)** | | دَعَا | | **205** | |
| De belangrijke vormen van het werkwoord:  دَعَا، يَدْعُوْ، أُدْعُ،دَعْوَة | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضى | | | |
|  | |  | |  | |  | |
| فعل نهى | | فعل امر | | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  |  | |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | |  | |  | |  | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van \_\_\_\_\_\_ | | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | **(ه د ي)** | | **هَدٰى** | | **238** | |
| De belangrijke vormen van het werkwoord:  هِدَايَة *هَدٰى****،*** يَهْدِيْ، اِهْدِ | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | | |
|  | |  | |  | |  | |
| فعل نهى | | | فعل امر | |  | |  | |  | |  | |
|  | |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  |  | |  |  |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | |  | |  | |  | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van \_\_\_\_\_\_ | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | **خ ش ي** | | خَشِيَ | | **48** | |
| De belangrijke vormen van het werkwoord:  خَشِيَ*،* يَخْشٰى،اِخْشَ،خَشِيَّة | | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | |
|  | |  | |  | |  |
| فعل نهى | | فعل امر | | | |  | |  | |  | |  |
|  |  |  | |  |  | | |  | |  | |  |
|  |  |  | |  |  | | |  | |  | |  |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van \_\_\_\_\_\_ | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | **ر ض ي** | | رَضِيَ | | **57** | |
| De belangrijke vormen van het werkwoord:  *رَضِيَ،* يَرْضٰى، اِرْضَ ، رِضْوَان | | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | |
|  | |  | |  | |  |
| فعل نهى | | فعل امر | | | |  | |  | |  | |  |
|  |  |  | |  |  | | |  | |  | |  |
|  |  |  | |  |  | | |  | |  | |  |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2. Vertaal het volgende in het Nederlands: | | |
| 2a. | وَادْعُوهُ |  |
| 2b. | يُدْعُوْنَنِي إِلَيْهِ |  |
| 2c. | و يَهْدِيْهِمْ إِلَيْهِ |  |
| 2d. | **أَتَخْشَوْنَهُمْ** |  |
| 2e. | **لِيَرْضُوكُمْ** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. Vertaal het volgende in Arabisch: | |
| 3a. En ik ben tevreden over jullie |  |
| 3b. jullie zijn tevreden over hen |  |
| 3c. en vreest (jullie) mij |  |
| 3d. en roept (jullie) hen |  |
| 3e. Zij roepen jullie naar het vuur |  |

**Les-21:**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les zult u **140 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **42.498** keer voorkomen in de Qur’an.

**Grammatica:**

Leer grammatica d.m.v. **TFI** (zie, denk, zeg, laat zien,….).

Vanaf les 17 in de vorige cursus, hebben we werkwoorden met bijzondere patronen geleerd: فَتَحَ(ف) ، نَصَرَ(ن) ، ضَرَبَ(ض) ، سَمِعَ(س). In deze ls, zullen we werkwoorden leren waarvan 1 van de stamletters Hamza is. Bijvoorbeeld, أَمَرَ، رَأٰى، أَتٰى، جَاءَ. Soms gedraagt Hamzah zich ook als zwakke letter.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | |  | **Hij beval** | | (أ م ر) | | **أَمَرَ** | | **231** | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord  أَمَر، يَأْمُرُ، مُرْ ، أَمْرٌ | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | | |
| Hij beveelt/  zal bevelen | | يَأْمُرُ | | Hij beval | | *أَمَرَ* | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | | Zij bevelen/  zullen bevelen | | يَأْمُرُوْنَ | | Zij bevalen | | *أَمَرُوْا* | |
| Beveel niet! | لَا تَأْمُرْ | Beveel! | | مُرْ | Jij beveelt/  zult bevelen | | تَأْمُرُ | | Jij beval | | *أَمَرْتَ* | |
| Beveelt (jullie) niet! | لَا تَأْمُرُوْا | Beveelt (jullie)! | | مُرُوْا | Jullie bevelen/  zullen bevelen | | تَأْمُرُوْنَ | | Jullie bevalen | | *أَمَرْتُمْ* | |
| اٰمِرٌ : Iemand die beveelt | | | | | Ik beveel/  zal bevelen | | اٰمُرُ | | Jij beval | | *أَمَرْتُ* | |
| مَأْمُوْرٌ : Iemand die wordt bevolen | | | | | Wij bevelen/  zullen bevelen | | نَأْمُرُ | | Wij bevalen | | *أَمَرْنَا* | |
| أَمْرٌ : Bevelen | | | | | Zij beveelt/  zal bevelen | | تَأْمُرُ | | Zij beval | | أَمَرَتْ | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَ | | |  | **Hij zag** | | | (ر أ ی) | | رَأٰى | | **271** | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *رَأٰى ،* يَرٰى، رَ ، رَأْيٌ | | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | | |
| Hij ziet/  zal zien | | يَرٰى | | Hij zag | | *رَأٰى* | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | | | Zij zien/  zullen zien | | يَرَوْنَ | | Zij zagen | | *رَأَوْا* | |
| Zie niet! | لَا تَرَ | Zie! | | | رَ | Jij ziet/  zult zien | | تَرٰى | | Jij zag | | *رَأَيْتَ* | |
| Ziet (jullie) niet! | لَا تَرَوْا | Ziet (jullie)! | | | رَوْا | Jullie zien/  zullen zien | | تَرَوْنَ | | Jullie zagen | | *رَأَيْتُمْ* | |
| رَاءٍ :Iemand die ziet | | | | | | Ik zie/  zal zien | | أَرٰى | | Ik zag | | *رَأَيْتُ* | |
| مَرْءِيٌّ :Iemand die gezien wordt | | | | | | Wij zien/  zullen zien | | نَرٰى | | Wij zagen | | *ر َأَيْنَا* | |
| رَأْيٌ : Zien | | | | | | Zij ziet/  zal zien | | تَرٰى | | Zij zag | | رَأَتْ | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَ  Het heeft ook een zwakke letter | | | |  | | **Hij kwam** | | | | | | (أ ت ی) | | | أَتٰى | | | **274** | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord  أَتٰى **،** يَأْتِيْ **،** اِيْتِ ، اِتْيَان | | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | فعل ماضي | | | | | | |
| Hij komt/  zal komen | | | | يَأْتِيْ | | | Hij kwam | | | | *أَتٰى* | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | | | Zij komen/  zullen komen | | | | يَأْتُوْنَ | | | Zij kwamen | | | | *أَتَوْا* | | |
| Kom niet! | | لَا تَأْتِ | | Kom! | | | | اِيْتِ | | Jij komt/  zal komen | | | | تَأْتِيْ | | | Jij kwam | | | | *أَتَيْتَ* | | |
| Komt (jullie) niet! | | لَا تَأْتُوْا | | Komt (jullie)! | | | | اِيْتُوْا | | Jullie komen/  zullen komen | | | | تَأْتُوْنَ | | | Jullie kwamen | | | | *أَتَيْتُمْ* | | |
| اٰتٍ :Iemand die komt | | | | | | | | | | Ik kom/  zal komen | | | | اٰتِيْ | | | Ik kwam | | | | *أَتَيْتُ* | | |
| مَأْتِيٌّ :Iemand naar wie wordt gekomen | | | | | | | | | | Wij komen/  zullen komen | | | | نَأْتِيْ | | | Wij kwamen | | | | *أَتَيْنَا* | | |
| اِتْيَان **:** Komen | | | | | | | | | | Zij komt/  zal komen | | | | تَأْتِيْ | | | Zij kwam | | | | أَتَتْ | | |
| Volgens het partoon vanأَمَرَ  Het heeft ook een zwakke letter. | | | | |  | **Hij kwam** | | | | | (ج ی أ) | | | | جَاءَ | | | | **278** | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *جَاءَ***،** يَجِيْءُ **،** جِئْ ، جَيْءٌ | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | فعل ماضي | | | | | | | |
| Hij komt/  zal komen | | | | يَجِيْءُ | | | Hij kwam | | | | *جَاءَ* | | | |
| فعل نهى | | | فعل أمر | | | | | | Zij komen/  zullen komen | | | | يَجِيْئُوْنَ | | | Zij kwamen | | | | *جَاءُوا* | | | |
| Kom niet! | لَا تَجِئْ | | Kom! | | | | جِئْ | | Jij komt/  zal komen | | | | تَجِيْءُ | | | Jij kwam | | | | *جِئْتَ* | | | |
| Komt (jullie) niet! | لَا تَجِيْئُوْا | | Komt (jullie)! | | | | جِيْئُوْا | | Jullie komen/  zullen komen | | | | تَجِيْئُوْنَ | | | Jullie kwamen | | | | *جِئْتُمْ* | | | |
| جاءٍ : Iemand die komt | | | | | | | | | Ik kom/  zal komen | | | | أَجِيْءُ | | | Ik kwam | | | | *جِئْتُ* | | | |
| Dit werkwoord heeft deze vorm niet | | | | | | | | | Wij komen/  zullen komen | | | | نَجِيْءُ | | | Wij kwamen | | | | *جِئْنَا* | | | |
| جَيْءٌ،مَجِيْءٌ :Komen | | | | | | | | | Zij komt/  zal komen | | | | تَجِيْءُ | | | Zij kwam | | | | *جَاءَتْ* | | | |

**Les-21:**

1. Vertaal het werkwoord in het Nederlands en vul het schema in het Arabisch in voor ieder werkwoord:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van **\_\_\_\_\_** | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | **أ م ر** | | أَخَذَ | | **231** | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord  أَمَر، يَأْمُرُ، مُرْ، أَمْرٌ | | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | | |
|  | |  | |  | |  | |
| فعل نهى | | | فعل أمر | | |  | |  | |  | |  | |
|  | |  |  | |  |  | |  | |  | |  | |
|  | |  |  | |  |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  | |
| : | | | | | |  | |  | |  | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَم َرَ | | | | | | | | | | He saw | | | | | | | | ر أ ي | | | | | رَأٰى | | | | | **271** | | | | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord  *رَأٰى ،* يَرٰى، رَ ، رَأْيٌ | | | | | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | | | | | فعل ماضي | | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | |
| فعل نهى | | | | | فعل أمر | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | | |  |  | | | | | | |  |  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | | |  |  | | | | | | |  |  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | |
| : | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | |
| : | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | |
| : | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | |  | | | | | |  | | |
| Volgens het patroon van wewewأَمَرَ | | | | | | | | | He cameerererer | | | | | | | | (أ ت ی) | | | | | أَتٰى | | | | | **274** | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord  أَتٰى **،** يَأْتِيْ **،** اِيْتِ ، اِتْيَان | | | | | | | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | | فعل ماضي | | | | | | | |
|  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
| فعل نهى | | | | | | | فعل أمر | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
|  | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
|  | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
| : | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
| -(اس فعل کا اثر کسي پر نهيں پڑا) | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
| : | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
| Volgens het patroon vanَرَ fdff | | | | | | | Hcamesdsdsd | | | | | | | | (ج ی أ) | | | | جَاءَ | | | | | | **278** | | | | | |
| De belanrijke vormen van dit werkwoord:  *جَاءَ***،** يَجِيْءُ **،** جِئْ ، جَيْءٌ | | | | | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | | | | | فعل ماضي | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | |  | | | |  | | |
| فعل نهى | | | | | فعل أمر | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | |  | | |
|  |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | |  | | |
| : | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | |  | | |
| **-(اس فعل کا اثر کسي پر نهيں پڑا)** | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | |  | | |
| : | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | |  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2. Vertaal het volgende in Nederlands | | |
| 2a | إِذْ أَمَرْتُكَ |  | |
| 2b | وَ تَرَوْنَهُمْ |  | |
| 2c | وَ إِئْتِنَا |  | |
| 2d | **وَجِئتُكُمْ** |  | |
| 2e | **أَ تَأْمُرُوْنَ** |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. Vertaal het volgende in Arabisch | |
| 3a. Hij beveelt jullie |  |
| 3b. zagen jullie? |  |
| 3c. hij kwam naar jullie |  |
| 3d. als de hulp van Allah komt |  |
| 3e. Dat wat Allah bevolen heeft |  |

**Les-22:**

Na het voltooien van deze les, zult u **147 nieuwe** woorden geleerd hebben,

die **42.961** keer voorkomen in de Qur’an.

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

**Grammatica**:

Leer grammatica d.m.v. **TFI** (zie, denk, zeg, laat zien,….).

Vanaf les 17 van de vorige cursus, hebben we bijzondere patronen voor werkwoorden geleerd: فَتَحَ(ف) نَصَرَ(ن) ، ضَرَبَ(ض) ، سَمِعَ(س). In deze les zullen we werkwoorden leren waarvan 2 van de 3 stamletters hetzelfde zijn. Bijvoorbeeld, ظَنَّ، ضَلَّ. In sommige vormen komt de shadda te vervallen en worden de letters gescheiden. Zie de voorbeelden hierna.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَ  Het heeft ook een zwakke letter | | | | | **Hij dwaalde (af)** | | | **ض ل ل** | | **ضَلَّ** | | | **113** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  **ضَلَّ ،** يَضِلُّ ، ضِلَّ ، ضَلَالَةٌ | | | | **فعل مضارع** | | | | | ***فعل ماضي*** | | | | | |
| Hij dwaalde/  zal dwalen | | يَضِلُّ | | | Hij dwaalde | | ***ضَلَّ*** | | | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | Zij dwalen/  zullen dwalen | | يَضِلُّوْنَ | | | Zij dwaalden | | ***ضَلُّوْا*** | | | |
| Dwaal niet! | لَاتَضِلَّ | Dwaal! | **ضِلَّ** | Jij dwaalt/  zal dwalen | | | تَضِلُّ | | Jij dwaalde | | | ***ضَلَلْتَ*** | | |
| Dwaalt (jullie) niet! | لَاتَضِلُّوْا | Dwaalt (jullie)! | **ضِلُّوْا** | Jullie dwalen/  zullen dwalen | | | تَضِلُّوْنَ | | Jullie dwaalden | | | ***ضَلَلْتُمْ*** | | |
| ضَالٍّ : Iemand die dwaalt | | | | Ik dwaal/  zal dwalen | | أَضِلُّ | | | Ik dwaalde | | ***ضَلَلْتُ*** | | | |
| Dit werkwoord heeft geen lijdend voorwerp | | | | Wij dwalen/  zullen dwalen | | نَضِلُّ | | | Wij dwaalden | | ***ضَلَلْنَا*** | | | |
| ضَلَالَةٌ(Af)dwalen: | | | | Zij dwaalt/  zal dwalen | | تَضِلُّ | | | Zij dwaalde | | ***ضَلَّتْ*** | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | **Hij dacht / Hij geloofde** | | | **ظ ن ن** | | | | ظَنَّ | **68** | |
| إِنَّ **157**بَعْضَ الظَّنِ **35**إِثْمٌ (Twee betekenissen: denken en geloven) | | | | | | | | | | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  ظَنَّ، يَظُنُّ، ظُنَّ | | | | | **فعل مضارع** | | | | ***فعل ماضي*** | | | |
| Hij denkt/  zal denken | | يَظُنُّ | | Hij dacht | | | *ظَنَّ* |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij denken/  zullen denken | | يَظُنُّوْنَ | | Zij dachten | | | *ظَنُّوا* |
| Denk niet! | لَا تَظُنَّ | Denk! | | ظُنَّ | Jij denkt/  zal denken | | تَظُنُّ | Jij dacht | | | | *ظَنَنْتَ* |
| Denkt niet (jullie)! | لَا تَظُنُّوْا | Denkt (jullie)! | | ظُنُّوْا | Jullie denken/  zullen denken | | تَظُنُّوْنَ | Jullie dachten | | | | *ظَنَنْتُمْ* |
| ظَانّ : Iemand die denkt/gelooft | | | | | Ik denk/  zal denken | | أَظُنُّ | | Ik dacht | | | *ظَنَنْتُ* |
| مَظْنُون : Iets dat wordt gedacht/geloofd | | | | | Wij denken/  zullen denken | | نَظُنُّ | | Wij dachten | | | *ظَنَنَّا* |
| ظَنّ : Denken/geloven | | | | | Zij denkt/  zal denken | | تَظُنُّ | | Zij dacht | | | *ظَنَّتْ* |

**Lesson-22:**

1. Vertaal het werkwoord in het Nederlands en vul het schema in het Arabisch in.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfddfdf | | | | | | He went astray | | | **ض ل ل** | **ضَلَّ** | | | **113** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  **ضَلَّ ،** يَضِلُّ ، ضِلَّ ، ضَلَالَةٌ | | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | | |
|  | |  | |  | |  | | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | |  | |  | |  | |  | | |
|  |  | |  |  |  | | |  |  | | |  | |
|  |  | |  |  |  | | |  |  | | |  | |
| : | | | | |  | |  | |  | |  | | |
| -(اس فعل کا اثر کسي پر نهيں پڑا) | | | | |  | |  | |  | |  | | |
| : | | | | |  | |  | |  | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon vanرَfdfdfdf | | | | He thought / He be | | **ظ ن ن** | | **ظَنَّ** | | **68** | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  ظَنَّ، يَظُنُّ، ظُنَّ | | | | | | **فعل مضارع** | | | | ***فعل ماضي*** | | |
|  | |  | |  | |  |
| **فعل نهى** | | | **فعل أمر** | | |  | |  | |  | |  |
|  | |  |  |  | |  | |  | |  | |  |
|  | |  |  |  | |  | |  | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  | |  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2. Vertaal het volgende in het Nederlands | | |
| 2a | فَقَدْ ضَلَّ |  |
| 2b | وَ مَنْ ضَلَّ |  |
| 2c | لَأَظُنُّهُ |  |
| 2d | **نَظُنُّكُمْ** |  |
| 2e | **فَظَنُّوا أَنَّهُمْ** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.Vertaal het volgende in het Arabisch | | |
| 3a | Wij denken jij (bent) |  |
| 3b | Hij denkt jij (bent) |  |
| 3c | Hij is afgdwaald |  |
| 3d | Dwaal niet af! |  |
| 3e | Hij denkt ik |  |

**Les-23:**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les zult u **147 nieuwe** woorden geleerd hebben,

die **42.961** keer voorkomen in de Qur’an.

**Grammatica – Introductie van de Mazeed Fihi**

De werkwoorden die we tot nu toe geleerd hebben worden triliteraal genoemd (ثُلاثي مجرّد) – d.w.z. werwoorden die gevormd worden uit een stam van 3 letters. Hoewel zij verschillende vormen aannemen, hebben zij geen toevoegingen aan de stam; alle toevoegingen zijn onderdeel van de vervoegingen, d.w.z. zij hangen samen met de persoon, het geslacht of het aantal zoals het volgende voorbeeld laat zien:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | فعل مضارع | فعل ماضي |
| يَفْعَلُ | *فَعَلَ* | |
| نهي | | | أمر | | يَفْعَلُونَ | ***فَعَلُوا*** | |
|  | لَا تَفْعَلْ |  | | اِفْعَلْ | تَفْعَلُ | *فَعَلْتَ* | |
|  | لَا تَفْعَلُوا |  | | اِفْعَلُوا | تَفْعَلُونَ | *فَعَلْتُمْ* | |
| فَاعِل | | | | | أَفْعَلُ | *فَعَلْتُ* | |
| مَفْعُول | | | | | نَفْعَلُ | *فَعَلْنَا* | |
| فِعْل | | | | | تَفْعَل | *فَعَلَتْ* | |

**Afgeleide vormen:** (ثلاثي مزيد فيه)

Afgeleide werkwoordvormen zijn werkwoorden waar één, twee of drie letters aan de stam worden toegevoegd. Als ze eenmaal aan de stam zijn toegevoegd, blijven ze in vrijwel alle vervoegingen bestaan. Deze letters worden soms vóór de eerste letter geplaatst en soms tussen de eerste en tweede letter. In deze cursus zullen we 8 van deze belangrijke afgeleide vormen bestuderen. Hierna volgt een eenvoudige methode om deze vormen te memoriseren.

تَسْبِيح (Allah prijzen) en مُجاهدة (streven voor de zaak van Allah) zijn de fundamenten van اِسْلاَم (Islam), d.w.z.: سَبَّحَ ، جَاهَدَ، أَسْلَمَ

Om voortgang te boeken, zullen we moeten de Qur’an تَدَبُّر (overpeinzen) en تَدَارُس (samen studeren), d.w.z.:

تَدَبَّرَ، تَدَارَسَ .

We zullen dan اِنْقِلَاب (terugkeren… naar onze Schepper) en اِخْتِلاَف (de verschillen tussen ons) zullen verminderen. Aan het einde van al het goede, wij اِسْتِغْفَار (zoeken de vergeving van Allah), d.w.z.:

اِنْقَلَبَ، اِخْتَلَفَ، اِسْتَغْفَرَ

Probeer de volgende tabel te memoriseren door hem een aantal keren op te schrijven

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **س**  **سَبَّحَ** | **ت**  **تَدَبَّرَ** | **ق**  **اِنْقَلَبَ** |
| تَسْبِيْح | تَدَبُّر | اِنْقِلَاب |
| **ج**  **جَاهَدَ** | **د**  **تَدَارَسَ** | **خ**  **اِخْتَلَفَ** |
| مُجَاهَدَة | تَدَارُس | اِخْتِلَاف |
| **أ**  **أَسْلَمَ** |  | **غ**  **اِسْتَغْفَرَ** |
| إِسْلَام |  | اِسْتِغْفَار |

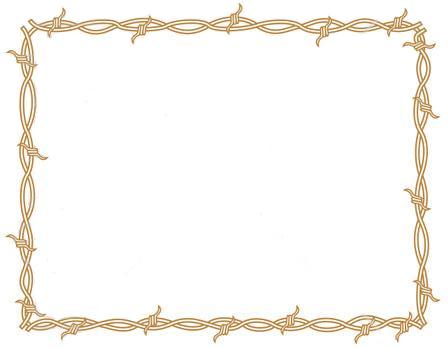
**De nummers voor afgeleide vormen:** In het Arabische woordenboek hebben de afgeleiden werkwoorden nummers die beginnen bij **2.** Nummer 1 is toebedeeld aan فَعَلَ (triliterale vorm). Hierna volgen de nummers die aan de verschillende vormen worden toegekend, ze lopen van **2** tot **10**. We hebben nummer **9**(اِفْعَلَّ) niet genoemd omdat in de Qur’an niet veel werkwoorden met deze vorm voorkomen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **سَبَّحَ – 2** | **تَدَبَّرَ- 5** | **اِنْقَلَبَ- 7** |
| **جَاهَدَ- 3** | **تَدَارَسَ- 6** | **اِخْتَلَفَ- 8** |
| **أَسْلَمَ - 4** |  | **اِسْتَغْفَرَ- 10** |

اسم فاعل **(de doener, iemand die doet) en** اسم مفعول **(iemand tegen wie wordt gedaan)**: Het beste en makkelijkste aspect van afgeleide vormen is Arabische woorden maken voor de doener en iemand tegen wie wordt gedaan. Het is heel makkelijk om ze te maken, voeg gewoon **مُ** toe aan het begin van de verleden tijdvervoeging! De rest is het verschil tussen fathah en kasrah, zoals مُسَبِّح en مُسَبَّح

* Voor werkwoorden die beginnen met hamzah of alif, komt de hamzah of alif te vervallen, zoals in مُسلم van أسْلَم of مُخْتَلِف van اِخْتَلَفَ**.**
* De klinker (fathah, kasrah, dammah, of tannwien) op de laatste letter hangt af van de positie van het woord in de zin – daarom wordt het hier niet genoemd.
* Sommige patronen zullen geen اسم مفعول hebben; dat is waarom we zulke woorden laten zien met een doorhaling, zodat het makkelijk is voor lezers om te onthouden.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **مُسَبِّح، مُسَبَّح** | **مُتَدَبِّر، مُتَدَبَّر** | **مُنْقَلِب، ~~مُنْقَلَب~~** |
| **مُجَاهِد، مُجَاهَد** | **مُتَدَارِس، ~~مُتَدَارَس~~** | **مُخْتَلِف، مُخْتَلَف** |
| **مُسْلِم، مُسْلَم** |  | **مُسْتَغْفِر، مُسْتَغْفَر** |

****

**Les-23:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1: Schrijf de stamletters op van de volgende woorden | | |
| **ك س ب** | كَسَبَتْ | 1a. |
|  | نَعْبُدُ | 1b. |
|  | أُكْفُرْ | 1c. |
|  | **ظَنَنْتُ** | 1d. |
|  | **ضَلَلْتُمْ** | 1e. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2: Schrijf de vrouwelijke vormen van de woorden hieronder op | | |
| **عَبَدَتْ** | **عَبَدَ** | 2a. |
|  | **يَدْخُلُ** | 2b. |
|  | **ظَنَّ** | 2c. |
|  | **وَلَدَ** | 2d. |
|  | **أَتٰى** | 2e. |

**Les-24: Ayat-ul-Kursi**

Na het voltooien van deze les, zult u

**154 nieuwe** woorden hebben geleerd,

die **43.493** keer voorkomen in de Qur’an.

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

**Introductie:** De Profeet (ﷺ) heeft ons verschillende belangrijke zaken geleerd over Ayat-ul-Kursi. Bijvoorbeeld:

1. Het is de meest geweldige ayah in de Qur’an.
2. Voor degene die Ayat-ul-Kursi na ieder verplicht gebed reciteert bestaat er geen obstakel voor het betreden van het Paradijs, behalve de dood.
3. Als iemand het reciteert voor het naar bed gaan, wijst Allah een engel aan om hem/haar te beschermen.

Op deze manier worden we aangemoedigd om het tenminste 6 keer per dag te reciteren. Er zijn **10** zinnen in deze ayah. In iedere ayah worden 1 of 2 eigenschappen van Allah genoemd. Laten we, wanneer we ze reciteren of horen, deze zinnen overpeinzen zodat ons brein vervuld raakt met de grootsheid van Allah en onze relatie met Allah wordt versterkt. Dit zal resulteren in het verbeteren van onze manieren en ons karakter en we zullen gelukkiger zijn.

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اَللهُ | لَاۤ | اِلهَ | اِلَّا | هُوَ٪ج | اَلْحَىُّ | الْقَيُّوْمُ٪ج۟ |
| **Allah!** | **(er is) Geen** | **god** | **behalve** | **Hij,** | **De Eeuwiglevende** | **de Onderhouder en Beschermer**  **(van alles dat bestaat)** |
| **Vertaling:** Allah! Er is geen god dan Hij, De Eeuwiglevende, de Onderhouder en Beschermer (van alles dat bestaat). | | | | | | |

* Er is geen Ilaah, d.w.z., niets dat zou moeten worden aanbeden, gehoorzaamd of die onze behoeften vervuld, behalve Allah.
* اَلْحَىُّ– de Ene die was, is en altijd zal leven. Om de grootsheid van deze eigenschap te begrijpen, probeer uw voorstellingsvermogen te gebruiken om 100 jaar terug in de tijd te gaan, 1000 jaar, een miljoen of miljard jaar. Allah leefde toen en zelfs daarvoor al. Als u 6 nullen toevoegt wordt het een miljoen. Als al het water in de oceanen inkt was en u het zou gebruiken om nullen achter een 1 te plaatsen, hoe enorm zou dat nummer zijn! Zelfs dit aantal jaren geleden bestond Allah al. Glorie aan Allah! Stelt u op dezelfde manier de toekomst voor, Allah zal altijd leven!
* الْقَيُّوْم – Degene die alles onderhoudt. Denkt u alleen aan de aarde. Deze bol met een straal van 6000 km, die in de ruimte hangt en waarvan de oppervlakte voor **70**% uit water bestaat. Niet alleen dat, het draait om zijn eigen as met een snelheid aan de oppervlakte van **1500** km/uur en draait om de zon met een snelheid van **30** km/seconde, terwijl het samen met de zon en de rest van het zonnestelsel met een snelheid van **225** km/seconde naar een onbekende bestemming beweegt! Ondanks al deze bewegingen, houdt Allah ons allemaal liefdevol samen op een manier dat het, als we ’s nachts slapen, lijkt of alles stilstaat en vredig is. Wij kunnen niet eens met een vol glas water lopen zonder het te morsen, maar ondanks de enorme snelheden van de bewegingen van de aarde vloeit het water van de oceanen niet over het land.
* Allah houdt niet alleen de aarde maar ook de zon, de maan, de sterren en sterrenstelsels bij elkaar. Anders zouden we tot poeder worden vermorzeld of tot as worden verbrand.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 136 |  |  |  |
| لَا تَاْخُذُهٗ | سِنَةٌ | وَّلَا | نَوْمٌ |
| **treft Hem** | **sluimer** | **noch** | **slaap** |
| **Vertaling:** Sluimer noch slaap treft **Hem**. | | | |

أَخَذَ، أَخَذُوْا، أَخَذْتَ، أَخَذْتُمْ، أَخَذْتُ، أَخَذْنَا يَأْخُذُ، يَأْخُذُوْنَ، تَأْخُذُ، تَأْخُذُوْنَ، آخُذُ، نَأْخُذُ

خُذْ، خُذُوْا، لَا تَأْخُذْ، لَاتَأْخُذُوْا، آخِذ، مَأْخُوْذ، أَخْذ (أَخَذَتْ، تَأْخُذُ)

* Wij werken overdag en worden moe. Soms dommelen we en soms vallen we in slaap. Allah heeft niet zulke tekortkomingen. Hij wordt niet moe of slaperig en valt niet in slaap.
* Als we deze aya na het Fajr gebed reciteren, kunnen we er aan denken dat terwijl wij’s nachts aan het slapen waren Allah de hele nacht ‘wakker’ was. Als we het ’s avonds reciteren zouden we over het feit moeten reflecteren dat wij gaan slapen maar dat de dag en en de nacht geen effect hebben op Allah. Hij is de Eeuwiglevende en altijd waakzaam. Hij is geen moment onachtzaam m.b.t. Zijn schepping.
* O Allah! Geef ons tawfeeq (= vermogen en mogelijkheid om een taak te vervullen) om Uw eigenschappen te bestuderen en te begrijpen.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | | 310 |  | 461 |
| لَهٗ | مَا | | فِى السَّمٰوٰتِ | وَمَا | فِى الْاَرْضِ |
| **Aan Hem behoort toe** | **hetgeen er is** | **in de hemelen** | | **en hetgeen** | **(er is) op de aarde** |
| **Vertaling:** Aan **Hem** behoort toe wat er in de hemelen en wat er op aarde is. | | | | | |

* **'سماء** ' is hemel; het meervoud is **' سموات'.** We hebben de hemel boven ons en de aarde onder ons, maar over beide denken we zelden na. Deze twee zaken worden bijna **800** keer genoemd in de Qur’an, en twee keer in deze belangrijke ayah. Dus laten we vanaf nu keer op keer over ze nadenken op nieuwe manieren. Focus uw gedachten op de hemel, de aarde, de wolken, de maan, de zon, het zonnestelsel, ons sterrenstelsel en miljoenen sterrenstelsels zoals het onze. Denk daarna aan de aarde en alles waar er op leeft: mensen, dieren, vogels, insecten, het leven in de zeeën. Maar ook mineralen die zich in de aarde bevinden zoals zilver en goud, olie en gas, lava en al die andere zaken. Dit alles behoort Allah toe.
* O Allah! Geef ons de wil om nieuwe wetenschappelijke ontdekkingen over de hemelen en de aarde te bestuderen, opdat we Uw grootsheid beter kunnen bevatten.
* Nog een paar punten:
* Als alles Hem toebehoort, waarom zouden we ons dan ook niet aan Hem onderwerpen, in Hem geloven en Hem gehoorzamen?
* Mijn huis, werk, geld of wat Allah me ook heeft gegeven. Alles behoort alleen Hem toe. Dit rotsvaste geloof zal haat, hebzucht en afgunst in ons doen verdwijnen. We zullen geen angst of depressie ervaren.
* We zullen niemand kwaad doen. Als we naar het huis van onze vrienden gaan, beschadigen we hun huis dan? Als het hele universum Allah toebehoort, zou niemand schade aan een ander moeten toebrengen ook al heeft hij/zij een ander geloof want ook hij/zij behoort Allah toe. We zouden zelfs geen insect moeten beschadigen, want ook deze behoort toe aan Allah.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 81 |  |  |  | 39 |
| مَنْ | ذَا الَّذِىْ | يَشْفَعُ | عِنْدَهٗۤ | اِلَّا | بِاِذْنِهٖ |
| **Wie** | **is degene die** | **voorspraak**  **(kan doen)** | **bij Hem** | **behalve** | **met Zijn toestemming?** |
| **Vertaling:** Wie is degene die bij Hem voorspraak doet, zonder Zijn verlof? | | | | | |

* In het Hiernamaals, zal er geen enkele mogelijkheid zijn voor bedrog, vleierij of het doen van valse aanbevelingen. Alleen degenen aan wie Allah het toestaat, zullen de mogelijkheid hebben om voorspraak te doen. Dus zou het ons doel moeten zijn om Allah tevreden te stellen en Zijn Boodschapper (ﷺ) te gehoorzamen.
* O Allah! Zegen ons met het gehoorzamen van Mohammed (ﷺ) in deze wereld en met zijn voorspraak in het Hiernamaals. Geef ons de wil en het vermogen om:

1. Te bidden voor de Profeet ﷺ , dat U hem Uw zegeningen schenkt.
2. Te onthouden de smeekbede na de Adhaan te verrichten. [Hierin bidden we tot Allah om Mohammed (ﷺ) een plaats in het Paradijs (al-wasielah), een hoog aanzien (al-fadielah) en de hoogste status onder Zijn schepselen (maqaamam mahmoeda) te schenken].

**Grammatica:** De eerste van de afgeleide werkwoorden is volgens het patroon **سَبَّحَ**. Het heeft shadda op de tweede letter. Deze shadda dient in alle vervoegingen terug te komen. NB: in het actieve- en het passieve deelwoord (d.w.z. degene die doet en degene die er de gevolgen van ondervindt), verschijnt er een مُ, en beide verschillen slechts in kasrah en fathah, zoals **مُسَبِّح** en **مُسَبَّح**. In deze les zullen we **سَبَّحَ** ،**نَزَّلَ** en **کَذَّبَ** oefenen**,** die 350 keer voorkomen in de Quran.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (Hij zei dat Allah vrij is van ieder gebrek,  iedere tekortkoming) | | | | | **Hij verheerlijkte** | | **س ب ح** | | سَبَّحَ | | **48** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord  سَبَّحَ، يُسَبِّحُ، سَبِّحْ ، تَسْبِيْح | | | | | **فعل مضارع** | | | | ***فعل ماضي*** | | | |
| Hij verheerlijkt/  zal verheerlijken | | يُسَبِّحُ | | Hij verheerlijkte | | *سَبَّحَ* | |
| فعل نهى | | | فعل أمر | | Zij verheerlijken/  zullen verheerlijken | | يُسَبِّحُوْنَ | | Zij verheerlijkten | | *سَبَّحُوْا* | |
| Verheerlijk niet! | | لَا تُسَبِّحْ | Verheerlijk! | سَبِّحْ | Jij verheerlijkt/  zal verheerlijken | | تُسَبِّحُ | | Jij verheerlijkte | | *سَبَّحْتَ* | |
| Verheerlijkt (jullie) niet! | | لَا تُسَبِّحُوْا | Verheerlijkt (jullie)! | سَبِّحُوْا | Jullie verheerlijken/  zullen verheerlijken | | تُسَبِّحُوْنَ | | Jullie verheerlijkten | | *سَبَّحْتُمْ* | |
| مُسَبِّح Iemand die verheerlijkt: | | | | | Ik verheerlijk/  zal verheerlijken | | أُسَبِّحُ | | Ik verheerlijkte | | *سَبَّحْتُ* | |
| مُسَبَّح : Iemand die verheerlijkt wordt | | | | | Wij verheerlijken/  zullen verheerlijken | | نُسَبِّحُ | | Wij verheerlijkten | | *سَبَّحْنَا* | |
| تَسْبِيْح Verheerlijken, de verheerlijking: | | | | | Zij verheerlijkt/  zal verheerlijken | | تُسَبِّحُ | | Zij verheerlijkte | | *سَبَّحَتْ* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (Volgens het patroon vanسَبَّحَ) | | | | | | | | | | | **Hij zond (neer)** | | | **ن ز ل** | | | | نَزَّلَ | | | | | **79** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  نَزَّلَ، يُنَزِّلُ، نَزِّلْ ، تَنْزِيْل | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | ***فعل ماضي*** | | | | | | | |
| Hij zendt neer/  zal neerzenden | | | يُنَزِّلُ | | | Hij zond neer | | | | | *نَزَّلَ* | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | | | Zij zenden neer/  zullen neerzenden | | | يُنَزِّلُوْنَ | | | Zij zonden neer | | | | | *نَزَّلُوْا* | | |
| Zend niet neer! | | لَا تُنَزِّلْ | | | | Zend neer! | | نَزِّلْ | | Jij zendt neer/  zal neerzenden | | | تُنَزِّلُ | | | Jij zond neer | | | | | *نَزَّلْتَ* | | |
| Zendt niet neer (jullie)! | | لَا تُنَزِّلُوْا | | | | Zendt neer (jullie)! | | نَزِّلُوْا | | Jullie zenden neer/  zullen neerzenden | | | تُنَزِّلُوْنَ | | | Jullie zonden neer | | | | | *نَزَّلْتُمْ* | | |
| مُنَزِّل : Iemand die neerzendt | | | | | | | | | | Ik zend neer /  zal neerzenden | | | أُنَزِّلُ | | | Ik zond neer | | | | | *نَزَّلْتُ* | | |
| مُنَزَّل :Dat wat neergezonden wordt | | | | | | | | | | Wij zenden neer/  zullen neerzenden | | | نُنَزِّلُ | | | Wij zonden neer | | | | | *نَزَّلْنَا* | | |
| تَنْزِيْل :Neerzenden | | | | | | | | | | Zij zendt neer/  zal neerzenden | | | تُنَزِّلُ | | | Zij zond neer | | | | | نَزَّلَتْ | | |
| (Volgens het patroon van سَبَّحَ) | | | | | **Hij beschuldigde (iemand) van leugens** | | | | | | | | | **ک ذ ب** | | | كَذَّبَ | | | | | **201** | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  كَذَّبَ ، يُكَذِّبُ ، كَذِّبْ ، تَكْذِيْب | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | ***فعل ماضى*** | | | | | | | | | |
| Hij beschuldigt .../  zal iemand beschuldigen van leugens | | | يُكَذِّبُ | | | Hij beschuldigde iemand van leugens | | | | *كَذَّبَ* | | | | | |
| **فعل نهى** | | | **فعل أمر** | | | | | | Zij beschuldigen /  zullen iemand beschuldigen van leugens | | | يُكَذِّبُوْنَ | | | Zij beschuldigden iemand van leugens | | | | *كَذَّبُوْا* | | | | | |
| Beschuldig niet van leugens! | لَا تُكَذِّبْ | | Beschuldig van leugens! | | | | كَذِّبْ | | Jij beschuldigt /  zal iemand beschuldigen van leugens | | | تُكَذِّبُ | | | Jij beschuldigde iemand van leugens | | | | | *كَذَّبْتَ* | | | | |
| Beschuldigt (jullie) niet iemand van leugens | لَا تُكَذِّبُوْا | | Beschuldigt (jullie) iemand van leugens! | | | | كَذِّبُوْا | | Jullie beschuldigen /  zullen iemand beschuldigen van leugens | | | تُكَذِّبُوْنَ | | | Jullie beschuldigden iemand van leugens | | | | | *كَذَّبْتُمْ* | | | | |
| مُكَذِّب:Iemand die een ander beschuldigt van leugens | | | | | | | | | Ik beschuldig/  zal iemand beschuldigen van leugens | | | أُكَذِّبُ | | | Ik beschuldigde iemand van leugens | | | | *كَذَّبْتُ* | | | | | |
| مُكَذَّب Degene die wordt beschuldigd van leugens | | | | | | | | | Wij beschuldigen /  zullen iemand beschuldigen van leugens | | | نُكَذِّبُ | | | Wij beschuldigden iemand van leugens | | | | *كَذَّبْنَا* | | | | | |
| تَكْذِيْب :Het iemand beschuldigen van leugens | | | | | | | | | Zij beschuldigt /  zal iemand beschuldigen van leugens | | | تُكَذِّبُ | | | Zij beschuldigde iemand van leugens | | | | *كَذَّبَتْ* | | | | | |

**Les-24: Ayat-ul-Kursi**

1. Vertaal het volgende en beantwoord daarna de onderstaande vragen.

أَعُوْذْبِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اَللهُ | | لَاۤ | | | اِلهَ | | | اِلَّا | | | هُوَ٪ج | | | اَلْحَىُّ | | | | الْقَيُّوْمُ٪ج۟ |
|  | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | | | |  |
| لَا تَاْخُذُهٗ | | | | سِنَةٌ | | | | | وَّلَا | | | | | | نَوْمٌ٪ط | | | |
|  | | | |  | | | | |  | | | | | |  | | | |
| لَهٗ | | | مَا | | | | فِى السَّمٰوٰتِ | | | | | وَمَا | | | | | فِى الْاَرْضِ٪ط | |
|  | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |  | |
| مَنْ | ذَا الَّذِىْ | | | | | يَشْفَعُ | | | | عِنْدَهٗۤ | | | اِلَّا | | | بِاِذْنِهٖ٪ط | | |
|  |  | | | | |  | | | |  | | |  | | |  | | |

1. Beschrijf 3 deugden (voordelen) van Ayat-ul-kursi?
2. Wat betekent اَلْحَىّ en الْقَيُّوْمُ ?
3. Kunt u een aantal van Allahs’ scheppingen in de hemelen en op aarde noemen?
4. Wat moeten we doen om in aanmerking te komen voor de voorspraak van de Profeet (ﷺ)?

3 Vertaal het werkwoord naar het Nederlands en vul de tabel in het Arabisch in voor elk werkwoord:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | He went astray | | **س ب ح** | | **سَبَّحَ** | **48** | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  سَبَّحَ، يُسَبِّحُ، سَبِّحْ ، تَسْبِيْح | | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | |
|  | |  | |  | | |  |
| فعل نهى | | | فعل أمر | |  | |  | |  | | |  |
|  | |  |  |  |  | |  | |  | | |  |
|  |  | |  |  |  | |  | |  | | |  |
|  | | | | |  | |  | |  | | |  |
|  | | | | |  | |  | |  | | |  |
|  | | | | |  | |  | |  | | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | | | | | | | He went astray | | | | **ن ز ل** | | | | **نَزَّلَ** | | | | **79** | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  نَزَّلَ، يُنَزِّلُ، نَزِّلْ ، تَنْزِيْل | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | | | | | |
|  | | | | | |  | |  | | | | | |  | | | |
| فعل نهى | | | | | فعل أمر | | | |  | | | | | |  | |  | | | | | |  | | | |
|  | | |  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  | | | | | |  | | | |
|  | | |  | |  | |  | |  | | | | | |  | |  | | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | |  | |  | | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | |  | |  | | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | |  | |  | | | | | |  | | | |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | | | | | | | | He went astray | | | | **ك ذ ب** | | | | **كَذَّبَ** | | | | | **201** | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  كَذَّبَ ، يُكَذِّبُ ، كَذِّبْ ، تَكْذِيْب | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | | **فعل ماضى** | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |
| **فعل نهى** | | | | **فعل أمر** | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  |  | |  | |  | |  | | | | |  | | |  | | | | |  | | | |
|  |  | |  | |  | |  | | | | |  | | |  | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5.Vertaal het volgende in het Nederlands** | | |  | **4.Vertaal het volgende in Arabisch** | | |
|  | وَيُسَبِّحُونَهُ |  |  |  | Dus verheerlijk Hem |  |
|  | **وَنَزَّلْنَاهُ** |  |  |  | Wij hebben het naar jullie neergezonden |  |
|  | فَكَذَبَتْ |  |  |  | Hij ontkende jou |  |
|  | **فَكَذَّبُوهُ** |  |  |  | Allah heeft geopenbaard |  |
|  | **أَكَذَّبْتُمْ** |  |  |  | Ontken het niet |  |

**Les-25: Ayat-ul-Kursi**

Na het voltooien van deze les, zult u **166 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **45.215** keer voorkomen in de Quran.

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| يَعْلَمُ | مَا | بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ | وَمَا | خَلْفَهُمْ٪ج |
| **Hij weet** | **dat wat (is)** | **in hun eigen handen** | **en dat wat** | **achter hen is** |
| **Vertaling: Hij** weet dat wat in hun eigen handen is en dat wat achter hen is; | | | | |

* **'بَيْنَ '**: tussen; **اَيْدِي**: meervoud van **يَد** (hand).
* Allah kent ons verleden en ook ons heden en de toekomst. Hij onthoudt wie, uit miljarden mensen op de wereld, iets heeft gedaan op een bepaalde dag, uur, minuut en seconde. Glorie aan Allah! Daarom weet Hij alleen wie geschikt is om voorspraak te doen en voor wie.
* Wij maken verschillende plannen en beginnen met ons werk maar alleen Hij weet wat de toekomst zal brengen. Daarom moeten we iedere taak beginnen met bismillaah.
* Wij denken dat we veel dingen kunnen zien met onze ogen, maar eigenlijk zijn er heel veel zaken in het heelal die niet zichtbaar zijn voor ons Bijvoorbeeld engelen, jinns, virussen, allerlei soorten golven etc. Alleen Allah ken al deze dingen.
* Onze kennis omvat, in vergelijking tot die van Allah, niet eens een druppel in de oceaan. Denk hieraan en voel de grootsheid van Allah.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  | 236 |
| وَلَا يُحِيْطُوْنَ | بِشَىْءٍ | مِّنْ عِلْمِهٖۤ | اِلَّا | بِمَا شَآءَ٪ج |
| **en zij zullen nooit omvatten** | **iets** | **van Zijn kennis** | **behalve** | **dat wat Hij wil** |
| **Vertaling:** en zij zullen nooit iets omvatten van **Zijn** kennis, behalve dat wat **Hij** wil. | | | | |

شَاءَ، شَاؤُوا، شِئْتَ، شِئْتُمْ، شِئْتُ شِئْنَا يَشَاءُ، يَشَاؤُونَ، تَشَاءُ، تَشَاؤُونَ، أَشَاءُ، نَشَاءُ

* Het huidige tijdperk is het tijdperk van kennis, communicatie, internet en computers. Al deze kennis is slechts door Allah gegeven. Zonder Zijn wil, kan niemand iets weten.
* We hebben goede ideëen nodig bij examens, op kantoor, bij kopen en verkopen, in zakelijke transacties en allerlei dagelijkse taken. Welk goed idee iemand ook krijgt, het is een geschenk van Allah. Daarom moeten we tot Hem bidden om ons kennis en wijsheid te schenken. Vergeet niet Hem te bedanken als je een goed idee krijgt en te zeggen: Allah gaf me dit idee.
* De belangrijkste kennis is de kennis m.b.t. Allahs’ eigenschappen, van het Hiernamaals en de levensgeschiedenis van de Boodschappers. De Qur’an is het belangrijkste boek met kennis.
* Omdat de gunst van kennis in Ayat-ul-kursi wordt benoemd; is het aanbevolen om na het reciteren ervan na het gebed de smeekbede voor kennis te verrichten, die luidt: "Rabbi zidni ‘ilma". Naast het gebed, zou men ook z’n best moeten doen wat tijd in te ruimen voor leren en studeren.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| وَسِعَ | كُرْسِيُّهُ | السَّمٰوٰتِ | وَالْاَرْضَ٪ج |
| **strekt zich uit** | **Zijn zetel** | **(over) de hemelen** | **en de aarde** |
| **Vertaling: Zijn** zetel strekt zich uit over de hemelen en de aarde, | | | |

* Volgens de huidge kennis is de breedte van de hemel 35x1023 kilometer of 15 miljard lichtjaren. Dit is de hemel boven de wereld. Er zijn zeven hemelen hierboven en de 'Arsh' strekt zich over hen uit, hierboven is Allahs’ troon. Reflecteer over dit alles en denk hierbij aan de grootsheid van Allah.
* Of je een student bent of een werknemer, wees geïnteresseerd in het verkrijgen van wetenschappelijke kennis met de intentie om het universum te overpeinzen. Het kan ons helpen om de ware grootsheid van Allah te beseffen en onze liefde voor Hem te doen toenemen. Het toont ook aan hoeveel Allah voor ons gecreëerd heeft.
* O Allah! Schenk ons een plaats in het Paradijs zoals U ons een plaats in dit grootse universum heeft gegeven. Geef ons de wil om goede daden te verrichten.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| وَلَا يَئُوْدُهٗ | | | حِفْظُهُمَا٪ج | | وَهُوَ | الْعَلِىُّ | الْعَظِيْمُ ﴿۲۵۵﴾ |
| **en Hij voelt geen vermoeidheid door** | | | **het waken over en beschemen van beide** | | **En Hij** | **(is) de Verhevene,** | **de Almachtige** |
| وَلَا | يَئُوْدُ | هٗ | حِفْظُ | هُمَا |  |  |  |
| en niet | vermoeit | hem | waken over | beide |
| **Vertaling:** En **Hij** voelt geen vermoeidheid door het waken over beide. En **Hij** is de Verhevene, de Almachtige. | | | | | | | |

* Het leiden van een klein aantal mensen, een winkel, kantoor of huishouden vermoeit ons. Stelt u zich voor hoe moeilijk het is om dit grote universum met miljarden sterren en planeten, miljarden mensen, dieren en insecten te leiden – maar dit alles is helemaal niet moeilijk voor Allah.
* Allah heeft de werken van deze wereld aan niemand anders toevertrouwd. Hij zorgt er zelf voor, alleen. Hij weet alles van de omstandigheden, de behoeften en de wensen van ieder van Zijn schepselen. De engelen voeren in Zijn opdracht verschillende taken uit.
* الْعَلِىُّ: Allah is verheven boven alle leugens, die velen ten onrechte of moedwillig over Hem verspreiden.
* عَظم betekent bot, dit is stijf en hard en kan niet worden gebogen. الْعَظِيْمُ is iemand die door niemand kan worden gebogen of gedwongen om iets te doen. Allah is Al-Azeem, d.w.z. ware grootsheid behoort alleen Hem toe.
* Reciteer nu de hele aya, terwijl u de eigenschappen van Allah in gedachten houdt. Insha’Allah zult u een nieuwe frisheid in uw geloof voelen.

**Grammatica:** We zijn de afgeleide werkwoorden aan het leren. In het kort, we leren de 8 vormen van مزيد فيه . Om ze te onthouden, verzeker u ervan dat u de 3 zinnen uit de grammatica sectie van de vorige les herhaalt.

Het tweede afgeleide werkwoord is volgens het patroon van جَاهَدَ. Het heeft een alif na de tweede letter. Deze alif moet in alle vervoegingen van de werkwoorden terugkomen. NB: in het actieve- en het passieve deelwoord (d.w.z. degene die doet en degene die er de gevolgen van ondervindt), verschijnt er een مُ, en beide verschillen slechts in kasrah en fathah, zoalsمُجَاهَد en مُجَاهِد. In deze les, zullen we جَاهَدَ ،قَاتَلَ enنَادٰى oefenen die 150 keer voorkomen in de Quran.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | Hij streefde | | | | **ج ه د** | | جَاهَدَ | | **31** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *جَاهَدَ،* يُجَاهِدُ، جَاهِدْ ، مُجَاهَدَة | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij streeft / zal streven | يُجَاهِدُ | | Hij streefde | | *جَاهَدَ* | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij streven/  zullen streven | يُجَاهِدُوْنَ | | Zij streefden | | *جَاهَدُوْا* | |
| Streef niet! | لَا تُجَاهِدْ | Streef! | | جَاهِدْ | Jij streeft / zal streven | تُجَاهِدُ | | Jij streefde | | *جَاهَدْتَّ* | |
| Streeft (jullie) niet! | لَا تُجَاهِدُوْا | Streeft (jullie)! | | جَاهِدُوْا | Jullie streven/  zullen streven | تُجَاهِدُوْنَ | | Jullie streefden | | *جَاهَدْتُّمْ* | |
| مُجَاهِد Iemand die streeft: | | | | | Ik streef / zal streven | أُجَاهِدُ | | Ik streefde | | *جَاهَدْتُّ* | |
| مُجَاهَدIemand voor wie wordt gestreefd: | | | | | Wij streven/  zullen streven | نُجَاهِدُ | | Wij streefden | | *جَاهَدْنَا* | |
| مُجَاهَدَة Streven: | | | | | Zij streeft / zal streven | تُجَاهِدُ | | Zij streefde | | *جَاهَدَتْ* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van *جَاهَدَ*) | | | | | Hij vocht | | | | | | | ق ت ل | | | قَاتَلَ | | | **54** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *قَاتَلَ،* يُقَاتِلُ، قَاتِلْ ، مُقَاتلة | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | ***فعل ماضي*** | | | | | |
| Hij vecht / zal vechten | | يُقَاتِلُ | | Hij vocht | | | | *قَاتَلَ* | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | | Zij vechten /  zullen vechten | | يُقَاتِلُوْنَ | | Zij vochten | | | | *قَاتَلُوْا* | |
| Vecht niet! | | لَا تُقَاتِلْ | | Vecht! | | | قَاتِلْ | | Jij vecht / zal vechten | | تُقَاتِلُ | | Jij vocht | | | | *قَاتَلْتَ* | |
| Vecht niet (jullie)! | | لَا تُقَاتِلُوْا | | Vecht (jullie)! | | | قَاتِلُوْا | | Jullie vechten /  zullen vechten | | تُقَاتِلُوْنَ | | Jullie vochten | | | | *قَاتَلْتُمْ* | |
| مُقَاتِل Iemand die vecht: | | | | | | | | | Ik vecht / zal vechten | | أُقَاتِلُ | | Ik vocht | | | | *قَاتَلْتُ* | |
| مُقَاتَل Iemand tegen wie wordt gevochten: | | | | | | | | | Wij vechten /  zullen vechten | | نُقَاتِلُ | | Wij vochten | | | | *قَاتَلْنَا* | |
| مُقَاتلة Vechten: | | | | | | | | | Zij vecht / zal vechten | | تُقَاتِلُ | | Zij vocht | | | | *قَاتَلَتْ* | |
|  | | | | | | | | |  | |  | |  | | | |  | |
| (volgens het patroon van *جَاهَدَ*) | | | | | | Hij riep | | | | | | | ن د و | | | نَادٰى | | | **54** | |
| De stam van dit word heeft een zwakke letter die vervalt in de gebiedende wijs | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *نَادٰى،* يُنَادِيْ، نَادِ ، مُنَادَاة | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | ***فعل ماضي*** | | | | | |
| Hij roept / zal roepen | | يُنَادِيْ | | | | Hij riep | | *نَادٰى* | | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | | Zij roepen /  zullen roepen | | يُنَادُوْنَ | | | | Zij riepen | | *نَادَوْا* | | | |
| Roep niet! | | لَا تُنَادِ | | Roep! | | | نَادِ | | Jij roept / zal roepen | | تُنَادِيْ | | | | Jij riep | | *نَادَيْتَ* | | | |
| Roept niet (jullie)! | | لَا تُنَادُوْا | | Roept (jullie)! | | | نَادُوْا | | Jullie reopen /  zullen roepen | | تُنَادُوْنَ | | | | Jullie riepen | | *نَادَيْتُمْ* | | | |
| مُنَادٍ iemand die roept: | | | | | | | | | Ik roep / zal roepen | | أُنَادِيْ | | | | Ik riep | | *نَادَيْتُ* | | | |
| مُنَادًى Iiemand die wordt geroepen: | | | | | | | | | Wij roepen /  zullen roepen | | نُنَادِيْ | | | | Wij riepen | | *نَادَيْنَا* | | | |
| مُنَادَاة Roepen/de roep: | | | | | | | | | Zij roept / zal roepen | | تُنَادِيْ | | | | Zij riep | | *نَادَتْ* | | | |

**Les-25: Ayat-ul-Kursi**

1. Vertaal het volgende en beantwoord daarna de vragen.

أَعُوْذْبِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| يَعْلَمُ | مَا | | | | بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ | | | | وَمَا | | | | | خَلْفَهُمْ٪ج | |
|  |  | | | |  | | | |  | | | | |  | |
| وَلَا يُحِيْطُوْنَ | | | | بِشَىْءٍ | | مِّنْ عِلْمِهٖۤ | | | | | اِلَّا | | | | بِمَا شَآءَ٪ج |
|  | | | |  | |  | | | | |  | | | |  |
| وَسِعَ | | كُرْسِيُّهُ | | | | | السَّمٰوٰتِ | | | | | وَالْاَرْضَ٪ج | | | |
|  | |  | | | | |  | | | | |  | | | |
| وَلَا يَئُوْدُهٗ | | | حِفْظُهُمَا٪ج | | | | | وَهُوَ | | الْعَلِىُّ | | | الْعَظِيْمُ ﴿۲۵۵﴾ | | |
|  | | |  | | | | |  | |  | | |  | | |

1. Wat is de betekenis van: يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ?
2. Welke intentie dienen we te hebben als we wetenschap (be)studeren?
3. Welke Du’aa kunnen we reciteren voor het vermeerderen van onze kennis?
4. Wat betekent الْعَلِيّ en الْعَظِيم?

3. Vertaal het werkwoord in het Nederlands en vul de tabel voor elk werkwoord in, in het Arabisch:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | HeDFDFDF went astray | | **ج ه د** | | **جَاهَدَ** | | **31** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *جَاهَدَ،* يُجَاهِدُ، جَاهِدْ ، مُجَاهَدَة | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | |
|  | |  | |  | |  | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon vanَمَرَfdfdfdfdf | | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | **ق ت ل** | | | **قَاتَلَ** | | | **54** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *قَاتَلَ،* يُقَاتِلُ، قَاتِلْ ، مُقَاتلة | | | | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | | | | |
|  | |  | |  | | |  | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | |  | |  | |  | | |  | | |
|  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |  | | |
|  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | |  | |  | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | |  | |  | | |  | | |
|  | | | | | | | |  | |  | |  | | |  | | |
| Volgens het patroon vandfdfdfdf | | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | **ن د و** | | | **نَادٰى** | | | **46** | |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *نَادٰى،* يُنَادِيْ، نَادِ ، مُنَادَاة | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | فعل ماضي | | | | | |
|  | | |  | | |  | | |  | | |
| فعل نهى | | | فعل أمر | | | |  | | |  | | |  | | |  | | |
|  |  | |  | |  | |  | | |  | | |  | | |  | | |
|  |  | |  | |  | |  | | |  | | |  | | |  | | |
|  | | | | | | |  | | |  | | |  | | |  | | |
|  | | | | | | |  | | |  | | |  | | |  | | |
|  | | | | | | |  | | |  | | |  | | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Vertaal het volgende in het Nederlands:** | | |  | 1. **Vertaal het volgende in het Arabisch:** | | |
|  | فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ |  |  |  | En bevecht (jullie) hen niet |  |
|  | يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ |  |  |  | En streef op het pad van Allah |  |
|  | سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي |  |  |  | Toen hij zijn Heer riep |  |
|  | نَادَيْنَاهُ أَنْ يَّا إِبْرَاهِيم |  |  |  | Hij zal hen roepen |  |
|  | وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا |  |  |  | En Noah (vzmh) riep zijn zoon |  |

**Les-26: Vaak gereciteerde verzen**

Na het voltooien van deze les, zult u

**174** nieuwe woorden hebben geleerddie **46.162** keer voorkomen in de Quran

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

**uit Al-Baqarah (2: 284 -285(**

De soerahs/hoofdstukken van de Qur’an bevatten aan het eind meestal belangrijke lessen. Hierna volgen de laatste verzen van Soerah Al Baqarah, die ons veel belangrijke lessen leren.

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| لِلهِ | مَا | فِى السَّمٰوٰتِ | وَمَا | فِى الْاَرْضِ |
| **Aan Allah (behoort toe)** | **(alles) wat** | **(is) in de hemelen** | **en wat** | **(is) in/op aarde** |
| **Vertaling:** Aan Allah behoort alles wat er in de hemelen en op de aarde is toe | | | | |

* Als u in een sollicitatiegesprek uw ervaring en diploma’s laat zien en degene met wie u praat zit ondertussen op zijn horloge te kijken, te bladeren in een boek of toont desinteresse, hoe zou u zich dan voelen? Dit is een simpel voorbeeld om te laten zien dat we onze volledige aandacht moeten richten op hetgeen Allah ons vertelt over Zijn schepping of eigenschappen.
* O Allah! Help ons om aandachtig te luisteren naar datgene waar U onze aandacht voor vraagt en laat ons het zeer zorgvuldig overpeinzen.
* Als alles Hem toebehoort, waarom zouden we ons dan niet aan Hem onderwerpen? Dat houdt in Hem met heel ons hart aanbidden en gehoorzamen.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  | 280 |  |
| وَاِنْ | تُبْدُوْا | مَا | فِىْۤ اَنْفُسِكُمْ | اَوْ | تُخْفُوْهُ |
| **En of** | **jullie openlijk tonen/laten blijken** | **wat** | **(er is) in jullie zielen** | **of** | **[jullie] verbergen het** |
|  |  |  | نَفْس، أَنْفُس (pl) |  |  |
| **Vertaling:** En of jullie nu openlijk laten blijken wat er in jullie zielen is, of jullie verbergen het, | | | | | |
| يُحَاسِبْكُمْ | | بِهِ | | اللهُ | |
| **zal jullie ter verantwoording roepen** | | **er voor** | | **Allah** | |
| **Vertaling**: Allah zal jullie er voor ter verantwoording roepen. | | | | | |

* Vanwege het gebruik van "اِنْ" (voorwaarde) voor "تُبْدُوْن" en "تُخْفُوْنَ," komt de "ن" aan het eind te vervallen en wordt het " تُبْدُوْا " en "تُخْفُو". U zult deze regel later leren.
* Aanbidding is er in 2 soorten: (1) fysieke aanbidding zoals het gebed, vasten, liefdadigheid geven, Hajj verrichten, uitnodigen toe te treden tot de Islam, de armen helpen etc. En **(2)** aanbidding met het hart door te geloven in Allah, van Hem te houden, op Hem te vertrouwen, geduld betrachten omwille van Hem, tevreden zijn met wat Hij geeft etc. In feite omvat de fysieke aanbidding ook de aanbidding met het hart.
* Geloof en intentie zijn ontzettend belangrijk en bevinden zich in het hart. Sommige zonden worden alleen met het hart gepleegd zoals ongeloof, hypocrisie, arrogantie, jaloezie en liefde voor deze wereld. Allah heeft in deze aya duidelijk gemaakt dat een ieder zowel gevraagd zal worden naar zijn/haar aanbidding van het hart en de gedachten als naar de fysieke aanbidding van het gebed, vasten etc.
* We dienen onze gedachten altijd zuiver te houden. We zullen niet ondervraagd worden vanwege onopzettelijke kwade gedachten en suggesties. Als dergelijke gedachten in ons opkomen moeten we onmiddellijk “A’oedhu billah…” zeggen en het blijven herhalen tot ze verdwijnen.
* Bid اَللّٰهُمَّ حَاسِبْنِي حِسَاباً يَّسِيْراً (O Allah! Roep mij voor een makkelijke verantwoording).

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | |  | | 49 | |  | |  | |
| فَيَغْفِرُ | | لِمَنْ | | يَّشَآءُ | | وَيُعَذِّبُ | | مَنْ | | يَّشَآءُ |
| **Dan zal Hij vergeven** | | **wie** | | **Hij wil,** | | **en [Hij zal] straffen** | | **wie** | | **Hij wil** |
| **Vertaling:** Dan zal **Hij** vergeven wie **Hij** wil en straffen wie **Hij** wil. | | | | | | | | | | |

عَذَّبَ (straffen); is volgens het patroon van سَبَّحَ .

عَذَّبَ، عَذَّبُوْا، عَذَّبْتَ، عَذَّبْتُمْ، عَذَّبْتُ، عَذَّبْنَا يُعَذِّبُ، يُعَذِّبُوْنَ، تُعَذِّبُ، تُعَذِّبُوْنَ، أُعَذِّبُ، نُعَذِّبُ

عَذِّبْ، عَذِّبُوْا، لَا تُعَذِّبْ، لَا تُعَذِّبُوْا، مُعَذِّبْ ، مُعَذَّبْ، تَعْذِيْب،(عَذَّبَتْ، تُعَذِّبُ)

* Het betekent niet dat Allah mensen zal vergeven of straffen zonder enige regel. Het betekent eigenlijk dat m.b.t. vergeving of straf niemand Allah kan stoppen. Bijvoorbeeld, de crimineel die Allah wil straffen kan niet ontsnappen en niemand kan hem redden. En ook dat als Allah iemand wil vergeven vanwege oprecht berouw, niemand kan voorkomen dat Hij dat doet.
* O Allah! Vergeef ons en red ons van de bestraffing van de hel.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| وَاللهُ | عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ | قَدِيْرٌ ﴿۲۸۴﴾ |
| **En Allah** | **(is) over alle zaken** | **Almachtig** |
| **Vertaling:** En Allah is Almachtig over alle zaken. | | |

* Als we onze kracht en energie gebruiken om iets te doen dat fout is, moeten we niet denken dat we vrij zijn om dat te doen. Allah heeft ons tijd gegeven. Als Hij ons leven neemt, dan is er niemand die ons kan redden.
* O Allah! Maak ons van degenen die U gedenken en Uw bestraffing vrezen.

**De laatste twee verzen van Soera Al-Baqarah:**

De laatste twee verzen van Soerah Al-Baqarah hebben grote betekenis. Het wordt genoemd in de authentieke Ahadith dat de Boodschapper van Allah (ﷺ) zei: “Deze Aya’s zijn aan mij gegeven van de schatten van onder de Troon”. Hij zei ook: “Degene die ze in de nacht reciteert, zij zullen dan voldoende voor hem zijn”. Het betekent dat hij rijkelijk beloond zal worden (en Allah weet het ‘t best).

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اٰمَنَ الرَّسُوْلُ | بِمَاۤ | اُنْزِلَ | اِلَيْهِ | مِنْ رَّبِّهٖ | وَالْمُؤْمِنُوْنَ |
| **De Boodschapper geloofde** | **in wat** | **was geopenbaard** | **aan hem** | **van zijn Heer** | **en (zo ook) de gelovigen.** |
| **Vertaling:** De Boodschapper geloofde in wat hem van zijn **Heer** was geopenbaard, en zo ook de gelovigen. | | | | | |

* Ten eerste, wordt er melding gemaakt van het geloof van de Boodschapper (ﷺ), dan van de gelovigen. Dit is omdat het geloof van Mohammed (ﷺ) het sterkst is van alle mensen. Hij zag namelijk Jibriel , het Paradijs, de Hel en sprak met Allah tijdens de hemelvaart (معراج).
* Na het geloof van de Boodschapper (ﷺ) wordt het geloof van de metgezellen in deze aya genoemd. Dit is bewijs voor het vaste en onwrikbare geloof van de metgezellen (moge Allah tevreden over hen zijn) en het is een grote eer en gunst van Allah voor hen.
* De metgezellen (moge Allah tevreden over hen zijn) moesten veel uitdagingen en ontberingen het hoofd bieden vanwege hun geloof, maar zij gaven hun geloof niet op. Maar zij handelden overeenkomstig met hun geloof gedurende hun hele leven en nodigden anderen ertoe uit.
* O Allah! Geef ons de kracht om de Qur’an te bestuderen, de Ahadith, de biografie van de Profeet (ﷺ) en zijn metgezellen en versterk ons geloof. Help ons het gezelschap van rechtschapen mensen te vinden.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| كُلٌّ | اٰمَنَ | بِاللهِ | | وَمَلٰٓئِكَتِهٖ | وَكُتُبِهٖ | وَرُسُلِهٖ |
| **Allen** | **geloofden** | | **in Allah** | **en Zijn Engelen** | **en Zijn Boeken** | **en Zijn Boodschappers** |
|  | | | | مَلَك، مَلَائِكَة (pl) | كِتَاب، كُتُب (pl) | رَسُوْل، رُسُل (pl) |
| **Vertaling:** Allen geloofden in Allah en **Zijn** Engelen en **Zijn** Boeken en **Zijn** Boodschappers. | | | | | | |

* Geloof in Allah: Het betekent dat er geen deelgenoten worden toegekend aan Zijn eenheid, eigenschappen, rechten en macht. We dienen het meest van Hem te houden en alleen Hem te gehoorzamen.
* Geloof in de engelen: De engelen brengen de boodschappen van Allah over aan Zijn Boodschappers. Zij bidden voor de gelovigen en omringen de bijeenkomsten waar Allah wordt genoemd en waar de Qur’an wordt bestudeerd en gereciteerd. De hemel is vol van hen. Verschillende engelen hebben verschillende taken.
* Er zijn twee engelen bij een ieder van ons. Het overtuigd zijn van hun aanwezigheid en het voelen er van geeft ons een bijzondere ondersteuning. Het helpt ons goed te doen en het kwaad te vermijden.
* Geloof in de Boeken: Allah heeft van tijd tot tijd Boeken neergezonden om de mensen te leiden. De Torah werd geopenbaard aan Musa , de Zaboer aan Dawood , de Injiel aan ‘Isa , de geschriften aan Ibrahim  en tot slot de Quran aan Mohammed (ﷺ).
* Geloof in de Boodschappers: Adam ( was de eerste mens en de eerste Profeet. Toen mensen zich verspreidden, stuurde Allah Zijn Boodschappers om de mensen te leiden van tijd tot tijd in iedere streek. Sinds Adam ( tot en met Mohammed (ﷺ). Zie hoe Allah voor ons zorgt!
* O Allah! Geef ons de kracht om kennis over U, Uw Engelen, Boeken en Boodschappers te vergaren.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 266 |  | |  |
| لَا نُفَرِّقُ | بَيْنَ | اَحَدٍ | | مِّنْ رُّسُلِهٖ |
| **“Wij maken geen onderscheid** | **tussen** | **ieder** | **van Zijn Boodschappers.”** | |
| **Vertaling:** “Wij maken geen onderscheid tussen **Zijn** Boodschappers.” | | | | |

* Als Allah Zelf alle boodschappers heeft gestuurd, dan is het noodzakelijk voor ons dat we in hen allemaal geloven. Iedere Profeet en Boodschapper heeft zijn best gedaan om Allahs’ Boodschap te verkondigen aan Zijn dienaren. We moeten niet zijn zoals de Joden die in Musa ( geloven maar niet in ‘Isa  en Mohammed (ﷺ), of als de Christenen die in ‘Isa  geloven maar niet in Mohammed (ﷺ).
* We moeten niet aarzelen om de naam van welke boodschapper ook aan te nemen, zoals Israiel, Musa, ‘Isa, Lut ( etc, ongeacht hoe Joden of Christenen ons behandelen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | 74 |
| وَقَالُوْا | سَمِعْنَا | وَاَطَعْنَا |
| **En zij zeiden,** | **Wij hoor[d]en** | **en wij gehoorza[a]m[d]en** |
| **Vertaling:** En zij zeiden, “Wij hoorden en wij gehoorzamen. | | |

أَطَاعَ، أَطَاعُوْا، أَطَعْتَ، أَطَعْتُمْ، أَطَعْتُ، أَطَعْنَا يُطِيْعُ، يُطِيْعُوْنَ، تُطِيْعُ، تُطِيْعُوْنَ، أُطِيْعُ، نُطِيْعُ

أَطِعْ، أَطِيْعُوْا، لَا تُطِعْ، لَا تُطِيْعُوْا مُطِيْع، مُطَاع، إِطَاعَة (أَطَاعَتْ،تُطِيْعُ)

* Luisteren betekent horen met interesse en plezier en ernaar handelen.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | | 28 | |
| غُفْرَانَكَ | رَبَّنَا | وَاِلَيْكَ | | الْمَصِيْرُ ﴿285﴾ | |
| **(Wij vragen) Uw vergiffenis,** | **onze Heer,** | | **en tot U** | | **(is) de terugkeer** |
| **Vertaling:** Wij vragen **Uw** vergiffenis, onze Heer, en tot **U** is de terugkeer (van alles).” | | | | | |

* Na luisteren en gehoorzamen worden zij niet arrogant. In plaats daarvan bidden ze om Allahs’ vergiffenis.
* Mohammed (ﷺ) had de gewoonte om 70 keer per dag om vergiffenis te vragen. Als we heel druk zijn, zelfs dan kunnen we de kortste smeekbede voor vergiffenis reciteren " Astaghfirullaah" met een oprecht hart. Dit korte gebed kan 70 keer in een minuut gereciteerd worden!
* Eerst wordt het verzoek om vergeving gedaan en daarna om de ontmoeting met Allah. We willen onze zonden wegwassen voor we Hem ontmoeten.
* In deze aya worden 5 fundamenten van het geloof genoemd: Allah, Engelen, Boeken, Boodschappers en dan het Hiernamaals, " وَاِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ".
* Het wordt in een Hadith vermeld dat een ieder die hoopt op een ontmoeting met Allah, dat Allah hem ook wil ontmoeten. Dus laat ons het laatste stukje van deze aya reciteren met het verlangen en de passie om Allah te ontmoeten en met angst voor onze zonden, d.w.z. met een gemengd gevoel van hoop en angst.
* Terwijl we deze aya’s reciteren d.w.z. “wij horen en we gehoorzamen”, kunnen we hen volgen in hun woorden en bidden voor onszelf.

**Grammatica:** Het **4e** afgeleide patroon is أَسْلَمَ waarin hamzah wordt toegevoegd als eerste letter. Let op dat in اسم فاعل, en اسم مفعول, hamzah vervalt en مُ wordt toegevoegd. Deze twee verschillen alleen in fathah en kasrah; bijvoorbeeld,مُسْلِم en مُسْلَم. Hamzah vervalt ook in de فعل مضارع enنهي vorm.

Bijna **9.000** woorden in de Qur’an hebben afgeleide werkwoordpatronen. Dit patroon (أَسْلَمَ) is het meest voorkomende afgeleide patroon in de Qur’an. Bijna 4.500 woorden in de Qur’an volgen dit patroon, d.w.z. dat u vrijwel om de aya in de Qur’an een woord volgens dit patroon vindt.

In het **merendeel** van dit type werkwoorden, is de relatie tussen de triliterale basis en de afgeleide vormen als bij het doen en het gedaan krijgen.

Bijvoorbeeld

نَزَلَ: hij kwam neer أَنْزَلَ: hij zond neer.

خَرَجَ: hij kwam naar buiten أَخْرَجَ: hij bracht naar buiten.

Echter, dit is niet in elk geval waar, bijvoorbeeld, أَسْلَمَ أَرَادَ،

We zullen de verschillende vormen van أَسْلَمَ ،أَشْرَﻙَ،أَخْرَجَ، oefenen (**310** keer in de Quran).

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | Hij onderwierp (zich) | | | | | | | | | س ل م | | | أَسْلَمَ | | | | **22** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَسْلَم ،* يُسْلِمُ ، أَسْلِمْ ، إِسْلام | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | | | |
| Hij onderwerpt /  zal onderwerpen | | يُسْلِمُ | | | | Hij onderwierp | | | | ***أَسْلَمَ*** | | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | | | Zij onderwerpen / zullen onderwerpen | | يُسْلِمُوْنَ | | | | Zij onderwierpen | | | | ***أَسْلَمُوْا*** | | | |
| Onderwerp niet! | | لَا تُسْلِمْ | | Onderwerp! | | | | أَسْلِمْ | | Jij onderwerpt /  zal onderwerpen | | تُسْلِمُ | | | | Jij onderwierp | | | | ***أَسْلَمْتَ*** | | | |
| Onderwerpt (jullie) niet! | | لَا تُسْلِمُوْا | | Onderwerpt (jullie)! | | | | أَسْلِمُوْا | | Jullie onderwerpen/zullen onderwerpen | | تُسْلِمُوْنَ | | | | Jullie onderwierpen | | | | ***أَسْلَمْتُمْ*** | | | |
| مُسْلِمiemand die onderwerpt: | | | | | | | | | | Ik onderwerp /  zal onderwerpen | | أُسْلِمُ | | | | Ik onderwierp | | | | ***أَسْلَمْتُ*** | | | |
| مُسْلَم Degene aan wie men onderwerpt: | | | | | | | | | | Wij onderwerpen / zullen onderwerpen | | نُسْلِمُ | | | | Wij onderwierpen | | | | ***أَسْلَمْنَا*** | | | |
| إِسلام Onderwerping: | | | | | | | | | | Zij onderwerpt / zal onderwerpen | | تُسْلِمُ | | | | Zij onderwierp | | | | ***أَسْلَمَتْ*** | | | |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | | | | | Hij kende (een) deelgenoot toe | | | | | | | | | ش ر ك | | | أَسْلَمَ | | | | **120** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَشْرَكَ،* يُشْرِكُ،أَشْرِكْ ، إِشرَاك | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | | | | | | | |
| Hij kent / zal deelgenoot toekennen | | يُشْرِكُ | | Hij kende deelgenoot toe | | | | | | *أَشْرَكَ* | | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | | | Zij kennen / zullen deelgenoot toekennen | | يُشْرِكُوْنَ | | Zij kenden deelgenoot toe | | | | | | *أَشْرَكُوْا* | | | |
| Ken geen deelgenoot toe! | | لَا تُشْرِكْ | | Ken deelgenoot toe! | | | | أَشْرِكْ | | Jij kent / zal deelgenoot toekennen | | تُشْرِكُ | | Jij kende deelgenoot toe | | | | | | *أَشْرَكْتَ* | | | |
| Kent (jullie) geen deelgenoot toe! | | لَا تُشْرِكُوْا | | Kent (jullie) deelgenoot toe! | | | | أَشْرِكُوْا | | Jullie kennen / zullen deelgenoot toekennen | | تُشْرِكُوْنَ | | Jullie kenden deelgenoot toe | | | | | | *أَشْرَكْتُمْ* | | | |
| مُشْرِك Iemand die deelgenoot toekent: | | | | | | | | | | Ik ken / zal deelgenoot toekennen | | أُشْرِكُ | | Ik kende deelgenoot toe | | | | | | *أَشْرَكْتُ* | | | |
| مُشْرَكIemand aan wie een deelgenoot wordt toegekend: | | | | | | | | | | Wij kennen / zullen deelgenoot toekennen | | نُشْرِكُ | | Wij kenden deelgenoot toe | | | | | | *أَشْرَكْنَا* | | | |
| إِشرَاك Deelgenoot toekennen: | | | | | | | | | | Zij kent / zal deelgenoot toekennen | | تُشْرِكُ | | Zij kende deelgenoot toe | | | | | | *أَشْركَتْ* | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | | Hij liet zien/bracht tevoorschijn | | | | خ ر ج | | أَخْرَجَ | | **108** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَخْرَجَ،* يُخْرِجُ، أَخْرِجْ ، إِخْرَاج | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij laat zien /  zal laten zien | يُخْرِجُ | | Hij liet zien / bracht tevoorschijn | | *أَخْرَجَ* | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij laten zien /  zullen laten zien | يُخْرِجُوْنَ | | Zij lieten zien | | *أَخْرَجُوْا* | |
| Laat niet zien! | لَا تُخْرِجْ | Laat zien! | | أَخْرِجْ | Jij laat zien /  zal laten zien | تُخْرِجُ | | Jij liet zien | | *أَخْرَجْتَ* | |
| Laat (jullie) niet zien! | لَا تُخْرِجُوْا | Laat (jullie) zien! | | أَخْرِجُوْا | Jullie laten zien /  zullen laten zien | تُخْرِجُوْنَ | | Jullie lieten zien | | *أَخْرَجْتُمْ* | |
| مُخْرِج Iemand die laat zien: | | | | | Ik laat zien /  zal laten zien | أُخْرِجُ | | Ik liet zien | | *أَخْرَجْتُ* | |
| مُخْرَجIemand die wordt getoond: | | | | | Wij laten zien /  zullen laten zien | نُخْرِجُ | | Wij lieten zien | | *أَخْرَجْنَا* | |
| إِخْرَاج Tevoorschijn brengen/halen: | | | | | Zij laat zien /  zal laten zien | تُخْرِجُ | | Zij liet zien | | *أَخْرجَتْ* | |

**Let op** : ، خُرُوج خَرَجَ، يَخْرُجُ (tevoorschijn komen)

أَخْرَجَ، يُخْرِجُ، إِخْرَاج (tevoorschijn brengen)

**Les-26: Vaak gereciteerde verzen van Al-Baqarah (2: 284 -285(**

1. Vertaal het volgende en beantwoord de vragen.

أَعُوْذْبِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| لِلهِ | | | مَا | | | | | | | | | | فِى السَّمٰوٰتِ | | | | | | | | | | وَمَا | | | | | | | | | | فِى الْاَرْضِ | |
|  | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | |
| وَاِنْ | | تُبْدُوْا | | | | | | | | مَا | | | | فِىْۤ اَنْفُسِكُمْ | | | | | | | | | | | | | اَوْ | | | | | | | تُخْفُوْهُ |
|  | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |  |
| يُحَاسِبْكُمْ | | | | | | | | | | | | بِهِ | | | | | | | | | | | | | | | | اللهُ | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |
| فَيَغْفِرُ | | لِمَنْ | | | يَّشَآءُ | | | | | | | | | | وَيُعَذِّبُ | | | | | | | | | مَنْ | | | | | | | | يَّشَآءُ | | |
|  | |  | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | |
| وَاللهُ | | | | | | | عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ | | | | | | | | | | | | | | | قَدِيْرٌ ﴿۲۸۴﴾ | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |
| اٰمَنَ الرَّسُوْلُ | | بِمَاۤ | | | | | | | | اُنْزِلَ | | | | | | | | | | اِلَيْهِ | | | | | | مِنْ رَّبِّهٖ | | | | | | | | وَالْمُؤْمِنُوْنَ |
|  | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | |  |
| كُلٌّ | اٰمَنَ | | | | | | | | بِاللهِ | | | | | | | وَمَلٰٓئِكَتِهٖ | | | | | | | | | | وَكُتُبِهٖ | | | | | | | | وَرُسُلِهٖ |
|  |  | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  |
| لَا نُفَرِّقُ | | | | | | | | | | | بَيْنَ | | | | | | | | اَحَدٍ | | | | | | | | | | مِّنْ رُّسُلِهٖ | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| وَقَالُوْا | | | | | | | | | سَمِعْنَا | | | | | | | | | | | | | | | | | وَاَطَعْنَا | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| غُفْرَانَكَ | | | | | | رَبَّنَا | | | | | | | | | | | | وَاِلَيْكَ | | | | | | | | | | | | | الْمَصِيْرُ ﴿285﴾ | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | |

1. Hoeveel soorten aanbidding zijn er?
2. Wat betekenen de woorden**:** فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ? Betekent het dat Allah mensen willekeurig straft?
3. Noem drie boeken die door Allah zijn geopenbaard? En noem de namen van de boodchappers aan wie deze boeken werden geopenbaard?
4. Wat zijn de 5 overtuigingen die in de laatste verzen van Soerah Al-Baqarah worden genoemd?

3. Vertaal het werkwoord in Nederlands en vul de tabel in het Arabisch in voor ieder werkwoord:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | HeDFDFDF went astray | | **س ل م** | | **أَسْلَمَ** | | **22** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَسْلَم ،* يُسْلِمُ ، أَسْلِمْ ، إِسْلام | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | | |
|  | |  | |  | |  | |
| فعل نهى | | فعل أمر | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | | | **ش ر ك** | | | **أَشْرَكَ** | | | **120** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَشْرَكَ،* يُشْرِكُ،أَشْرِكْ ، إِشرَاك | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | |
|  | | |  | | | |  | | |  | | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | | |  | | |  | | | |  | | |  | | |
|  |  |  | |  | |  | | |  | | | |  | | |  | | |
|  |  |  | |  | |  | | |  | | | |  | | |  | | |
|  | | | | | |  | | |  | | | |  | | |  | | |
|  | | | | | |  | | |  | | | |  | | |  | | |
|  | | | | | |  | | |  | | | |  | | |  | | |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | | | **خ ر ج** | | | **أَخْرَجَ** | | | **108** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَخْرَجَ،* يُخْرِجُ، أَخْرِجْ ، إِخْرَاج | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | فعل ماضي | | | | |
|  | |  | | | |  | | |  | |
| فعل نهى | | | فِعْلِ أمْر | | | | |  | |  | | | |  | | |  | |
|  |  | |  | |  | | |  | |  | | | |  | | |  | |
|  |  | |  | |  | | |  | | |  | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | |  | |  | | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | |  | |  | | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | |  | |  | | | |  | | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Vertaal het volgende in het Nederlands:** | | |  | | | **4. Vertaal het volgende in Arabisch:** | | |
|  | أَأَسْلَمْتُمْ |  | |  |  | | Dus brachten we hen tevoorschijn |  |
|  | وَلَا أُشْرِكُ بِهٖ أَحَدًا |  | |  |  | | Dus onderwerpt jullie je |  |
|  | نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا |  | |  |  | | En breng me tevoorschijn |  |
|  | سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ |  | |  |  | | Dus ken geen deelgenoot toe aan Allah |  |
|  | وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ |  | |  |  | | Jij bracht het tevoorschijn |  |

**Les-27: Vaak gereciteerde verzen**

Na het voltooien van deze les, zult u **181 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **47.298** keer voorkomen in de Qur’an.

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

**soera Al-Baqarah (2: 286 (**

Dit is de laatste aya van Soerah Al-Baqarah. De laatste twee aya’s van Al-Baqarah zijn van grote betekenis en ze leren ons meerdere belangrijke zaken.

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| لَا يُكَلِّفُ | اللهُ | نَفْسًا | اِلَّا | وُسْعَهَا٪ط |
| **belast niet** | **Allah** | **een ziel** | **dan** | **volgens zijn vermogen** |
| **Vertaling:** Allah belast geen ziel dan volgens zijn vermogen. | | | | |

* Alles dat Allah verplicht heeft gemaakt, is mogelijk om te doen. Of het nu het Fajr gebed is in het koude seizoen of het gebod om geld en tijd te besteden aan Zijn zaak etc. Evenzo kunnen we alles vermijden dat verboden is, zoals rente en onbescheidenheid ongeacht hoe “gewoon” dergelijk kwaad is geworden.
* Allah heeft ons ook veel concessies gegeven voor onze hulpeloosheid, zoals het verkorten van gebeden als we op reis zijn, het zittend of liggend verrichten van het gebed als het niet mogelijk is om te staan, tayyammum verrichten als we geen mogelijkheid hebben voor woedhoe etc.
* O Allah! Geef ons de kracht om al Uw geboden te verrichten en laat er geen misnoegen in onze harten zijn als we ze verrichten.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| لَهَا | مَا | كَسَبَتْ | وَعَلَيْهَا | مَا | اكْتَسَبَتْ٪ط |
| **voor haar [de ziel]** | **wat** | **zij verdiende (beloning)** | **en tegen haar** | **wat** | **zij verdiende (bestraffing)** |
| **Vertaling:** Voor haar is (de beloning voor) wat zij doet en tegen haar is ( de consequentie van) wat zij doet. | | | | | |

* Dat betekent, niemand zal de last van een ander dragen. Familieleden, leiders en geld zullen niet van nut zijn in het hiernamaals. Alleen goede daden zullen ons voordeel brengen.
* We moeten het verrichten van goede daden niet opgeven uit angst voor iemand, twijfel of schaamte want die gaan ons op geen enkele manier baten. Sommige mensen stellen hun gebed uit op de markt, het station of vliegveld vanwege twijfel maar dat is slechts dwaasheid.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | 36 |  |  |
| رَبَّنَا | لَا تُؤَاخِذْنَاۤ | اِنْ | نَّسِيْنَاۤ | اَوْ | اَخْطَاْنَا٪ج |
| **Onze Heer!** | **bestraf ons niet** | **als** | **we vergeten** | **of (als)** | **we fouten maken** |
| **Vertaling:** “Onze Heer! Bestraf ons niet als we vergeten of (als) we fouten maken.” | | | | | |

* Terwijl u deze smeekbede verricht, denk dan aan de verschillende daden die we verrichten zoals een oprechte intentie nemen, de Qur’an begrijpen, gebeden verrichten en andere vormen van aanbidding, hoe we anderen behandelen, onderwijs krijgen, geld verdienen, het goede bevelen, uitnodigen tot de Islam, maatschappelijk werk doen, etc. In al deze zaken kunnen we zekere tekortkomingen hebben. Onze daden zijn niet perfect. Daarom moeten we deze smeekbede met volledige nederigheid verrichten.
* Onze vrienden, partners en familieleden kunnen ons kwetsen. Zij zijn ook allemaal mensen. We zouden er een gewoonte van moeten maken om het door de vingers te zien en hen te vergeven, zodat Allah ons moge vergeven.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 52 |  |  |
| رَبَّنَا | وَلَا تَحْمِلْ | عَلَيْنَاۤ | اِصْرًا |
| **Onze Heer!** | **en belast niet** | **ons** | **[met] een last** |
|  |  |  | 242 |
| كَمَا | حَمَلْتَهٗ | عَلَى الَّذِيْنَ | مِنْ قَبْلِنَا٪ج |
| **zoals waarmee** | **U belastte** | **hen** | **voor ons** |
| **Vertaling:** Onze Heer! Belast ons niet met een zware last zoals waarmee **U** degenen vóór ons belastte. | | | |

* De Kinderen van Israel werd verboden om te handelen en te jagen op zaterdagen vanwege hun zonden. Moge Allah ons niet belasten met dergelijke zware geboden.
* Kijk naar deze smeekbede en zie hoeveel Allah om ons geeft! Hijzelf heeft ons geleerd hoe deze smeekbede te verrichten! Als we het dan nog niet verrichten, hoe dom zijn wij dan?
* Verricht de smeekbede met een sterk geloof dat het zal worden geaccepteerd.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| رَبَّنَا | وَلَا | تُحَمِّلْنَا | مَا | لَا طَاقَةَ | لَنَا | بِهٖ٪ج |
| **Onze Heer!** | **en niet** | **belast ons met** | **dat waarvoor** | **geen kracht** | **wij hebben** | **voor/om het**  **(te dragen)** |
| **Vertaling:** Onze Heer! En belast ons niet met dat waarvoor wij geen kracht hebben om het te dragen. | | | | | | |

* Dat betekent, belast ons niet met dat wat we niet kunnen dragen zoals geldgebrek, hulpeloosheid, onderdrukking, ziekte, ontberingen veroorzaakt door mensen etc. En ook, onderwerp ons niet aan beproevingen die we misschien niet zouden doorstaan. Geen of niet zo veel geld, macht of vrienden waardoor we van het rechte pad zouden kunnen afdwalen.
* Als iemand beproefd wordt d.m.v. rijkdom, macht, problemen of slecht gezelschap en niet handelt overeenkomstig Islam of mensen niet uitnodigt naar Islam, in plaats van hem uit te lachen zouden we de bovenstaande smeekbede moeten verrichten. Wij zouden ook op een dergelijke manier op de proef kunnen worden gesteld waardoor we zouden kunnen afdwalen. Terwijl we zulke mensen waarschuwen of hen noemen in bijeenkomsten, moeten we niet onze eigen tekortkomingen uit het oog verliezen en alleen iets zeggen als het gepast is.
* De herhaling van ”rabbana" laat ons zien hoe we moeten bidden. We moeten Hem gedenken en prijzen, Hij is onze Heer, onze Voorziener, onze Onderhouder.
* O Allah! U bent degene die in alle behoeften voorziet, wij smeken U dat ook voor ons te doen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| وَاعْفُ عَنَّا٪وقفة | وَاغْفِرْ لَنَا٪وقفة | وَارْحَمْنَا٪وقفة |
| **en scheld ons kwijt** | **en vergeef ons** | **en wees ons genadig** |
| وَ+ اُعْفُ | وَ+ اِغْفِرْ | وَ+ اِرْحَمْ + نَا |
| **Vertaling:** En scheld ons kwijt en vergeef ons en wees ons genadig; | | |

* Wij hebben alle drie de dingen nodig die in dit deel worden genoemd:
* Als Allah ons heeft gevraagd veel dingen te doen en we hebben er niet eens een paar gedaan, dan, O Allah, scheld ons onze tekortkomingen kwijt.
* Als Allah ons verschillende dingen heeft verboden maar we hebben toch zonden begaan dan, O Allah, vergeef ons onze overtredingen en bedek ze.
* Zelfs als deze twee voorgaande smeekbeden worden verhoord, kunnen we niet het paradijs betreden met een paar goede daden of gewoon vanwege goede daden. Dus Allah wees ons genadig.
* We moeten onthouden dat het paradijs niet wordt verdiend d.m.v. onze goede daden maar alleen vanwege Allahs’ genade. Goede daden maken dat een persoon in aanmerking komt voor het ontvangen van de genade van Allah en het is de genade van Allah die iemand het paradijs schenkt.
* Kort gezegd, we zeggen “wa’afu anna” voor wat we niet hebben gedaan, “waghfir lana” voor wat we verkeerd hebben gedaan en “warhamna” voor wat we goed hebben gedaan maar wat lang niet genoeg is.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | 383 |  |
| اَنْتَ | مَوْلٰىنَا | فَانْصُرْنَا | عَلَى الْقَوْمِ | الْكٰفِرِيْنَ ﴿286﴾ۧ |
| **U bent** | **onze Beschermer** | **dus help ons** | **tegen het volk** | **[de] ongelovigen** |
|  | مولٰى + نَا | فَ + اُنْصُرْ + نَا |  | |
| **Vertaling: U** bent onze Beschermer, dus help ons tegen het ongelovige volk.” | | | | |

* مولٰى betekent beschermer, meester, iemand die rechtzet wat fout is en helper. Op het Pad van leiding blijven en stormen van tegenslag weerstaan is niet mogelijk zonder Allahs’ hulp en steun.
* De verzen hierboven werden aan Mohammed (ﷺ) geopenbaard tijdens de laatste periode van zijn verblijf in Mekka toen Moslims intensief vervolgd werden en gruwelijke straffen ondergingen. In deze smeekbede is sprake van erkenning van de eigen zwakheden en fouten, het verlangen om te boeten voor zijn zonden en aan het eind een smeekbede om hulp tegen de ongelovigen. Het wordt dus duidelijk dat als we onderdrukt worden door anderen en hulpeloos zijn, we eerst moeten proberen onze zwakheden te overwinnen en aan onze verplichtingen te voldoen. Daarna het kwaad uit onze maatschappij proberen te bannen, mensen uit te nodigen tot de Islam en de geboden zowel op individueel als op collectief niveau op te volgen. Tegelijkertijd zouden we deze smeekbede moeten verrichten en op een constructieve manier proberen de onderdrukking te beëindigen die ons weerhoudt van het handelen overeenkomstig de geboden van de Islam.

**Grammatica:** We gaan door met het oefenen van het derde afgeleide patroon van أَسْلَمَ waarin hamzah toegevoegd wordt als eerste letter. Merk op dat in het geval van اسم فاعل, en اسم مفعول, hamzah komt te vervallen en مُ wordt toegevoegd. De twee verschillen alleen in fathah en kasrah; Bijvoorbeeld,مُنْزِل en مُنْزَل. Hamzah vervalt ook in de فعل مضارع enنهي vormen.

We zullen in deze les أَنْزَل, أَرْسَلَ, en أَضَلَّ bestuderen. Merkt u alstublieft het volgende op:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | | Hij zond neer/openbaarde | | | | ن ز ل | | أَنْزَلَ | | | **190** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَنْزَلَ،* يُنْزِلُ،أَنْزِلْ ، إِنْزَال | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | | |
| Hij zendt neer/  zal neerzenden | يُنْزِلُ | | Hij zond neer | | *أَنْزَلَ* | | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij zenden neer/  zullen neerzenden | يُنْزِلُوْنَ | | Zij zonden neer | | *أَنْزَلُوْا* | | |
| Zend niet neer! | لَا تُنْزِلْ | Zend neer! | | أَنْزِلْ | Jij zendt neer/ zal neerzenden | تُنْزِلُ | | Jij zond neer | | *أَنْزَلْتَ* | | |
| Zend niet neer (jullie)! | لَا تُنْزِلُوْا | Zend neer (jullei)! | | أَنْزِلُوْا | Jullie zenden neer/  zullen neerzenden | تُنْزِلُوْن | | Jullie zonden neer | | *أَنْزَلْتُمْ* | | |
| مُنْزِلIemand die neerzendt: | | | | | Ik zend neer/  zal neerzenden | أُنْزِلُ | | Ik zond neer | | *أَنْزَلْتُ* | | |
| مُنْزَلIemand die wordt neergezonden: | | | | | Wij zenden neer/  zullen neerzenden | نُنْزِلُ | | Wij zonden neer | | *أَنْزَلْنَا* | | |
| إِنْزَال Neerzenden: | | | | | Zij zendt neer/  zal neerzenden | تُنْزِلُ | | Zij zond neer | | | *أَنْزَلَتْ* | |

**NB:** نَزَلَ، يَنْزِلُ، نُزُول (Neerkomen) أَنْزَلَ، يُنْزِلُ، إِنْزَال (Neerzenden)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | | Hij misleidde | | | | ض ل ل | | أَضَلَّ | | **64** |
| Dit werkwoord heeft twee identieke letters in de stam. Op sommige plaatsen, worden de twee letters apart geschreven. Bijvoorbeeld أَضَلَلْتُ of أضْلِل. | | | | | | | | | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَضَلَّ،* يُضِلُّ، أَضْلِلْ ، إِضْلَال | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij misleidt /  zal misleiden | يُضِلُّ | | Hij misleidde | | *أَضَلَّ* | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | | Zij misleiden /  zullen misleiden | يُضِلُّوْنَ | | Zij misleidden | | *أَضَلُّوْا* | |
| Misleid niet! | لَا تُضِلَّ | Misleid! | | أَضْلِلْ | Jij misleidt /  zal misleiden | تُضِلُّ | | Jij misleidde | | *أَضْلَلْتَ* | |
| Misleiden (jullie) niet! | لَا تُضِلُّوْا | Misleidt (jullie)! | | أَضْلِلُوْا | Jullie misleiden /  zullen misleiden | تُضِلُّوْنَ | | Jullie misleidden | | *أَضْلَلْتُمْ* | |
| مُضِلّ Iemand die misleidt: | | | | | Ik misleid /  zal misleiden | أُضِلُّ | | Ik misleidde | | *أَضْلَلْتُ* | |
| مُضَلّ Iemand die wordt misleid: | | | | | Wij misleiden /  zullen misleiden | نُضِلُّ | | Wij misleidden | | *أَضْلَلْنَا* | |
| إِضْلَال Misleiden: | | | | | Zij misleidt /  zal misleiden | تُضِلُّ | | Zij misleidde | | *أَضَلَّتْ* | |

**NB:**ضَلَّ، يَضِلُّ ،ضَلَالَة ((af)dwalen) أَضَلَّ، يُضِلُّ، إِضْلَال (iemand laten afdwalen / misleiden)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | | Hij zond | | | | ر س ل | | أَرْسَلَ | | | **169** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَرْسَلَ ،* يُرْسِلُ ، إِرْسال ، إِرْسَال | | | | | **فعل مضارع** | | | ***فعل ماضي*** | | | | |
| Hij zendt / zal zenden | يُرْسِلُ | | Hij zond | | | *أَرْسَلَ* | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | | Zij zenden /  zullen zenden | يُرْسِلُوْنَ | | Zij zonden | | | *أَرْسَلُوْا* | |
| Zend niet! | لَا تُرسِلْ | Zend! | | أَرْسِلْ | Jij zendt / zal zenden | تُرْسِلُ | | Jij zond | | | *أَرْسَلْتَ* | |
| Zendt (jullie) niet! | لَا تُرْسِلُوْا | Zendt (jullie)! | | أَرْسِلُوْا | Jullie zenden /  zullen zenden | تُرْسِلُوْنَ | | Jullie zonden | | | *أَرْسَلْتُمْ* | |
| مُرْسِل Zender: | | | | | Ik zend / zal zenden | أُرْسِلُ | | Ik zond | | | *أَرْسَلْتُ* | |
| مُرْسَل Iemand die gezonden is: | | | | | Wij zenden /  zullen zenden | نُرْسِلُ | | Wij zonden | | | *أَرْسَلْنَا* | |
| إِرْسَال Zenden: | | | | | Zij zendt / zal zenden | تُرْسِلُ | | Zij zond | | *أَرْسَلَتْ* | | |

Zoals eerder vermeld, is er bij dit werkwoord dat volgens het patroon van أَسْلَمَ vervoegd wordt, een relatie tussen de triliterale basis en de afgeleide vormen zoal bij het doen en het gedaan krijgen.

Bijvoorbeeld:

نَزَلَ :kwam neer, أَنْزَلَ : zond neer;

ضَلَّ : dwaalde,أَضَلَّ liet iemand dwalen.

Deze relatie is niet duidelijk in het geval van أَرْسَلَ. Daarom is er niet altijd sprake van de hiervoor genoemde relatie.

Merk op dat het **4e** patroon (أسلم) het meest voorkomende afgeleide patroon in de Qur’an is. Bijna 4.500 woorden in de Qur’an volgen dit patroon; d.w.z. om de andere regel vindt u een woord volgens dit patroon.

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

لَا يُكَلِّفُ اللهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا٪ط لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ٪ط رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَاۤ اِنْ نَّسِيْنَاۤ اَوْ اَخْطَاْنَا٪ج رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَاۤ اِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهٗ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِنَا٪ج رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهٖ٪ج وَاعْفُ عَنَّا٪وقفة وَاغْفِرْ لَنَا٪وقفة وَارْحَمْنَا٪وقفة اَنْتَ مَوْلٰىنَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿286﴾ۧ

**Les-27: Vaak gereciteerde verzen van Al-Baqarah (2: 286 (**

1. Vertaal het volgende en beantwoord de onderstaande vragen.

أَعُوْذْبِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| لَا يُكَلِّفُ | | | | | اللهُ | | | | | | | نَفْسًا | | | | | | | اِلَّا | | | | | | | وُسْعَهَا٪ط | | | |
|  | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| لَهَا | | | مَا | | | | | | كَسَبَتْ | | | | | | وَعَلَيْهَا | | | | | مَا | | | | | | | | اكْتَسَبَتْ٪ط | |
|  | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | |
| رَبَّنَا | | | | لَا تُؤَاخِذْنَاۤ | | | | | | اِنْ | | | | نَّسِيْنَاۤ | | | | | | | اَوْ | | | | | | اَخْطَاْنَا٪ج | | |
|  | | | |  | | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | |  | | |
| رَبَّنَا | | | | | | وَلَا تَحْمِلْ | | | | | | | | | | عَلَيْنَاۤ | | | | | | | | | اِصْرًا | | | | |
|  | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |
| كَمَا | | | | | | حَمَلْتَهٗ | | | | | | | | | | عَلَى الَّذِيْنَ | | | | | | | | | مِنْ قَبْلِنَا٪ج  ترجمہ: ائے ہمارے رب!ہم پر بوجھ نہ ڈال، جیسے تونےڈالا ہم سے پہلے لوگوں پر | | | | |
|  | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | |
| رَبَّنَا | | وَلَا | | | | | | تُحَمِّلْنَا | | | | | مَا | | | | | لَا طَاقَةَ | | | | | لَنَا | | | | | | بِهٖ٪ج |
|  | |  | | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | |  | | | | | |  |
| وَاعْفُ عَنَّا٪وقفة | | | | | | | | | | | وَاغْفِرْ لَنَا٪وقفة | | | | | | | | | | | وَارْحَمْنَا٪وقفة | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| اَنْتَ | مَوْلٰىنَا | | | | | | فَانْصُرْنَا | | | | | | | | | | عَلَى الْقَوْمِ | | | | | | | الْكٰفِرِيْنَ ﴿286﴾ۧ | | | | | |
|  |  | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | |

1. Welke concessies heeft Allah SWT in het geval van ziekte of moeilijkheden gegeven?
2. Waarom wordt Rabbana herhaald in deze smeekbede? Wat leert het ons?
3. Wat is het verschil tussen وَاعْفُ عَنَّا en وَاغْفِرْلَنَا?
4. Wat betekent مَوْلٰى?

3. Vertaal het werkwoord in het Nederlands en vul je tabel in het Arabisch in:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | HeDFDFDF went astray | | | **ن ز ل** | | **أَنْزَلَ** | | | **190** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَنْزَلَ،* يُنْزِلُ،أَنْزِلْ ، إِنْزَال | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | | |
|  |  | |  | |  | | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | |  |  | |  | |  | | |
|  |  |  |  | |  |  | |  | |  | | |
|  |  |  |  | |  |  | |  | |  | | |
|  | | | | |  |  | |  | |  | | |
|  | | | | |  |  | |  | |  | | |
|  | | | | |  |  | |  | | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | HeDFDFDF went astray | | **ر س ل** | | **أَرْسَلَ** | | **169** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَرْسَلَ ،* يُرْسِلُ ، إِرْسال ، إِرْسَال | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | |
|  | |  | |  | |  | |
| فعل نهى | | فعل أمر | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |
|  | | | |  | |  | |  | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | HeDFDFDF went astray | | | | **ض ل ل** | | **أَضَلَّ** | | | **64** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَضَلَّ،* يُضِلُّ، أَضْلِلْ ، إِضْلَال | | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | | |
|  |  | | |  | |  | | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | |  |  | | |  | |  | | |
|  |  |  |  | |  |  | | |  | |  | | |
|  |  |  |  | |  |  | | |  | |  | | |
|  | | | | |  | |  | |  | |  | | |
|  | | | | |  |  | | |  | |  | | |
|  | | | | |  |  | | |  | | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Vertaal het volgende in Nederlands** | | |  | **4. Vertaal het volgende in Arabisch** | | |
|  | إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا |  |  |  | Zij zullen jou misleiden |  |
|  | هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ |  |  |  | Allah heeft neergezonden |  |
|  | نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ |  |  |  | Misleid mij niet! |  |
|  | وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ |  |  |  | Ik zend jou |  |
|  | يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا |  |  |  | Zend hen met mij (mee)! |  |

**Les-28: Vaak gereciteerde**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les zult u **191 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **48.939** keer voorkomen in de Qur’an.

**verzen - Al-Hashr (59: 22-24)**

**Introductie:**

* Allah’s excellente namen (الْأَسْمَاءُ الْحُسْنٰى) worden in de laatste 3 verzen van soerah al-Hashr genoemd. حُسْنٰى betekent goed of excellent en أسْماء betekent namen. De correcte en authentieke eigenschappen en namen van Allah zijn de namen die worden genoemd in de Qur’an en de Hadith.
* Deze namen beschrijven de eigenschappen van Allah. Het gedenken van al deze namen brengt vele voordelen en beloningen. Ze helpen ons bij het versterken van onze Imaan in Allah, het toenemen van onze liefde voor Hem, vrees en Zijn Grootsheid in onze harten. Zodat het makkelijk voor ons wordt om gehoor te geven aan Zijn geboden.
* Deze 3 verzen beginnen allemaal met هُوَ اللهُ. Deze verzen hebben zoveel effect dat het reciteren ervan vrees voor Allah in onze harten inboezemt.
* De allerbelangrijkste kennis is de kennis over Allah en Zijn eigenschappen. De Qur’an is de belangrijkste bron voor deze kennis. We kunnen het wezen van Allah niet kennen omdat er niets gelijk is aan Hem. Daarom kunnen we Allah alleen kennen middels Zijn eigenschappen zoals Ar-Rahmaan, Ar-Rahiem, etc. Iedere eigenschap van Allah verbindt ons met Hem. Bijvoorbeeld, Hij is Ar-Rahiem (de Meest Genadevolle), dus hopen we dat Allah ons ook genadig zal zijn.

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| هُوَ | اللهُ | الَّذِىْ | لَاۤ | اِلهَ | اِلَّا | هُوَ٪ج |
| **He (is)** | **Allah** | **die** | **(er is) geen** | **God** | **dan** | **Hij** |
| **Vertaling: Hij** is Allah; er is geen god dan **Hij**, | | | | | | |

* Allah’s naam komt bijna **2.700** keer voor in de Qur’an. Zijn eigenschappen worden genoemd bovenop dat aantal. Daarom, om Allah te kennen is de Qur’an het beste boek.
* Er is geen god dan Allah, d.w.z. niemand is het waard aanbeden te worden; of die we kunnen gehoorzamen; en die onze behoeften kan vervullen.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 49 | 26 |  |  |  |
| عٰلِمُ | الْغَيْبِ | وَالشَّهَادَةِ٪ج | هُوَ | الرَّحْمٰنُ | الرَّحِيْمُ ٭﴿۲۲٭﴾ |
| **De Alwetende** | **(over) het onwaarneem-bare** | **en het waarneembare / geziene** | **Hij** | **is de Meest Barmhartige** | **de Meest Genadevolle.** |
| **Vertaling:** de Alwetende over het onwaarneembare en over het waarneembare. Hij is de Meest Barmhartige, de Meest Genadevolle. | | | | | |

* Dat wat we niet zien of weten is onwaarneembaar en dat wat we zien of weten is ‘shahada’ of duidelijk. Voor Allah is niets onwaarneembaar. Alles is duidelijk voor Hem. Het onwaarneembare en het waarneembare worden hier genoemd voor ons begrip.
* Voor ons zijn allerlei zaken van de wereld onwaarneembaar. Wat er vandaag en morgen zal gebeuren is voor ons geheim. Zelfs dat wat in ons lichaam gebeurt. Of we gezond zullen blijven of ziek zullen worden is alleen voor Allah bekend.
* Er zijn allerlei dingen om ons heen die we niet kunnen zien of horen, zoals telefoonsignalen, radio- en tv-golven die zich buiten het zichtbare en hoorbare spectrum bevinden, etc. Op dezelfde manier zijn Engelen en Jinn voor ons onzichtbaar.
* Met verwijzing naar dergelijke eigenschappen kunnen we zeggen: O Allah! U alleen kent het slechte en het goede in alles, wat er gaat gebeuren en wanneer. Dus bescherm ons en geef ons de Tawfeeq om die daden te verrichten die gunstig zijn voor ons.
* الرَّحْمٰنُ: Intens barmhartig; اَلرَّحِيْم: Voortdurend barmhartig. Allah is اَلرَّحْمٰن اَلرَّحِيْم d.w.z. Zijn genade is intens en voortdurend.
* De Boodschapper van Allah (ﷺ) zei: “Degene die geen genade schenkt, zal geen genade geschonken worden!” Dus moeten we proberen genade te schenken aan onze vrienden, partners, familieleden, anderen in het algemeen en zelfs aan dieren opdat Allah ons Zijn genade blijft schenken. O Allah! Schenk ons genade!
* Als we een zonde willen begaan, kunnen we dan een plaats vinden waar Hij ons niet kan zien?

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| هُوَ | اللهُ | الَّذِىْ | لَاۤ | اِلهَ | اِلَّا | هُوَ٪ج |
| **Hij (is)** | **Allah** | **die** | **(er is) geen** | **God** | **dan** | **Hij** |
| **Vertaling: Hij** is Allah; er is geen god dan **Hij**, | | | | | | |

* Deze passage wordt herhaald, omdat Allah het associëren van iets met Hem nooit vergeeft.
* Hij alleen is God d.w.z. die wordt aanbeden, wordt gehoorzaamd en die onze behoeften vervult. De eigenschappen die hier worden genoemd benadrukken dat er niemand ooit als Hij was en nooit als Hij zal zijn.
* De Profeet (ﷺ) zei: (رَوَاهُ مُسْلِمْ)مَنْ مَاتَ وَهُوَ يَعْلَمُ اَنَّهُ لَا إِلٰهَ اِلَّا اللهُ دَخَلَ الْجَنَّةَ . Degene die overlijdt met de ware kennis van *la ilaha illAllah* (dat er god is dan Allah) zal het Paradijs betreden.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| اَلْمَلِكُ | الْقُدُّوْسُ | السَّلٰمُ | الْمُؤْمِنُ |
| **de Koning** | **de Gezegende** | **Degene die vrij is van onvolkomenheden / die vrede brengt** | **Degene die zekerheid schenkt** |
| **Vertaling:** De Koning, de Gezegende, Degene die vrij is van (alle) onvolkomenheden / die vrede brengt, Degene die zekerheid schenkt, | | | |

* اَلْمَلِكُ: De Koning/Heerser – Die eigenaar is van deze aarde en aan Wiens gezag iedereen onderworpen is. Allah heeft alles geschapen en is de ware heerser. Niemand kan Zijn wijsheid in twijfel trekken. Hij vreest niets of niemand en niets kan aan Zijn bevel ongehoorzaam zijn. We moeten onthouden dat Hij ons beperkte vrijheid heeft gegeven in dit aardse leven om te testen of wij Hem uit onszelf gehoorzamen of niet.
* الْقُدُّوْسُ: Hij is zo puur dat Hij volledig vrij is van ieder defect, iedere onvolmaaktheid of zwakheid. Het is niet voorstelbaar dat er enig kwaad met Hem wordt geassocieerd. Als er kwaad schuilt in een wereldse leider of een manager in een bedrijf kan hij veel problemen veroorzaken. Het zou voor ons een bron van immense vreugde moeten zijn dat onze God, onze Heer absoluut geen onvolmaaktheden heeft. We moeten Zijn eigenschappen noemen met grote vreugde en verwondering.
* السَّلٰمُ: Vrede. Als er van iets niet gezegd wordt dat het mooi is maar dat het schoonheid is. Dan betekent het dat het gepersonifieerde schoonheid is. Op dezelfde manier geldt dat als Allah ‘Vrede’ genoemd wordt in plaats van Degene die vrede geeft, betekent het dat Hij gepersonifieerde vrede is. Hij kan geen probleem, zwakte, onvolkomenheid of achteruitgang hebben.
* الْمُؤْمِنُ: أَمِنَ betekent iemand die veilig is of zonder vrees. اٰمَنَ betekent hij gaf vrede (een andere betekenis is ‘hij geloofde’). Hier is de betekenis van ‘Al-Mumin’ Degene die vrede en veiligheid schenkt. D.w.z. Degene die zekerheid en veiligheid biedt van vrees, onrust, moeilijkheden, problemen, ellende, pijn en onrechtvaardigheid in de wereld. Alleen Allah schenkt zekerheid aan het hart en het lichaam. Niet alleen het eigen zelf maar ook iemands’ familie, stad, land en elke bezitting staan onder Zijn bescherming.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 101 |  |  |
| الْمُهَيْمِنُ | الْعَزِيْزُ | الْجَبَّارُ | الْمُتَكَبِّرُ٪ط |
| **de Getuige** | **de Almachtige** | **de Overweldiger** | **de Majesteuze** |
| **Vertaling:** de Getuige, de Almachtige, de Overweldiger, de Majesteuze, | | | |

* الْمُهَيْمِنُ heeft **3** betekenissen: 1) Hij bewaakt, behoudt en beschermt alles; **2**) Hij ziet ieders daden, en **3**) Hij is zorgzaam, oplettend en vervult alle behoeften.
* الْعَزِيْزُ: Hij is heersend. Hij is een zodanige entiteit dat niemand tegen Hem op kan of zich tegen Zijn beslissing kan verzetten. Iedereen is machteloos en hulpeloos voor Hem.
* اَلْجَبَّار: Degene die zaken rechtzet d.m.v. macht en kracht. Allah is Al-Jabbar; Hij houdt orde in het universum en legt met kracht Zijn wil op. Zijn wil is vol wijsheid.
* اَلْمُتَكَبِّر: Degene die groots is in het universum. Allah alleen is echt groots; Hij was altijd, is en zal altijd groots zijn.
* De andere betekenis van ‘mutakabbir’ is iemand die niet groots is, maar dat probeert te zijn of denkt dat hij dat is en claimt dit te zijn. Die eerste die zich zo gedroeg was Iblies, toen hij weigerde Allahs’ bevel op te volgen om voor Adam te knielen. Zij die zich arrogant gedragen zijn de volgers van Shaitaan.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| سُبْحٰنَ اللهِ | عَمَّا | **يُشْرِكُوْنَ** ٭﴿۲۳٭﴾ |
| **Verheven is Allah** | **boven datgene wat** | **zij (Hem) aan deelgenoten toekennen** |
| **Vertaling:** Verheven is Allah boven datgene wat zij (**Hem**) aan deelgenoten toekennen. | | |

* Verheerlijking betekent verklaren dat Allah vrij is van iedere zwakheid, onvolmaaktheid of gebrek. Er is geen gebrek of onvolmaaktheid in Zijn kennis, Zijn genade, Zijn gezag, Zijn voorrang, Zijn veiligheid, Zijn bescherming, Zijn controle en Zijn grootsheid. Hij heeft niemands hulp nodig. Hij heeft geen deelgenoten.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| هُوَ | اللهُ | الْخَالِقُ | الْبَارِئُ | الْمُصَوِّرُ |
| **Hij is** | **Allah** | **de Schepper** | **de Stichter** | **de Vormgever** |
| **Vertaling: Hij** is Allah, de Schepper, de Stichter, de Vormgever; | | | | |

* Het universum dat Allah heeft geschapen bestaat uit 3 stadia: 1) planning en ontwerp; 2) het tot stand brengen en ordenen; 3) het de uiteindelijke vorm geven.
* الْخَالِقُ: Degene die plant en ontwerpt. Dit is als een ingenieur die, voor hij een gebouw construeert, als doel heeft om het bouwwerk zodanig te ontwerpen dat het past bij het gebruiksdoel van het gebouw. Allah is zo’n groot Schepper dat Hij miljarden mensen heeft geschapen met verschillende gezichten, stemmen en vingerafdrukken.
* اَلْبَارِئُ: برء betekent losrukken met het doel iets te scheiden. Allah is Al-Baari – Degene die alles vanuit niet-bestaand tot stand brengt. Het maakt volgens Zijn plan en ontwerp. Bijvoorbeeld, een ingenieur markeert de contouren van een gebouw op de grond volgens zijn ontwerp. Vervolgens graaft hij de fundering, trekt de muren op, maakt het dak enzovoort.
* اَلْمُصَوِّر: Degene die vorm geeft. Het is Allah die aan alles de uiteindelijke vorm geeft.
* In al deze 3 stadia zijn de handelingen van mensen en van Allah volstrekt verschillend. De mens maakt nieuwe dingen met behulp van de kennis die hem door Allah gegeven is, met de energie die door Hem gegeven is en door te kijken naar de voorbeelden die door Allah geschapen zijn en Allahs’ land te gebruiken. De ware schepper, producent en vormgever is niemand dan Allah; er is niets zoals Hij.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| لَهُ | الْاَسْمَآءُ | الْحُسْنٰى٪ط |
| **aan Hem behoren toe** | **de namen** | **de beste/schone** |
| **Vertaling:** aan **Hem** behoren de Schone Namen toe. | | |

* Merkt u alstublieft de vrouwelijke vormen hieronder:

Mannelijk: حَسَن (goed); أَحْسَن (beter) ; الْأَحْسَن (best)

Vrouwelijk: حَسَنَة (goed); حُسْنٰى(beter); الْحُسْنٰى (best);

* Allah zegt in Soerah al-A’raf: وَلِلَهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا
* Alle goede namen behoren alleen Allah toe. We dienen alleen Hem met deze namen aan te roepen; bijvoorbeeld, Ya Ghafoer! Vergeef me, Ya Rahiem! Heb genade met mij, vergeef me, heel mij.
* Er is een Hadith: :اِنَّ لِلهِ تِسْعَةٌ وَّ تِسْعِيْنَ اِسْماً مَنْ حَفِظَهَا دَخَلَ الْجَنَّةَ(رواه مسلم Er is geen twijfel, Allah heeft 99 namen; degene die ze gedenkt zal het Paradijs betreden.
* O Allah! Schenk me de wil en het vermogen om Uw eigenschappen te gedenken, ze oprecht te reciteren om U te verheerlijken en mijzelf te proberen te herstellen onder verwijzing naar deze eigenschappen.
* Als we Allahs’ namen keer op keer reciteren om ze te onthouden, dan zal onze relatie met Allah hechter en sterker worden.
* Begin het proces van het leren van Allahs’ namen met deze verzen van Soerah al-Hashr. Begin met het leren van deze verzen met hun betekenis.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| يُسَبِّحُ | لَهٗ | مَا | فِى السَّمٰوٰتِ | وَالْاَرْضِ٪ج |
| **Verheerlijkt** | **Hem** | **(alles) wat** | **(is) in de hemelen** | **en op aarde** |
| **Vertaling:** Alles wat in de hemelen en op aarde is, verheerlijkt **Hem**. | | | | |

* We moeten keer op keer diep nadenken over deze uitspraak. Alles wat in de hemelen en op aarde is, verheerlijkt Allah; de zon, de maan, sterren, wolken, regen, wind en ook alle bomen, dieren, vogels en zelfs muren, boeken, pennen. Alles verheerlijkt Hem.
* Stelt u zich voor dat u luistert naar de echo van deze verheerlijking. Onthoud deze echo vooral op het moment dat Shaitaan fluistert en u aanzet om iets slechts te doen als u alleen bent.
* Zij verheerlijken d.m.v. hun positie, d.w.z. de zon, maan, sterren, wolken en al het andere tonen middels hun functie dat ze gemaakt zijn door de beste Schepper, Die geen gebrek of onvolmaaktheid heeft.
* Zij verheerlijken met hun verklaring, d.w.z. alles verheerlijkt Allah maar wij begrijpen het niet.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | 97 |
| وَهُوَ | الْعَزِيْزُ | الْحَكِيْمُ ٭﴿۲۴٭﴾ۧ |
| **En Hij** | **(is) de Almachtige** | **de Alwijze.** |
| **Vertaling:** En **Hij** is de Almachtige, de Alwijze. | | |

* Al-Aziez is al eerder uitgelegd.
* الْحَكِيْمُ: Degene die alijd alwijs is. Zijn wijsheid wordt weerspiegeld in alles in het heelal; in de timing en de manier van uitvoering. Allah is Al-Aziez and Al-Hakiem – Hij heeft controle over alles en Hij gebruikt het op geen enkele manier verkeerd. Hij doet niemand op enige manier onrecht aan.
* O Allah! Geef ons het verstand om tevreden te zijn met iedere beslissing die U neemt en alles wat U laat gebeuren; want elke beslissing en ieder gebod van U is vol wijsheid.

**Grammatica:** We gaan door met het oefenen van het derde afgeleide patroon van أَسْلَمَ waarin hamzah wordt toegevoegd als eerste letter. Merk op dat in de gevallen van اسم فاعل, en اسم مفعول, hamzah vervalt en مُ wordt toegevoegd. Ze verschillen alleen in fathah en kasrah; Bijvoorbeeld,مُنْزِل en مُنْزَل. Hamzah komt in de فعل مضارع enنهي vormen ook te vervallen.

In deze les, zullen we de werkwoorden أَرَادَ، أَقَامَ، اٰمَنَ، اٰتٰى، أَرٰى leren die bijna 1.300 in de Qur’an voorkomen.

* De tweede stam letter van أَرَادَ أَقَامَ en أَرٰى is een zwakke letter, dat is waarom ze hun zelfstandige naamwoorden vormen إِرَادَة، إِقَامَة en إرَاءَة
* اٰمَنَ heeft een Hamzah in het begin dus het verbaal substantief (zelfstandig naamwoord) is إِيْمَان en اٰتٰى heeft als eerste stam letter أ en als laatste ي, die het verbaal substantief إيْتَاء maken.
* Het laatste werkwoord أَرٰى heeft hamzah in het begin en ي aan het eind.

Laat ons dit stuk van een vers uit Soerah al-Baqarah nemen. Twee werkwoorden أَقَامَ en اٰتٰى komen er in voor. Memoriseer deze passage en onthoud de betekenis.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| وَاَقِيْمُوا | الصَّلٰوةَ | وَاٰتُوا | الزَّكٰوةَ |
| **En onderhoud** | **de Salaah** | **en geef** | **Zakaah** |
| **Vertaling:** En onderhoud het gebed en geef Zakaah | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | | Hij was van plan | | | | ر و د | | أَرَادَ | | **139** |
| Belangrijkste vormen van dit werkwoord:  *أَرَادَ،* يُرِيْدُ، أَرِدْ ، إِرَادَة | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
|  | | | | | Hij is van plan /  zal van plan zijn | يُرِيْدُ | | Hij was van plan | | *أَرَادَ* | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij zijn van plan /  zullen van plan zijn | يُرِيدُونَ | | Zij waren van plan | | *أَرَادُوْا* | |
| Wees niet van plan! | لَا تُرِدْ | Wees van plan! | | أَرِدْ | Jij bent van plan /  zal van plan zijn | تُرِيْدُ | | Jij was van plan | | *أَرَدْتَّ* | |
| Weest (jullie) niet van plan! | لَا تُرِيْدُوا | Weest (jullie) van plan! | | أَرِيْدُوا | Jullie zijn van plan /  zullen van plan zijn | تُرِيْدُوْنَ | | Jullie waren van plan | | *أَرَدْتُّمْ* | |
| مُرِيْد Degne die wil / van plan is: | | | | | Ik ben van plan /  zal van plan zijn | أُرِيْدُ | | Ik was van plan | | *أَرَدْتُّ* | |
| مُرَادDat wat gewild is/ gepland is: | | | | | Wij zijn van plan /  zullen van plan zijn | نُرِيْدُ | | Wij waren van plan | | *أَرَدْنَا* | |
| إِرَادَةWillen / van plan zijn: | | | | | Zij is van plan /  zal van plan zijn | تُرِيْدُ | | Zij was van plan | | *أَرَادَتْ* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | Hij vestigde/richtte op | | | | | ق و م | | أَقَامَ | | **67** |
| De belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَقَامَ،* يُقِيْمُ ، أقِمْ ، إِقَامَة | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij vestigt /  zal vestigen | يُقِيْمُ | | Hij vestigt | | *أَقَامَ* | |
| **فعل نهى** | | | **فعل أمر** | | Zij vestigen /  zullen vestigen | يُقِيْمُوْنَ | | Zij vestigen | | *أَقَامُوْا* | |
| Vestig niet! | لَا تُقِمْ | | Vestig! | أَقِمْ | Jij vestigt /  zal vestigen | تُقِيْمُ | | Jij vestigt | | *أَقَمْتَ* | |
| Vestigt (jullie) niet! | لَا تُقِيْمُوْا | | Vestigt (jullie)! | أَقِيْمُوْا | Jullie vestigen /  zullen vestigen | تُقِيْمُوْنَ | | Jullie vestigen | | *أَقَمْتُمْ* | |
| مُقِيْم Iemand die vestigt: | | | | | Ik vestig /  zal vestigen | أُقِيْمُ | | Ik vestig | | *أَقَمْتُ* | |
| مُقَامDat wat gevestigd wordt: | | | | | Wij vestigen /  zullen vestigen | نُقِيْمُ | | Wij vestigen | | *أَقَمْنَا* | |
| إِقَامَة Vestigen/oprichten: | | | | | Zij vestigt /  zal vestigen | تُقِيْمُ | | Zij vestigt | | *أَقَامَتْ* | |

**Nota bene** : قَامَ، يَقُوْمُ، قِيَام (staan) أَقَامَ، يُقِيْمُ، إِقَامَة (oprichten/vestigen)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | | Hij geloofde / Hij bracht vrede | | | | أ م ن | | اٰمَنَ | **812** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *اٰمَنَ ،* يُؤْمِنُ ، اٰمِنْ ، إِيْمَان | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij gelooft /  zal geloven | يُؤْمِنُ | | Hij geloofde | | | *اٰمَنَ* |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij geloven /  zullen geloven | يُؤْمِنُوْنَ | | Zij geloofden | | | *اٰمَنُوْا* |
| Geloof niet! | لَا تُؤْمِنْ | Geloof! | | اٰمِنْ | Jij gelooft /  zal geloven | تُؤْمِنُ | | Jij geloofde | | | *اٰمَنْتَ* |
| Gelooft  (jullie) niet! | لَا تُؤْمِنُوْا | Gelooft (jullie)! | | اٰمِنُوْا | Jullie geloven /  zullen geloven | تُؤْمِنُوْنَ | | Jullie geloofden | | | *اٰمَنْتُمْ* |
| مُؤْمِنDegene die gelooft: | | | | | Ik geloof /  zal geloven | أُوْمِنُ | | Ik geloofde | | | *اٰمَنْتُ* |
| مُؤْمَن Degene die geloofd wordt: | | | | | Wij geloven /  zullen geloven | نُؤْمِنُ | | Wij geloofden | | | *اٰمَنَّا* |
| إِيْمَان Geloven: | | | | | Zij gelooft /  zal geloven | تُؤْمِنُ | | Zij geloofde | | | *اٰمَنَتْ* |

**Nota bene:** أَمِن،يَامَنُ،أَمْن (vrede hebben) اٰمَنَ،يُؤْمِنُ،إِيْمَان (iemand vrede geven)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | | Hij gaf | | | | أ ت ي | | اٰتٰى | | **274** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *اٰتٰى،* يُؤْتِيْ، اٰتِ ، إِيْتَاء | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij geeft /  zal geven | يُؤْتِيْ | | Hij gaf | | *اٰتٰى* | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij geven /  zullen geven | يُؤْتُوْنَ | | They gave | | *اٰتَوْا* | |
| Geef niet! | لَا تُؤْتِ | Geef! | | اٰتِ | Jij geeft /  zal geven | تُؤْتِيْ | | Jij gaf | | *اٰتَيْتَ* | |
| Geeft  (jullie) niet! | لَا تُؤْتُوْا | Geeft  (jullie)! | | اٰتُوْا | Jullie geven /  zullen geven | تُؤْتُوْنَ | | You all gave | | *اٰتَيْتُمْ* | |
| مُؤْتٍى Gever: | | | | | Ik geef /  zal geven | أُوْتِيْ | | Ik gaf | | *اٰتَيْتُ* | |
| مُؤْتًى Iemand die gegeven wordt: | | | | | Wij geven /  zullen geven | نُؤْتِيْ | | We gave | | *اٰتَيْنَا* | |
| إِيْتَاء Geven: | | | | | Zij geeft /  zal geven | تُؤْتِيْ | | Zij gaf | | *اٰتَتْ* | |

**Nota bene :** أَتٰى،يَأتِىْ،إِتْيَان (komen) اٰتٰى، يُؤْتِىْ،إِيتاء (geven)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van أَسْلَمَ) | | Hij heeft getoond/laten zien | | | | ر أ ى | | أَرٰى | **44** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَرٰى ،* يُرِيْ ، **أَرِ ،** اِرَاءَة | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | | |
| Hij toont /  zal tonen | يُرِيْ | | Hij toonde | | | *أَرٰى* | |
| **فعل نهى** | | | **فعل أمر** | | Zij tonen /  zullen tonen | يُرُوْنَ | | Zij toonden | | | *أَرَوْ* | |
| Toon niet! | | لَا تُرِ | Toon! | أَرِ | Jij toont /  zal tonen | تُرِيْ | | Jij toonde | | | *أَرَيْتَ* | |
| Toont  (jullie) niet! | | لَا تُرُوْا | Toont  (jullie)! | أَرُوْا | Jullie tonen /  zullen tonen | تُرُوْنَ | | Jullie toonden | | | *أَرَيْتُمْ* | |
| مُرٍ Iemand die toont: | | | | | Ik toon /  zal tonen | أُرِيْ | | Ik toonde | | | *أَرَيْتُ* | |
| مُرً Dat wat wordt getoond: | | | | | Wij tonen /  zullen tonen | نُرِيْ | | Wij toonden | | | *أَرَيْنَا* | |
| اِرَاءَةTonen: | | | | | Zij toont /  zal tonen | تُرِيْ | | Zij toonden | | | *أَرَتْ* | |

**Nota bene:** *رَأٰى،*يَرٰى*،*رَأْيٌ (zien) **أَرٰى،يُرِيْ،اِرَاءة** (tonen)

**Les-28: Vaak gereciteerde verzen - Al-Hashr (59: 22-24)**

1. Vertaal het volgende en beantwoord daarna de onderstaande vragen.

أَعُوْذْبِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| هُوَ | | | اللهُ | | | | | الَّذِىْ | | | | | | | لَاۤ | | | | | | | اِلهَ | | | | | | | اِلَّا | | | | | | | | | | هُوَ٪ج | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | |
| عٰلِمُ | | | | الْغَيْبِ | | | | | | | | | وَالشَّهَادَةِ٪ج | | | | | | | هُوَ | | | | | الرَّحْمٰنُ | | | | | | | | | | | الرَّحِيْمُ ٭﴿۲۲٭﴾ | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| هُوَ | اللهُ | | | | | الَّذِىْ | | | | | | | | لَاۤ | | | | | | | | | اِلهَ | | | | | | | | اِلَّا | | | | | | | | | هُوَ٪ج | |
|  |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | |
| اَلْمَلِكُ | | | | | | | | الْقُدُّوْسُ | | | | | | | | | | | السَّلٰمُ | | | | | | | | | | | | | | | الْمُؤْمِنُ | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| الْمُهَيْمِنُ | | | | | | | | | الْعَزِيْزُ | | | | | | | | | | | | الْجَبَّارُ | | | | | | | | | | | | | | الْمُتَكَبِّرُ٪ط | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | |
| سُبْحٰنَ اللهِ | | | | | | | | | | عَمَّا | | | | | | | | | | | | | | | | **يُشْرِكُوْنَ ٭﴿۲۳٭﴾** | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| هُوَ | | اللهُ | | | | | الْخَالِقُ | | | | | | | | | | | الْبَارِئُ | | | | | | | | | | | | | | الْمُصَوِّرُ | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
| لَهُ | | | | | | | | | | | | الْاَسْمَآءُ | | | | | | | | | | | | | | | | الْحُسْنٰى | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| يُسَبِّحُ | | | | | لَه، | | | | | | | | | | | مَا | | | | | | | | فِى السَّمٰوٰتِ | | | | | | | | | | | | | | وَالْاَرْضِ | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| وَهُوَ | | | | | | | | | | | الْعَزِيْزُ | | | | | | | | | | | | | | | | الْحَكِيْمُ ٭﴿۲۴٭﴾ۧ | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| وَاَقِيْمُوا | | | | | | | | الصَّلٰوةَ | | | | | | | | | | | وَاٰتُوا | | | | | | | | | | | | | | الزَّكٰوةَ | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |

1. Wat is de betekenis van الْأَسْمَاءُ الْحُسْنٰى . Schrijf er 10 op.
2. Waarom wordt هُوَ اللهُ الَّذِىْ لَاۤ اِلهَ اِلَّا هُو herhaald?
3. Welk soort kennis is het meest belangrijk?
4. Wat is het voordeel van het memoriseren van de namen van Allah?

3. Vertaal het werkwoord in het Nederlands en vul voor ieder werkwoord de tabel in het Arabisch in:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | HeDFDFDF went astray | | **ر و د** | | **أَرَادَ** | **139** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَرَادَ،* يُرِيْدُ، أَرِدْ ، إِرَادَة | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | |
|  | |  | |  | | |  |
| فعل نهى | | فعل أمر | |  | |  | |  | | |  |
|  |  |  |  |  | |  | |  | | |  |
|  |  |  |  |  | |  | |  | | |  |
|  | | | |  | |  | |  | | |  |
|  | | | |  | |  | |  | | |  |
|  | | | |  | |  | |  | | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | | **ق و م** | | | **أَقَامَ** | **67** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَقَامَ،* يُقِيْمُ ، أقِمْ ، إِقَامَة | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | **فعل ماضي** | | | |
|  |  | | | |  | |  | |
| **فعل نهى** | | | | **فعل أمر** | | | | | |  |  | | | |  | |  | |
|  | |  | |  | | |  | | |  |  | | | |  | |  | |
|  | |  | |  | | |  | | |  |  | | | |  | |  | |
|  | | | | | | | | | |  |  | | | |  | |  | |
|  | | | | | | | | | |  |  | | | |  | |  | |
|  | | | | | | | | | |  |  | | | |  | |  | |
| Volgens het patroon van\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | | **أ م ن** | | | **اٰمَنَ** | **812** | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *اٰمَنَ ،* يُؤْمِنُ ، اٰمِنْ ، إِيْمَان | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | ***فعل ماضي*** | | | | | |
|  | | | |  | |  | | | |  | |
| فعل نهى | | | | فِعْلِ أمْر | | |  | | | |  | |  | | | |  | |
|  | |  | |  |  | |  | | | |  | |  | | | |  | |
|  | |  | |  |  | |  | | | |  | |  | | | |  | |
|  | | | | | | |  | | | |  | |  | | | |  | |
|  | | | | | | |  | | | |  | |  | | | |  | |
|  | | | | | | |  | | | |  | |  | | | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | HeDFDFDF went astray | | **أ ت ي** | | | **اٰتٰى** | **274** | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *اٰتٰى،* يُؤْتِيْ، اٰتِ ، إِيْتَاء | | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
|  | |  |  | | |  |
| فعل نهى | | | فعل أمر | | |  | |  |  | | |  |
|  | |  |  |  | |  | |  |  | | |  |
|  | |  |  |  | |  | |  |  | | |  |
|  | | | | | |  | |  |  | | |  |
|  | | | | | |  | |  |  | | |  |
|  | | | | | |  | |  |  | | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | HeDFDFDF went astray | | **ر أ ى** | | | **أَرٰى** | **44** | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَرٰى ،* يُرِيْ ، **أَرِ ،** اِرَاءَة | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | | |
|  | |  |  | | |  | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | |  | |  |  | | |  | |
|  |  |  |  | |  | |  |  | | |  | |
|  |  |  |  | |  | |  |  | | |  | |
|  | | | | |  | |  |  | | |  | |
|  | | | | |  | |  |  | | |  | |
|  | | | | |  | |  |  | | | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Vertaal het volgende in het Nederlands** | | |  | **4. Vertaal het volgende in Arabisch** | | |
|  | فَأَقَامَهُ |  |  |  | Dus wensten we |  |
|  | لِيُقِيْمُوْا |  |  |  | Onderhoud het gebed en geef Zakaah |  |
|  | أَتُرِيْدُونَ |  |  |  | Dus gelooft (jullie) in Allah en de laatste dag |  |
|  | وَأَقِيْمُواالصَّلَاةَ |  |  |  | Ik geloofde in Allah |  |
|  | أَفَتُؤْمِنُونَ |  |  |  | Ik geloofde in Rasoel |  |

**Les-29:**

**Grammatica:** In de vorige lessen hebben we 3 patronen van de afgeleide vormen geleerd سَبَّحَ، جَاهَدَ، أَسْلَمَ. In deze les zullen we het 5e patroon تَدَبَّرَ, waarin ت en tashdied extra zijn. Deze extras worden in alle vervoegingen van het werkwoord doorgevoerd.

Een speciaal kenmerk: Het verbaal substantief (zelfstandig naamwoord) van تَدَبَّرَ is تَدَبُّر. Evenzo, de gebiedende en verbiedende wijs zijn: تَدَبَّرْ، تَدَبَّرُوا، لاَ تَتَدَبَّرْ، لاَ تَتَدَبَّرُوا. Er is in deze vormen geen Kasrah. Om dit aspect te onthouden, link het aan het feit dat in de Qur’an overpeinzen (تَدَبُّر) nooit zou moeten stoppen of verminderen (dus er is geen kasrah)!

We zullen 3 werkwoorden leren ،تَدَبَّرَ تَذَكَّرَ en تَوَلّٰى die bijn **150** keer voorkomen in de Qur’an.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | Hij overpeinsde | | | | د ب ر | | تَدَبَّرَ | | **4** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *تَدَبَّرَ،* يَتَدَبَّرُ، تَدَبَّرْ ، تَدَبُّرْ | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij overpeinst /  zal overpeinzen | يَتَدَبَّرُ | | Hij overpeinsde | | *تَدَبَّرَ* | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij overpeinzen /  zullen overpeinzen | يَتَدَبَّرُوْنَ | | Zij overpeinsden | | *تَدَبَّرُوْا* | |
| Overpeins niet! | لَا تَتَدَبَّرْ | Overpeins! | | تَدَبَّرْ | Jij overpeinst /  zal overpeinzen | تَتَدَبَّرُ | | Jij overpeinsde | | *تَدَبَّرْتَ* | |
| Overpeinst (jullie) niet! | لَا تَتَدَبَّرُوْا | Overpeinst (jullie)! | | تَدَبَّرُوْا | Jullie overpeinzen /  zullen overpeinzen | تَتَدَبَّرُوْنَ | | Jullie overpeinsden | | *تَدَبَّرْتُمْ* | |
| مُتَدَبِّر Iemad die overpeinst: | | | | | Ik overpeins /  zal overpeinzen | أَتَدَبَّرُ | | Ik overpeinsde | | *تَدَبَّرْتُ* | |
| مُتَدَبَّر Dat wat overpeinsd wordt: | | | | | Wij overpeinzen /  zullen overpeinzen | نَتَدَبَّرُ | | Wij overpeinsden | | *تَدَبَّرْنَا* | |
| تَدَبُّرOverpeinzen: | | | | | Zij overpeinst /  zal overpeinzen | تَتَدَبَّرُ | | Zij overpeinsde | | *تَدَبَّرَتْ* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| تَدَبَّرَvolgens het patroon | | | | | | Hij kreeg [een] waarschuwing / vermaning | | | | | | | ذ ك ر | | | تَذَكَّرَ | | **51** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *تَذَكَّرَ،* يَتَذَكَّرُ، تَذَكَّرْ، تَذَكُّرْ | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij krijgt / zal [een] waarschuwing krijgen | | يَتَذَكَّرُ | | | Hij kreeg [een] waarschuwing | | *تَذَكَّرَ* | |
| **فعل نهى** | | | | **فعل أمر** | | | | | | Zij krijgen / zullen [een] waarschuwing krijgen | | يَتَذَكَّرُوْنَ | | | Zij kregen[een] waarschuwing | | *تَذَكَّرُوْا* | |
| Krijg geen waarschuwing! | | لَا تَتَذَكَّرْ | | Krijg [een] waarschuwing! | | | تَذَكَّرْ | | | Jij krijgt / zal [een] waarschuwing krijgen | | تَتَذَكَّرُ | | | Jij kreeg [een] waarschuwing | | *تَذَكَّرْتَ* | |
| Krijgt (jullie) geen waarschuwing! | | لَا تَتَذَكَّرُوْا | | Krijgt (jullie) [een] waarschuwing! | | | تَذَكَّرُوْا | | | Jullie krijgen / zullen [een] waarschuwing krijgen | | تَتَذَكَّرُوْنَ | | | Jullie kregen [een] waarschuwing | | *تَذَكَّرْتُمْ* | |
| مُتَذَكِّر Iemand die [een] waarschuwing krijgt: | | | | | | | | | | Ik krijg / zal [een] waarschuwing krijgen | | أَتَذَكَّرُ | | | Ik kreeg [een] waarschuwing | | *تَذَكَّرْتُ* | |
| مُتَذَكَّر Dat waarvoor iemand wordt gewaarschuwd: | | | | | | | | | | Wij krijgen / zullen [een] waarschuwing krijgen | | نَتَذَكَّرُ | | | Wij kregen [een] waarschuwing | | *تَذَكَّرْنَا* | |
| تَذَكُّر Gewaarschuwd worden: | | | | | | | | | | Zij krijgt / zal [een] waarschuwing krijgen | | تَتَذَكَّرُ | | | Zij kreeg [een] waarschuwing | | *تَذَكَّرَتْ* | |
|  | | | | | | | | | |  | |  | | |  | |  | |
| (تَدَبَّرَvolgens het patroon) | | | | | | Hij wendde zich af | | | | | | | و ل ي | | | تَوَلّٰى | | **79** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *تَوَلّٰى ،* يَتَوَلّٰى ، تَوَلَّ ، تَوَلٍّي | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | **فعل ماضي** | | | | | |
| Hij wendt zich af /  zal zich afwenden | | يَتَوَلّٰى | | | Hij wendde zich af | | | *تَوَلّٰى* | | |
| **فعل نهى** | | | | **فعل أمر** | | | | Zij wenden zich af /  zullen zich afwenden | | يَتَوَلَّوْنَ | | | Zij wendden zich af | | | *تَوَلَّوْا* | | |
| Wend (je) niet af! | | لَا تَتَوَلَّ | | Wend (je) af! | | | تَوَلَّ | Jij wendt je af /  zal je afwenden | | تَتَوَلّٰى | | | Jij wendde je af | | | *تَوَلَّيْتَ* | | |
| Wendt (jullie je) niet af! | | لَا تَتَوَلُّوْا | | Wendt (jullie je) niet af! | | | تَوَلُّوْا | Jullie wenden je af /  zullen je afwenden | | تَتَوَلَّوْنَ | | | Jullie wendden je af | | | *تَوَلَّيْتُمْ* | | |
| مُتَوَلٍّ Iemand die zich afwendt: | | | | | | | | Ik wendt me af /  zal me afwenden | | أَتَوَلّٰى | | | Ik wendde me af | | | *تَوَلَّيْتُ* | | |
| - : | | | | | | | | Wij wenden ons af /  zullen ons afwenden | | نَتَوَلّٰى | | | Wij wendden ons af | | | *تَوَلَّيْنَا* | | |
| تَوَلٌّ (zich) afwenden: | | | | | | | | Zij wendt zich af /  zal zich afwenden | | تَتَوَلّٰى | | | Zij wendde zich af | | | *تَوَلَّتْ* | | |

**Les-29:**

1. Vertaal het werkwoord in Nederlands en vul de tabel voor elk werkwoord in het Arabisch in:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | | | | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | | **د ب ر** | | | | **تَدَبَّرَ** | | **4** | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *تَدَبَّرَ،* يَتَدَبَّرُ، تَدَبَّرْ ، تَدَبُّرْ | | | | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | | | |
|  | | |  | | | |  | | | |  | | | |
| فعل نهى | | | | | | فعل أمر | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | |
|  | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | |
|  | | |  | | |  | | |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | | | | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | | **ذ ك ر** | | | | **تَذَكَّرَ** | | **51** | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *تَذَكَّرَ،* يَتَذَكَّرُ، تَذَكَّرْ، تَذَكُّرْ | | | | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | | | |
|  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
| فعل نهى | | | | | | | فعل أمر | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
|  | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
|  | | |  | | | |  | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | |  | | |
| Volgens het patroon van أَمَرَfdfdfdfdf | | | | | | | | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | | **و ل ي** | | | | **تَوَلّٰى** | | | **79** | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *تَوَلّٰى ،* يَتَوَلّٰى ، تَوَلَّ ، تَوَلٍّي | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | | | | | |
|  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |
| فعل نهى | | | | | فعل أمر | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | |  | |  | | |  | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | |  | |  | | |  | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **3. Vertaal het volgende in Nederlands** | | |  | **2. Vertaal het volgende in Arabisch** | | |
|  | اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ لْقُرْاٰنَ | 3a |  |  | De mens krijgt een waarschuwing | 2a |
|  | لِيَدَّبَّرُوْۤا اٰيٰتِهٖ | 3b |  |  | Krijg vermaning van de Qur’an | 2b |
|  | لِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ | 3c |  |  | Als je je afwendt | 2c |
|  | يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ | 3d |  |  | Degene die ontkende en zich afwendde | 2d |
|  | سَيَذَّكَّرُ | 3d |  |  | En wie zich ook afwendt | 2e |

**Les-30: Witr Smeekbede-1**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les, zult u

**204 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **49.468** keer voorkomen in de Qur’an.

**Introductie:**

* De Qoenoet smeekbede wordt in het Witr gebed gereciteerd. Qoenoet betekent gehoorzaamheid. Het is een smeekbede om onze gehoorzaamheid aan Hem te tonen, ons er opnieuw aan te verbinden en dit opnieuw uit te spreken. Denk over iedere zin in deze smeekbede na en neem de beslissing om het de volgende dag te implementeren.
* We hebben meer dan één dergelijke smeekbede uit de overleveringen van de Profeet (vrede zij met hem).
* In deze smeekbede zijn de werkwoorden in de onvoltooide tijd. Bijvoorbeeld نَسْتَعِيْنُ، نَسْتَغْفِر، نُؤمِن, wat vertaald wordt als ‘we doen of zullen doen’. Als Shaitaan u probeert af te leiden van deze smeekbede door te fluisteren ‘u doet niet wat u zegt’, neem dan een beslissing en zeg ‘ik zal het doen’, bijvoorbeeld إِلَيْكَ نَسْعٰى وَ نَحْفِد d.w.z., (vanaf vandaag) zullen we ons naar U haasten (Oh Allah) en we zullen aanwezig zijn om U te dienen.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| اَللّٰهُمَّ | إِنَّا | نَسْتَعِيْنُكَ | وَ | نَسْتَغْفِرُكَ |
| **O Allah!** | **wij oprecht** | **[wij] vragen U om hulp** | **en** | **wij vragen U om vergiffenis** |
| **Vertaling:** O Allah! We vragen **U** oprecht om hulp en wij vragen **Uw** vergiffenis | | | | |

* De smeekbede begint met: O' Allah! Wij vragen U om hulp; d.w.z. zelfs om de smeekbede te verrichten hebben we Uw hulp nodig. Daarnaast hebben wij Uw hulp nodig in deze Salaah en ieder aspect van ons leven.
* Voor we doorgaan zijn we ons bewust van onze zonden, we schamen ons ervoor; dus Oh Allah! Vergeef ons onze zonden. Er zitten littekens op onze daden. O Allah! Verwijder ze zo dat we U om meer kunnen vragen.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | 44 |  |  |
| وَنُؤْمِنُ | بِكَ | وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ | وَنُثْنِيْ عَلَيْكَ | الْخَيْرَ |
| **en we geloven** | **in**  **U,** | **en we hebben vertrouwen in U,** | **en we prijzen Uw** | **goedheid.** |
| **Vertaling:** en we geloven in **U**, en we hebben vertrouwen in **U** en we prijzen **Uw** goedheid. | | | | |

تَوَكَّلَ، تَوَكَّلُوْا تَوَكَّلْتَ، تَوَكَّلْتُمْ، تَوَكَّلْتُ، تَوَكَّلْنَا، يَتَوَكَّلُ، يَتَوَكَّلُوْنَ، تَتَوَكَّلُ، تَتَوَكَّلُوْنَ، أَتَوَكَّلُ، نَتَوَكَّلُ

تَوَكَّلْ، تَوَكَّلُوْا، لَا تَتَوَكَّلْ، لَا تَتَوَكَّلُوْا، مُتَوَكِّل، مُتَوَكَّل، تَوَكُّل، (تَوَكَّلَتْ، تَتَوَكَّلُ)

* We geloven in U: in dat U alleen onze Schepper, Voorziener en God bent. O Allah! Maak ons geloof sterk, zo dat we leven als een ware Moslim en we لَاإِلٰهَ اِلَّا اللهُ zeggen als we sterven.
* We werken er hard voor en doen ons best en vertrouwen op U voor de resultaten. We geloven dat geen taak volbracht zal worden zonder Uw hulp.
* Wij loven U goed en op de juiste manier. Als iemand ons een gunst verleent en ons helpt in een moeilijke situatie, vermoeit het prijzen van die person ons niet. Dus, O Allah! Geef ons de kracht om U te gedenken voor uw ontelbare gunsten, en U goed en op de juiste manier te loven.

|  |  |
| --- | --- |
| وَنَشْكُرُكَ | وَلَا نَكْفُرُكَ |
| **en we danken U** | **en we zijn U niet ondankbaar** |
| **Vertaling:** en we danken **U** en we zijn **U** niet ondankbaar. | |

* O Allah! We danken U met een oprecht hart, met zowel onze woorden als onze daden. We zullen de gunsten die U ons heeft geschonken (zoals tijd, kracht, vaardigheden, geld) besteden aan daden die U behagen.
* We doen ons best U niet ondankbaar te zijn. Laat geen kwade gedachten in ons hoofd komen; laat onze lippen geen kwaad spreken; laat onze daden, vaardigheden, tijd en ons geld niet besteed worden aan zaken die U mishagen.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 40 | |  | |  | |  |  |
| وَنَخْلَعُ | | وَنَتْرُكُ | | مَنْ | | يَّفْجُرُكَ | | |
| **En we laten in de steek** | | **en we verlaten** | | **degene die** | | **U niet gehoorzaamt** | | |
| **Vertaling:** En laten in de steek en (we) verlaten degene die **U** niet gehoorzaamt. | | | | | | | | |

تَرَكَ، تَرَكُوْا، تَرَكْتَ، تَرَكْتُمْ، تَرَكْتُ، تَرَكْنَا، يَتْرُكُ، يَتْرُكُوْنَ، تَتَرُكُ، تَتْرُكُوْنَ، أَتْرُكُ، نَتْرُكُ

أُتْرُكْ، أُتْرُكُوْا، لَا تَتْرُكْ، لَا تَتْرُكُوْا، تَارِك، مُتْرُوْك، تَرْك، (تَرَكَتْ، تَتْرُكُ)

* Als een van onze vrienden U niet gehoorzaamt, scheiden we ons van hem af. We vermanen hem zijn manieren/gedragingen te beteren.
* Als hij niet verandert en er mee doorgaat U ongehoorzaam te zijn, geven we hem op.
* O Allah! We doen ons best weg te blijven van programma’s die draaien in ongehoorzaamheid aan U.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اَللّٰهُمَّ | | إِيَّاكَ | نَعْبُدُ | وَلَكَ | نُصَلِّيْ | وَنَسْجُدُ |
| **O Allah!** | **U alleen** | | **aanbidden wij** | **en aan U** | **richten wij onze gebeden** | **en werpen we ons ter aarde** |
| **Vertaling:** O Allah wij aanbidden alleen **U** en aan **U** (alleen) richten wij onze gebeden en werpen we ons ter aarde. | | | | | | |

* U alleen aanbidden wij, d.w.z. ons gebed, vasten, onze liefdadigheid, het gedenken, de recitatie van de Qur’an, rechtmatig inkomen, dawah werk – zijn allemaal omwille van U. In werkelijkheid is ons hele leven alleen om U te aanbidden.
* We verrichten een speciale daad van aanbidding, d.w.z. Salaah, alleen voor U.
* De houding in Salaah die ons het dichtst bij U brengt, d.w.z. het ter aarde werpen (Sajdah), is ook alleen voor U.
* Bij de Sajdah worden de nederheid en bescheidenheid van een persoon duidelijk. Daarom, O Allah, help ons van de Salaah te houden en van de Sajdah.
* Sommige mensen verrichten het gebed, vasten, etc. alleen om iets in deze wereld te verkrijgen. O Allah! Help ons U te aanbidden om U tevreden te stellen en geef ons het goede in deze wereld en het hiernamaals.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| وَإِلَيْكَ | نَسْعٰى | وَنَحْفِدُ |
| **En naar U** | **rennen wij** | **en we dienen** |
| **Vertaling:** En naar **U** rennen wij en we dienen, | | |

سَعٰى، سَعَوْا، سَعَيْتَ، سَعَيْتُمْ، سَعَيْتُ، سَعَيْنَا، يَسْعٰى، يَسْعَوْنَ، تَسْعٰى، تَسْعَوْنَ، اَسْعٰى، نَسْعٰى،

اِسْعَ، اِسْعَوْا، لَا تَسْعَ، لَا تَسْعَوْا، سَاعٍ، مَسْعِيٌّ، سَعْىٌ، (سَعَتْ، تَسْعٰى)

* We rennen naar U, d.w.z. we streven om die daden te verrichten die U ons heeft opgedragen en die U plezieren, met de wens om als resultaat Uw tevredenheid zeker te stellen.
* We presenteren onszelf om U ten dienste te zijn, d.w.z. we zullen Islam en de mensen dienen. Islam dienen omvat hen de Qur’an en de Hadith onderwijzen; hen vertellen over Salaah, vasten en goede manieren; hen vermanen om zonden te vermijden etc. Een andere dienst aan Islam is het uitnodigen van niet-Moslims naar Islam op de beste manier door mensen te ontmoeten om de boodschap te verkondigen. Hen te voorzien van boeken over Islam, het schrijven van artikelen online of in kranten en tijdschriften, antwoord geven als zij bezwaren uiten, etc.
* Over het dienen van mensen is deze Hadith heel duidelijk. De Profeet (ﷺ) zei: "Waarlijk, Allah, de Verhevende en Glorieuze, zal op de Dag der Wederopstanding zeggen: `Oh zoon van Adam, ik was ziek maar je bezocht Mij niet.' Hij zou zeggen: `Oh mijn Heer, hoe kon ik U bezoeken en U bent de Heer der werelden?' Daarop zou Hij zeggen: `Wist je niet dat die en die ziek was maar jij bezocht hem niet? Realiseerde jij je niet dat als je hem had bezocht (je zou hebben geweten dat Ik er van op de hoogte was van jouw bezoek aan hem) dat je Mij bij hem had gevonden? Oh zoon van Adam, Ik vroeg voedsel aan je maar je voedde Mij niet.' Hij zou tegenwerpen: `Mijn Heer, hoe zou ik U kunnen voeden en U bent de Heer der werelden?' Allah zal zeggen: `Wist je niet dat die en die slaaf van Mij voedsel aan je vroeg en je hem niet voedde? Besefte jij je niet dat als je hem had gevoed, je zeker (de beloning) bij Mij zou hebben gevonden? Oh zoon van Adam, Ik vroeg je om water maar je gaf het Mij niet.' Hij zou zeggen: `Mijn Heer, hoe kon ik U water geven en U bent de Heer der werelden?' Waarop Hij zou zeggen: `Die en die slaaf van Mij vroeg jou om water om te drinken maar je gaf het hem niet. Besefte jij je niet dat als je hem te drinken had gegeven, je (de beloning) bij Mij zou hebben gevonden?'' — **[Muslim].**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| وَنَرْجُوْ | رَحْمَتَكَ | وَنَخْشٰى | عَذَابَكَ |
| **en we hopen** | **Uw genade (te ontvangen)** | **en we vrezen** | **Uw bestraffing** |
| **Vertaling:** En we hopen op **Uw** genade en we vrezen **Uw** bestraffing. | | | |

* Een gelovige zou altijd moeten hopen op Allahs’ genade, want wat voor goeds hij ook doet, het zal niet perfect zijn noch kan hij Allah terugbetalen voor Zijn gunsten. Op dezelfde manier moet men ook vrezen voor zijn zonden.
* Shaitaan misleidt mensen zelfs door hen overdreven te herinneren aan Allahs’ genade. Bijvoorbeeld, sommige onwetende mensen verrichten het gebed niet, plegen zonden en zeggen dan dat Allah hen zal vergeven vanwege Zijn genade.
* We moeten allemaal Allahs’ bestraffing vrezen. De Qur’an en de Hadith geven details van verschillende bestraffingen.
* O Allah! Maak ons hoopvol voor Uw genade en bang voor Uw bestraffing, zodat we in het midden blijven en Uw pad volgen.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| إِنَّ | عَذَابَكَ | بِالْكُفَّارِ | مُلْحِق |
| **Voorwaar** | **Uw bestraffing** | **de ongelovigen** | **zal treffen** |
| **Vertaling:** Voorwaar **Uw** bestrffing zal de ongelovigen treffen. | | | |

* In werkelijkheid is de bestraffing alleen voor ongelovigen. Maar als we niet gehoorzamen, dan zullen wij het ook moeten ondergaan. Ongelovigen zijn zij die de boodschap van Islam hebben ontvangen, begrepen en het hebben verworpen.
* Oh Allah! Red ons van iedere soort bestraffing. Verwijder iedere eigenschap en gewoonte bij ons die Uw bestraffing zou betekenen. Oh Allah! Laat ons Uw opdrachten niet verwaarlozen vanwege onze ego of verlangens, zoals de ongelovigen doen.

**Grammatica:** In deze les zullen we het 6e en 7e patroon van de afgeleide vormen van werkwoorden leren: تَدَاَرَسَ en اِنْقَلبَ. Het woord تَدَاَرَسَ komt niet voor in de Qur’an maar het komt voor in een heel belangrijke Hadith die handelt over de Qur’an studiegroepen.

De Profeet (ﷺ) zei: Hij die het pad bewandelt op zoek naar kennis, Allah maakt dat pad makkelijk, leidend naar Jannah voor hem. Mensen die samenkomen in de huizen van Allah, het Boek van Allah reciteren, het leren en onderwijzen (يَتَدَارَسُوْنَهٗ), op hen daalt de rust neer en genade bedekt hen en de engelen verzamelen zich om hen heen en Allah noemt hen in het bijzijn van hen die dichtbij Hem zijn; en hij die achterblijft in het verrichten van goede daden, zijn nobele afkomst zal hem niet voorthelpen.'' **[Muslim].**

يَتَدارَسُونَ, d.w.z., zij leren en onderwijzen elkaar Qur’an. We moeten ons best doen te handelen naar deze Hadith zodat we veel zegeningen ontvangen. Let op dat de individuele recitatie en studie ook beloningen opleveren maar niet de vier extra beloningen de in de bovenstaande Hadith worden genoemd.

**Speciaal kenmerk:** Het verbale substantief (naam van de handeling) van تَدَارَسَ is تَدَارُس (net als dat van تَدَبَّرَ is تَدَبُّر). Op dezelfde manier zijn de gebiedende en verbiedende wijs:تَدَارَسْ، تَدَارَسُوا،

لاَ تَتَدَارَسْ، لاَ تَتَدَارَسُوا . Er is geen kasrah in deze vormen. Om dit aspect te onthouden, link het aan het feit dat in de Qur’an, overpeinzen (تَدَبُّر) samen studeren (تَدَارُسَ) zouden nooit moeten stoppen of verminderen. (dus is er geen kasrah in hun imperatieven of verbale substantieven)!

In تَداَرسَ, zijn er ت en ا toegevoegd aan دَرَسَ. Deze extra letters komen voor in alle vormen zoals hierna te zien is.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | Hij studeerde (aandachtig) samen | | | | | | | | د ر س | | | | | تَدارَسَ | | |  | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  تَدَارَسَ، يَتَدَارَسُ، تَدَارَسْ ، تَدَارُس | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | |
| Hij studeert / zal samen studeren | | يَتَدَارَسُ | | | | | Hij studeerde samen | | | *تَدَارَسَ* | | |
| **فعل نهى** | | | **فعل أمر** | | | | | Zij studeren / zullen samen studeren | | يَتَدَارَسُوْنَ | | | | Zij studeerden samen | | | | *تَدَارَسُوْا* | | |
| Studeer niet samen! | | لَا تَتَدَارَسْ | Studeer samen! | | | تَدَارَسْ | | Jij studeert / zal samen studeren | | تَتَدَارَسُ | | | | Jij studeerde samen | | | | *تَدَارَسْتَ* | | |
| Studeert niet samen! | | لَا تَتَدَارَسُوْا | Studeert samen! | | | تَدَارَسُوْا | | Jullie studeren / zullen samen studeren | | تَتَدَارَسُوْنَ | | | | Jullie studeerden samen | | | | *تَدَارَسْتُمْ* | | |
| مُتَدَارِسIemand die samen studeert: | | | | | | | | Ik studeer / zal samen studeren | | أَتَدَارَسُ | | | | | Ik studeerde samen | | | *تَدَارَسْتُ* | | |
| مُتَدَارَس Dat wat samen bestudeerd wordt: | | | | | | | | Wij studeren / zullen samen studeren | | نَتَدَارَسُ | | | | | Wij studeerden samen | | | *تَدَارَسْنَا* | | |
| تَدَارُس Samen studeren: | | | | | | | | Zij studeert / zal samen studeren | | تَتَدَارَسُ | | | | | Zij studeerde samen | | | تَدَارَسَتْ | | |
| Hij vroeg (onder elkaar of oe) | | | | | | | | | | | | | **س** ء ل | | | | تَسَاءَلَ | | | **9** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord  تَسَاءَلَ، يَتَسَاءَلُ، تَسَاءَلْ ، تَسَاءُل | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | | |
| Hij vraagt / zal vragen (oe) | | يَتَسَاءَلُ | | | | Hij vraagt (oe) | | | | *تَسَاءَلَ* | | |
| فعل نهى | | | | | فعل أمر | | | Zij vragen /zullen vragen (oe) | | يَتَسَاءَلُوْنَ | | | | Zij vragen (oe) | | | | *تَسَاءَلُوْا* | | |
| Vraag niet (oe) | | لَا تَتَسَاءَلْ | | | Vraag (oe) | تَسَاءَلْ | | Jij vraagt / zal vragen (oe) | | تَتَسَاءَلُ | | | | Jij vraagt (oe) | | | | *تَسَاءَلْتَ* | | |
| Vraagt (jullie) niet (oe) | | لَا تَتَسَاءَلُوْا | | | Vaagt (jullie) (oe) | تَسَاءَلُوْا | | Jullievragen/zullen vragen (oe) | | تَتَسَاءَلُوْنَ | | | | Jullie vragen (oe) | | | | *تَسَاءَلْتُمْ* | | |
| مُتَسَاءِل Iemand die onder elkaar vraagt: | | | | | | | | Ik vraag / zal vragen (oe) | | أَتَسَاءَلُ | | | | Ik vraag (oe) | | | | *تَسَاءَلْتُ* | | |
| مُتَسَاءَل Iemand die wordt gevraagd: | | | | | | | | Wij vragen /zullen vragen (oe) | | نَتَسَاءَلُ | | | | Wij vragen (oe) | | | | *تَسَاءَلْنَا* | | |
| تَسَاءُل Vragen onder elkaar: | | | | | | | | Zij vraagt / zal vragen (oe) | | تَتَسَاءَلُ | | | | Zij vraagt (oe) | | | | *تَسَاءَلَتْ* | | |

Het 7e type van de afgeleide werkwoorden gaat volgens het patroon van اِنْقلَبَ, er staat een extra اِنْ aan het begin, die in de meeste vervoegingen moet worden doorgevoerd (alif vervalt in مضارع , نهي, اسم فاعل, en in اسم مفعول). Er komen heel weinig woorden met dit patroon voor in de Qur’an.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | Hij draaide (zich) om | | | | ق ل ب | | | اِنْقَلَبَ | | **20** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِنْقَلَبَ، يَنْقَلِبُ، اِنْقَلِبْ ، اِنْقِلَاب | | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij draait / zal (zich) omdraaien | يَنْقَلِبُ | | Hij draaide (zich) om | | | *اِنْقَلَبَ* | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij draaien / zullen (zich) omdraaien | يَنْقَلِبُوْنَ | | Zij draaiden (zich) om | | | *اِنْقَلَبُوْا* | |
| Draai (je) niet om! | لَا تَنْقَلِبْ | Draai (je) om! | | اِنْقَلِبْ | Jij draait / zal (je) omdraaien | تَنْقَلِبُ | | Jij draaide (je) om | | | *اِنْقَلَبْتَ* | |
| Draait (jullie) niet om! | لَا تنْقَلِبُوْا | Draait om! | | اِنْقَلِبُوْا | Jullie draaien / zullen (je) omdraaien | تَنْقَلِبُوْنَ | | Jullie draaiden (je) om | | | *اِنْقَلَبْتُمْ* | |
| مُنْقَلِبIemand die (zich) omdraait: | | | | | Ik draai / zal (me) omdraaien | أَنْقَلِبُ | | Ik draaide (me) om | | | *اِنْقَلَبْتُ* | |
| ------ | | | | | Wij draaien / zullen (ons) omdraaien | نَنْقَلِبُ | | Wij draaiden (ons) om | | | *اِنْقَلَبْنَا* | |
| اِنْقِلَاب (zich) omdraaien: | | | | | Zij draait / zal (zich) omdraaien | تَنْقَلِبُ | | Zij draaide (zich) om | | | *اِنْقَلَبَتْ* | |

**Lesson-30: Witr Smeekbede-1**

1. Vertaal het volgende en beantwoord daarna de vragen hieronder.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اَللّٰهُمَّ | | إِنَّا | | | نَسْتَعِيْنُكَ | | | وَ | | | | نَسْتَغْفِرُكَ | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |  | |
| وَنُؤْمِنُ | | بِكَ | | | وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ | | | وَنُثْنِيْ عَلَيْكَ | | | | الْخَيْرَ | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |  | |
| وَنَشْكُرُكَ | | | | | | وَلاَ نَكْفُرُكَ | | | | | | | |
|  | | | | | |  | | | | | | | |
| وَنَخْلَعُ | | | وَنَتْرُكُ | | | مَنْ | | | | يَّفْجُرُكَ | | | |
|  | | |  | | |  | | | |  | | | |
| اَللّٰهُمَّ | إِيَّاكَ | | | | نَعْبُدُ | وَلَكَ | | | نُصَلِّيْ | | | | وَنَسْجُدُ |
|  |  | | | |  |  | | |  | | | |  |
| وَإِلَيْكَ | | | | | نَسْعٰى | | | | وَنَحْفِدُ | | | | |
|  | | | | |  | | | |  | | | | |
| وَنَرْجُوْ | | | رَحْمَتَكَ | | | وَنَخْشٰى | | | | عَذَابَكَ | | | |
|  | | |  | | |  | | | |  | | | |
| إِنَّ | | | | عَذَابَكَ | | | بِالْكُفَّارِ | | | | مُلْحِق | | |
|  | | | |  | | |  | | | |  | | |

1. Wat betekent Qoenoet? Welke lessen leert dit gebed ons?

2b. Deze smeekbede begint met het vragen om hulp en vergiffenis. Geef mogelijke redenen.

2c. Waarom gaf Allah ons de opdracht om Salaah te verrichten, te vasten tijdens de Ramadan en Zakaah te betalen?

2d. Wat is de boodschap van “وَإِلَيْكَ نَسْعٰى”?

3. Vertaal het werkwoord in het Nederlands en vul de tabel in het Arabisch in voor elk werkwoord:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | HeDFDFDF went astray | | | **د ر س** | | **تَدارَسَ** |  |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  تَدَارَسَ، يَتَدَارَسُ، تَدَارَسْ ، تَدَارُس | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | |
|  |  | |  | |  |
| فعل نهى | | فعل أمر | | |  |  | |  | |  |
|  |  |  |  | |  |  | |  | |  |
|  |  |  |  | |  |  | |  | |  |
|  | | | | |  |  | |  | |  |
|  | | | | |  |  | |  | |  |
|  | | | | |  |  | |  | |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | **س ء ل** | | | | | **تَسَاءَلَ** | | | **9** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  تَسَاءَلَ، يَتَسَاءَلُ، تَسَاءَلْ ، تَسَاءُل | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | فعل ماضي | | | | | | |
|  | | |  | | |  | | | | |  | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | |  | | |  | | |  | | | | |  | |
|  | | |  |  | |  | |  | | |  | | |  | | | | |  | |
|  | | |  |  | |  | |  | | |  | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | |  | | |  | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | |  | | |  | | |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | |  | | |  | | |  | | | | |  | |
| Volgens het patroon van \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | HeDFDFDF went astray | | | **ق ل ب** | | | | | **اِنْقَلَبَ** | | | **20** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِنْقَلَبَ، يَنْقَلِبُ، اِنْقَلِبْ ، اِنْقِلَاب | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | فعل ماضي | | | | | |
|  | | |  | |  | | |  | | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | |  | | |  | |  | | |  | | | |
|  |  | | |  | |  | | |  | | |  | |  | | |  | | | |
|  |  | | |  | |  | | |  | | |  | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | |  | | |  | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | |  | | |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Vertaal het volgende in het Nederlands** | | |  | **4. Vertaal het volgende in Arabisch** | | |
|  | فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللهِ وفَضْل |  |  |  | Zij zullen allen terugkeren |  |
|  | يَتَسَاءَلُوْنَ عَنِ الْقُرآن |  |  |  | Wie zal terugkeren? |  |
|  | تَدَارَسُواالقُرآن |  |  |  | Vraag me niet |  |

**Les-31: Witr Smeekbede-2**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les zult u

**208 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **49.937** keer voorkomen in de Qur’an.

**Introductie**

* Dit is een andere smeekbede (Du’aa) voor het witr gebed. In deze Du’aa, vragen we Allah om vijf zaken: leiding, veiligheid, bescherming, zegeningen en bescherming tegen het kwaad. Aan het eind worden Allahs’ eigenschappen genoemd in de vorm van korte zinnen: U bent de Beslisser; hij die U bevriend heeft zal niet worden vernederd; hij met wie U vijandschap heeft, kan Uw eer niet hebben; U bent degene Die voorspoed brengt; en U bent de Meest Verhevene.
* Dit is een heel uitgebreide smeekbede, d.w.z. we vragen voor heel heel zaken in een paar woorden.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| اَللّٰهُمَّ | اهْدِنِيْ | فِيْمَنْ | هَدَيْتَ |
| **O Allah!** | **Leid me (samen)** | **met hen die** | **U (heeft) geleid** |
| **Vertaling:** O Allah! Leid me met hen die **U** heeft geleid | | | |

* O Allah! Bij Uw genade en barmhartigheid heeft U veel mensen voor mij geleid. Dus laat mij alstublieft deel uitmaken van de groep die leiding hebben ontvangen, zoals de profeten, de waarachtigen, de martelaren en de rechtvaardigen. Help me hen te volgen.
* Dit heeft **twee** betekenissen: **(i)** Leid me naar de kennis zodat ik weet hoe ik iedere handeling moet uitvoeren op een manier die U tevreden stelt; **(ii)** Schenk me de wil om goede daden te verrichten; alleen het hebben van kennis is niet genoeg.

Bijvoorbeeld, na het schenken van de kennis van het belang van het Fajr gebed, geef me de wil om wakker te worden en naar het gebed te gaan. Als ik niet verricht wat ik weet, kan ik er voor gestraft worden.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| وَعَافِنِيْ | فِيْمَنْ | عَافَيْتَ |
| **en bescherm me** | **met hen die** | **U heeft beschermd** |
| **Vertaling:** En bescherm me met hen die **U** heeft beschermd. | | |

* O Allah! Bij Uw genade en barmhartigheid, U heeft veel mensen voor mij beschermd. Dus alstublieft, bescherm mij ook.
* Bescherming is er in **twee** soorten: **(i)** Bescherm me tegen ziekten van het hart zoals twijfel en slechte verlangens. Ik zou geen enkele twijfel hebben inzake geloof en gehoorzaamheid. Geef me de kracht om de Qur’aan en Hadith te begrijpen zodat ik antwoord krijg op al mijn vragen. Versterk mijn geloof. Bescherm mijn gedachten tegen luiheid, schroom (aarzeling), gierigheid en arrogantie.

**(ii)** Bescherm me tegen ziekten van het lichaam zodat ik niet afhankelijk word van anderen; zodat ik geen enkele moeilijkheid heb met het aanbidden van U of het uitvoeren van mijn dagelijkse routine.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| وَتَوَلَّنِيْ | فِيْمَنْ | تَوَلَّيْتَ |
| **en zorg voor mij** | **met hen voor wie** | **U heeft gezorgd** |
| **Vertaling:** En zorg voor mij met hen voor wie **U** heeft gezorgd, | | |

* O Allah! Bij Uw genade en barmhartigheid, U bent de beschermer van velen voor mij geweest and heeft hen goed beschermd. Dus Oh Allah, wees ook mijn beschermer.
* Wie kan er meer gezegend zijn dan iemand wiens beschermer Allah Zelf is – de Koning der Koningen?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| وَبَارِكْ لِيْ | فِيْمَا | أَعْطَيْتَ |
| **en zegen me** | **in wat** | **U (me) heeft gegeven** |
| **Vertaling:** En zegen me in wat **U** heeft gegeven, | | |

* Geef mij zegeningen in wat U mij heeft gegeven, zoals **(i)** kennis, **(ii)** vaardigheid, **(iii)** rijkdom, **(iv)** kinderen, **(v)** tijd, **(vi)** gezondheid en **(vii)** Tawfeeq. De details voor deze zaken zijn als volgt:

1. Zegeningen in kennis: Laat mij de kennis gebruiken in mijn gebeden, oprechtheid, moraal en handelingen. Laat mij niemand met minachting behandelen. Stel me in staat anderen te laten profiteren van mijn kennis. Laat mij mijn kennis gebruiken om anderen uit te nodigen naar Islam.

**iii.** Zegeningen in rijkdom: Laat me de voordelen van de rijkdom genieten die U me heeft gegeven. Laat me niet zijn van diegenen die rijkdom hebben, maar geen vrede. Laat mij mijn rijkdom uitgeven om U te dienen zodat het me in het Hiernamaals tot nut kan zijn.

**iv.** Zegeningen in kinderen: Laat mijn kinderen U gehoorzamen, hun leven leiden met het juiste doel, voor mij bidden en mij dienen wanneer het nodig is.

1. Zegeningen in tijd: Laat me de tijd die U me heeft gegeven ten volle benutten – met bidden, anderen dienen, da’wah doen, halal verdienen en met het dienen van Uw religie.
2. Zegen me met gezondheid zodat ik sterk genoeg ben om U te aanbidden. Als iemand zijn kracht gebruikt voor slechte daden, dan is zijn gezondheid geen zegen maar een vloek, tenzij hij de vergiffenis van Allah zoekt.

**vii** Zegeningen in Tawfeeq (kans om goed te doen): als mij de Tawfeeq gegeven wordt om te bidden, laat mij het dan verrichten met nederigheid en vrees; als ik Qur’an reciteer laat me er dan leiding van krijgen; enzovoort.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | 62 |
| وَقِنِيْ | شَرَّ | مَا قَضَيْتَ |
| **en red me (van)** | **het kwaad** | **(van) wat U heeft beschikt** |
| **Vertaling:** En red me van het kwaad dat **U** heeft beschikt, | | |

قَضٰى، قَضَوْا، قَضَيْتَ، قَضَيْتُمْ، قَضَيْتُ، قَضَيْنَا، يَقْضِيْ، يَقْضَوْنَ، تَقْضِيْ، تَقْضَوْنَ، أَقْضِيْ، نَقْضِيْ

قِضْ، قِضُوْا، لَاتَقْضِ، لَا تَقْضَوْا، قَاضٍ، مَقْضِيٌّ، قضيا، (قَضَتْ، تَقْضِي)

* Allahs’ beslissingen zijn vrij van kwaad, daarom moet de Du’aa op de juiste manier worden begrepen. Als Allah besliste om mij kennis te schenken, laat mij het dan niet gebruiken om een show op te voeren of op een onwettige manier geld te verdienen, want dan zal het een slecht iets voor mij zijn. Als Allah beslist heeft om me een test te geven, laat het me dan met geduld doorstaan opdat ik een beloning kan krijgen. Laat me niet ongeduldig zijn, want dan zal het slecht voor mij zijn.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| إِنَّكَ | تَقْضِيْ | وَلَا يُقْضٰى | عَلَيْكَ |
| **Waarlijk U** | **beslist** | **en niemand kan beslissen** | **tegen U** |
| **Vertaling:** Waarlijk **U** beslist en niemand kan tegen **U** beslissen. | | | |

* Dat wil zeggen, soms lijkt het alsof er een gevolg is van iemands’ beslissing voor een ander; maar in werkelijkheid, ligt de controle alleen in Allahs’ handen.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| إِنَّهٗ | لَا يَذِلُّ | مَنْ وَّالَيْتَ | وَلَا يَعِزُّ | مَنْ عَادَيْتَ |
| **Waarlijk,**  **hij is** | **niet vernederd** | **(degene met) wie U bevriend bent,** | **en hij is niet geëerd** | **(degene) tegen wie U vijandigheid heeft getoond.** |
| **Vertaling:** Waarlijk, hij is niet vernederd, degene met wie **U** bevriend bent, en hij is niet geëerd degene tegen wie **U** vijandigheid heeft getoond. | | | | |

* De Boodschapper van Allah (ﷺ) werd op iedere manier lastiggevallen door de ongelovigen. Hij werd een tovenaar genoemd, een gek, een waarzegger, etc. door zijn vijanden. Maar Allah vernederde zijn vijanden en gaf hem (ﷺ) voor eeuwig een eervolle positie.
* Firaun, Namrood, Abu Lahab, Abu Jahal en vergelijkbare mensen toonden arrogantie m.b.t. Allahs’ geboden. Maar toen Allah hen strafte, stierven zij een dood van vernedering. In het Hiernamaals zullen zij voor altijd vernederd zijn.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| تَبَارَكْتَ | رَبَّنَا | وَتَعَالَيْتَ |
| **U bent gezegend** | **onze Heer,** | **en U bent verheven/subliem** |
| **Vertaling: U** bent gezegend onze Heer, en **U** bent verheven/subliem. | | |

* Al het goede en iedere zegening is met U. U bent glorievol.
* U bent verheven boven alles, boven de zeven hemelen, boven de Troon. U bent perfect in al Uw eigenschappen. U bent de beste in horen, zien, vergeven en voorziening. Er is geen defect in Uw eigenschappen. U staat boven alle defecten.

**Grammatica:** Het achtste type afgeleide werkwoorden is volgens het patroon van اِخْتَلَفَ. Het heeftا ت, die in bijna alle vervoegingen moeten worden doorgevoerd (alif vervalt in مضارع , نهي, اسم فاعل, en in اسم مفعول).

Merk een belangrijk punt op: dat in de afgeleide actieve vorm (degene die doet) en de lijdende vorm (degene op wie het effect heeft) م aan het begin hebben en beide hebben alleen een verschil van fathah en kasrah, zoals مُختَلِف en مُخْتَلَف

اِخْتَلَفَ is gevormd van خَلَفَ en ا en ت worden toegevoegd.

اِتّبَعَ is gevormd van تَبِعَ en ا en ت worden toegevoegd.

اِتَّقٰى is gevormd van, وَقٰى en ا en ت worden toegevoegd, maar het is اِتَّقٰى , in plaats van اُوْتَقٰى zodat het makkelijk uit te spreken is. De laatste letter in de stam van het woord (و ق ى) is ى.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | Hij verschilde  (ook verschillen van mening) | | | | خ ل ف | | اِخْتَلَفَ | | **52** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِخْتَلَفَ، يَخْتَلِفُ، اِخْتَلِفْ ، اِخْتِلَاف | | | | | **فعل مضارع** | | | **فعل ماضي** | | | |
| Hij verschilt | يَخْتَلِفُ | | Hij verschilde | | *اِخْتَلَفَ* | |
| **فعل نهى** | | **فعل أمر** | | | Zij verschillen | يَخْتَلِفُوْنَ | | Zij verschilden | | *اِخْتَلَفُوْا* | |
| Verschil niet! | لَا تَخْتَلِفْ | Verschil! | | اِخْتَلِفْ | Jij verschilt | تَخْتَلِفُ | | Jij verschilde | | *اِخْتَلَفَتْ* | |
| Verschil niet (jullie)! | لَا تَخْتَلِفُوْا | Verschil (jullie)! | | اِخْتَلِفُوْا | Jullie verschillen | تَخْتَلِفُوْنَ | | Jullie verschilden | | *اِخْتَلَفْتُمْ* | |
| مُخْتَلِف Degene die verschilt: | | | | | Ik verschil | أَخْتَلِفُ | | Ik verschilde | | *اِخْتَلَفْتُ* | |
| مُخْتَلَفHetgeen waarvan wordt verschild: | | | | | Wij verschillen | نَخْتَلِفُ | | Wij verschilden | | *اِخْتَلَفْنَا* | |
| اِخْتِلَافVerschil, verschillen: | | | | | Zij verschilt | تَخْتَلِفُ | | Zij verschilde | | *اِخْتَلَفَتْ* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van (اِخْتَلَفَ | | | Hij volgde | | | | | | | | | ت ب ع | | | اِتَّبَعَ | | | **140** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِتَّبَعَ، يَتَّبِعُ، اِتَّبِعْ ، اِتِّبَاع | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | **فعل ماضي** | | | | |
| Hij volgt /  zal volgen | | | يَتَّبِعُ | | | Hij volgde | | | اِتَّبَعَ | |
| **فعل نهى** | | | **فعل أمر** | | | | | Zij volgen /  zullen volgen | | | يَتَّبِعُوْنَ | | | Zij volgden | | | اِتَّبَعُوْا | |
| Volg niet | لَا تَتَّبِعْ | | volg! | | | اِتَّبِعْ | | Jij volgt /  zal volgen | | | تَتَّبِعُ | | | Jij volgde | | | اِتَّبَعْتَ | |
| Volgt  (jullie) niet! | لَا تَتَّبِعُوْا | | Volgt (jullie)! | | | اِتَّبِعُوْا | | Jullie volgen /  zullen volgen | | | تَتَّبِعُوْنَ | | | Jullie volgden | | | اِتَّبَعْتُمْ | |
| مُتَّبِع : Iemand die volgt | | | | | | | | Ik volg /  zal volgen | | | أَتَّبِعُ | | | Ik volgde | | | اِتَّبَعْتُ | |
| مُتَّبَع : Degene die gevolgd wordt | | | | | | | | Wij volgen/  zullen volgen | | | نَتَّبِعُ | | | Wij volgden | | | اِتَّبَعْنَا | |
| اِتِّبَاع : Volgen | | | | | | | | Zij volgt/  zal volgen | | | تَتَّبِعُ | | | Hij volgde | | | اِتَّبَعَتْ | |
|  | | | | | | | |  | | |  | | |  | | |  | |
| (volgens het patroon van (اِخْتَلَفَ | | | | | Hij vreesde | | | | | | | **و ق ي** | | | اِتَّقٰى | | | **215** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِتَّقٰى، يَتَّقِيْ، إِتَّقِ ، إِتِّقَاءَ | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | | | | |
| Hij vreest /  zal vrezen | يَتَّقِيْ | | | Hij vreesde | | | *اِتَّقٰى* | | |
| فعل نهى | | | | فعل أمر | | | | | Zij vrezen /  zullen vrezen | يَتَّقُوْنَ | | | Zij vreesden | | | *اِتَّقَوْا* | | |
| Vrees niet! | | لَا تَتَّقِ | | Vrees! | | | اِتَّقِ | | Jij vreest /  zal vrezen | تَتَّقِيْ | | | Jij vreesde | | | *اِتَّقَيْتَ* | | |
| Vreest  (jullie) niet! | | لَا تَتَّقُوْا | | Vreest (jullie)! | | | اِتَّقُوْا | | Jullie vrezen / zullen vrezen | تَتَّقُوْنَ | | | Jullie vreesden | | | *اِتَّقَيْتُمْ* | | |
| مُتَّقٍ Iemand die vreest: | | | | | | | | | Ik vrees /  zal vrezen | أَتَّقِيْ | | | Ik vreesde | | | *اِتَّقَيْتُ* | | |
| مُتَّقَى Hetgeen dat gevreesd wordt: | | | | | | | | | Wij vrezen / zullen vrezen | نَتَّقِيْ | | | Wij vreesden | | | *اِتَّقَيْنَا* | | |
| اِتِّقَاء Vrezen: | | | | | | | | | Zij vreest /  zal vrezen | تَتَّقِيْ | | | Zij vreesde | | | *اِتَّقَتْ* | | |

**Les-31: Witr Smeekbede-2**

1. Vertaal het volgende en beantwoord de vragen hieronder.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اَللّٰهُمَّ | | | اهْدِنِيْ | | | | فِيْمَنْ | | | | | هَدَيْتَ | | |
|  | | |  | | | |  | | | | |  | | |
| وَعَافِنِيْ | | فِيْمَنْ | | | | | | | | عَافَيْتَ | | | | |
|  | |  | | | | | | | |  | | | | |
| وَتَوَلَّنِيْ | | | | | فِيْمَنْ | | | | | | تَوَلَّيْتَ | | | |
|  | | | | |  | | | | | |  | | | |
| وَبَارِكْ لِيْ | | | | | فِيْمَا | | | | | | أَعْطَيْتَ | | | |
|  | | | | |  | | | | | |  | | | |
| وَقِنِيْ | | | | | شَرَّ | | | | | | مَا قَضَيْتَ | | | |
|  | | | | |  | | | | | |  | | | |
| إِنَّكَ | | | | تَقْضِيْ | | | | وَلاَ يُقْضٰى | | | | | عَلَيْكَ | |
|  | | | |  | | | |  | | | | |  | |
| إِنَّهٗ | لاَ يَذِلُّ | | | | | مَنْ وَّالَيْتَ | | | وَلاَ يَعِزُّ | | | | | مَنْ عَادَيْتَ |
|  |  | | | | |  | | |  | | | | |  |
| تَبَارَكْتَ | | | | | رَبَّنَا | | | | | | وَتَعَالَيْتَ | | | |
|  | | | | |  | | | | | |  | | | |

1. Noem de vijf zaken waar we Allah SWT om vragen in deze smeekbede.
2. Hoeveel soorten عَافِيَة zijn er?
3. Wat is de betekenis van “barakah” in tijd?
4. Wat is de betekenis van “barakah” in rijkdom?

3. Vertaal het werkwoord in het Nederlands en vul de tabel voor ieder werkwoord in het Arabisch in:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon vanfdfdfdfdf | | | | | HeDFDFDF went astray | | **(خ ل ف)** | | اِخْتَلَفَ | | **52** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِخْتَلَفَ، يَخْتَلِفُ، اِخْتَلِفْ ، اِخْتِلَاف | | | | | **فعل مضارع** | | | | **فعل ماضي** | | | |
|  | |  | |  | |  | |
| فعل نهى | | | فعل أمر | |  | |  | |  | |  | |
|  | |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  | |  |  |  |  | |  | |  | |  | |
|  | | | | |  | |  | |  | |  | |
|  | | | | |  | |  | |  | |  | |
|  | | | | |  | |  | |  | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon vanfَفَ | | | | | | | | **He folHGlowed** | | | **(ت ب ع)** | | | اِتَّبَعَ | | | **140** | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِتَّبَعَ، يَتَّبِعُ، اِتَّبِعْ ، اِتِّبَاع | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | **فعل ماضي** | | | | |
|  | | | |  | | |  | | |  | |
| فعل نهى | | | فعل أمر | | | | | |  | | | |  | | |  | | |  | |
|  |  | |  | | | | |  |  | | | |  | | |  | | |  | |
|  |  | |  | | | | |  |  | | | |  | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | | |  | | | |  | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | | |  | | | |  | | |  | | |  | |
|  | | | | | | | | |  | | | |  | | |  | | |  | |
| Volgens het patroon vanfَفَ **َ** | | | | | |  | **He HJH feared** | | | | | **(و ق ي)** | | | اِتَّقٰى | | | **215** | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِتَّقٰى، يَتَّقِيْ، إِتَّقِ ، إِتِّقَاءَ | | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | **فعل ماضي** | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | |
| فعل نهى | | | | | فعل أمر | | | | | |  | |  | | |  | | |  | | |
|  | | |  | |  | | |  | | |  | |  | | |  | | |  | | |
|  | | |  | |  | | |  | | |  | |  | | |  | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | |  | |  | | |  | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | |  | |  | | |  | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | |  | |  | | |  | | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Vertaal het volgende in het Nederlands** | | |  | **4. Vertaal het volgende in het Arabisch** | | |
|  | وَالّذِيْنَ اخْتَلَفُوا |  |  |  | Volg de boodschapper (vrede zij met hem) |  |
|  | فَأَتْبَعَ |  |  |  | Aanbidt (jullie) Allah en vreest Hem alleen |  |
|  | فَاتَّبَعُوهُ |  |  |  | Hij is een volger |  |
|  | إِتَّبَعَكَ |  |  |  | Volg shaitaan niet |  |
|  | فَاتَّقُوا اللهَ |  |  |  | Verschil niet inhet geloof |  |

**Les-32:**

Na het voltooien van deze les zult u

**212 nieuwe** woorden hebben geleerd die **50.158** keer voorkomen in de Qur’an.

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Grammatica:** Het tiende type afgeleide werkwoorden volgt het patroon van اِسْتَغْفَرَ. Het krijgt een extra ا س ت aan het begin, die in bijna alle vormen doorgevoerd moet worden (alif wordt weggelaten in مضارع , نهي, اسم فاعل, en in اسم مفعول). Merk op dat in alle typen afgeleide werkwoorden, het actieve en het het passieve deelwoord (degene die doet en degene die beïnvloed wordt) een**مُ**  aan het begin draagt; de twee verschillen alleen door fathah en kasrah, zoals مُسْتَغْفِرen مُسْتَغْفَر.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | Hij vraagt vergeving | | | | **غ ف ر** | | اِسْتَغْفَرَ | | **42** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِسْتَغْفَرَ، يَسْتَغْفِرُ، اِسْتَغْفِرْ، اِسْتِغْفَار | | | | | فعل مضارع | | | فعل ماضي | | | |
| Hij vraagt /  zal vergeving vragen | يَسْتَغْفِرُ | | Hij vroeg vergeving | | *اِسْتَغْفَرَ* | |
| فعل نهى | | فعل أمر | | | Zij vragen / zullen vergeving vragen | يَسْتَغْفِرُوْنَ | | Zij vroegen veregeving | | *اِسْتَغْفَرُوْا* | |
| Vraag geen vergeving! | لَا تَسْتَغْفِرْ | Vraag vergeving! | | اِسْتَغْفِرْ | Jij vraagt /  zal vergeving vragen | تَسْتَغْفِرُ | | Jij vroeg vergeving | | *اِسْتَغْفَرْتَ* | |
| Vraagt geen vergeving! | لَا تَسْتَغْفِرُوْا | Vraagt vergeving! | | اِسْتَغْفِرُوْا | Jullie vragen / zullen vergeving vragen | تَسْتَغْفِرُوْنَ | | Jullie vroegen vergeving | | *اِسْتَغْفَرْتُمْ* | |
| مُسْتَغْفِرDegene die vergeving vraagt: | | | | | Ik vraag /  zal vergeving vragen | أَسْتَغْفِرُ | | Ik vroeg vergeving | | *اِسْتَغْفَرْتُ* | |
| مُسْتَغْفَرDegene die om vergeving wordt gevraagd: | | | | | Wij vragen / zullen vergeving vragen | نَسْتَغْفِرُ | | Wij vroegen vergeving | | *اِسْتَغْفَرْنَا* | |
| اِسْتِغْفَارVergeving vragen: | | | | | Zij vraagt /  zal vergeving vragen | تَسْتَغْفِرُ | | Zij vroegen vergeving | | *اِسْتَغْفَرَتْ* | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (اِسْتَغْفَرَvolgens het patroon van) | | | | | Hij was arrogant | | | | | | | | | ك ب ر | | | | اِسْتَكْبَرَ | | | | | **48** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِسْتَكْبَرَ ، يَسْتَكْبِرُ، إِسْتَكْبِرْ ، إِسْتَكْبَار | | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | فعل ماضي | | | | | | | | |
| Hij is / zal arrogant zijn | يَسْتَكْبِرُ | | | | | Hij was arrogant | | | | *اِسْتَكْبَرَ* | | | | |
| فعل نهى | | | فعل أمر | | | | | | | Zij zijn / zullen arrogant zijn | يَسْتَكْبِروْنَ | | | | | Zij waren arrogant | | | | *اِسْتَكْبَرُوْا* | | | | |
| Wees niet arrogant! | | لَا تَسْتَكْبِرْ | Wees arrogant! | | | | | إِسْتَكْبِرْ | | Jij bent / zal arrogant zijn | تَسْتَكْبِرُ | | | | | Jij was arrogant | | | | *اِسْتَكْبَرْتَ* | | | | |
| Weest niet arrogant | | لَا تَسْتَكْبِرُوْا | Weest arrogant! | | | | | إِسْتَكْبِرُوْا | | Jullie zijn / ullen arrogant zijn | تَسْتَكْبِرُوْنَ | | | | | Jij was arrogant | | | | *اِسْتَكْبَرْتُمْ* | | | | |
| مُسْتَكْبِرْIemand die arrogant is: | | | | | | | | | | Ik ben / zal arrogant zijn | | | أَسْتَكْبِرُ | | | Ik was arrogant | | | | *اِسْتَكْبَرْتُ* | | | | |
| --- | | | | | | | | | | Wij zijn / zullen arrogant zijn | | | نَسْتَكْبِرُ | | | Wij waren arrogant | | | | *اِسْتَكْبَرْنَا* | | | | |
| إِسْتَكْبَار Arrogant zijn, arrogantie: | | | | | | | | | | Zij is / zal arrogant zijn | | | تَسْتَكْبِرُ | | | Zij was arrogant | | | | *اِسْتَكْبَرَتْ* | | | | |
| (اِسْتَغْفَرَvolgens het patroon van ( | | | | | | Hij kon (was in staat om) | | | | | | | | | ط و ع | | | | اِسْتَطَاعَ | | | | | **42** | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِسْتَطَاعَ، يَسْتَطِيْعُ، اِسْتَطِعْ ، إِسْتَطَاعَة | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | | ***فعل ماضي*** | | | | | | | | |
| Hij kan /  zal kunnen | | | يَسْتَطِيْعُ | | | | | Hij kon | | | | *اِسْتَطَاعَ* | | | | |
| فعل نَهْى | | | | فِعْلِ أمْر | | | | | Zij kunnen / zullen kunnen | | | يَسْتَطِيْعُوْنَ | | | | | Zij konden | | | | | *اِسْتَطَاعُوْا* | | | |
| Wees niet in staat! | لَا تَسْتَطِعْ | | | Wees in staat! | | | اِسْتَطِعْ | | Jij kan /  zal kunnen | | | تَسْتَطِيْعُ | | | | | Jij kon | | | | *اِسْتَطَعْتَ* | | | | |
| Weest niet in staat | لَا تَسْتَطِيْعُوْا | | | Weest in staat! | | | اِسْتَطِيْعُوْا | | Jullie kunnen / zullen kunnen | | | تَسْتَطِيْعُوْنَ | | | | | Jullie konden | | | | *اِسْتَطَعْتُمْ* | | | | |
| مُسْتَطِيْعْDegene die kan: | | | | | | | | | Ik kan /  zal kunnen | | | أَسْتَطِيْعُ | | | | | Ik kon | | | | *اِسْتَطَعْتُ* | | | | |
| --- | | | | | | | | | Wij kunnen / zullen kunnen | | | نَسْتَطِيْعُ | | | | | Wij konden | | | | *اِسْتَطَعْنَا* | | | | |
| إِسْتَطَاعَة Kunnen, vaardigheid: | | | | | | | | | Zij kan /  zal kunnen | | | تَسْتَطِيْعُ | | | | | Zij kon | | | | *اِسْتَطَاعَتْ* | | | | |

**Les-32:**

1. Vertaal het werkwoord in het Nederlands en vul het schema in het Arabisch in:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Volgens het patroon van**َلVَفَ** | | | | | | | | | **He HJH feared** | | | | | | | | | **غ ف ر** | | | | | اِسْتَغْفَرَ | | | | | | | **215** | | | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِسْتَغْفَرَ، يَسْتَغْفِرُ، اِسْتَغْفِرْ، اِسْتِغْفَار | | | | | | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | | | | | | | فعل ماضي | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | |
| فعل نهى | | | | | | فعل أمر | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | |
|  | | | |  | |  | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | |
|  | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | | | | |  | |
| Volgens het patroon van**َلVَفَ** | | | | | | | | | **He HJH feared** | | | | | | | | ك ب ر | | | | | اِسْتَكْبَر | | | | | | | **48** | | | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِسْتَكْبَرَ ، يَسْتَكْبِرُ، إِسْتَكْبِرْ ، إِسْتَكْبَار | | | | | | | | | | | | | فعل مضارع | | | | | | | | | | | | | فعل ماضي | | | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | |
| فعل نهى | | | | | فعل أمر | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | |
|  |  | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |
|  |  | | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | |  | | | |  | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | |  | | | | |  | | | |
| Volgens het patroon van**َلVَفَ** | | | | | | | | | | **He HJH feared** | | | | | | | | ط و ع | | | | | اِسْتَطَاعَ | | | | | | | **42** | | | | | | | |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  اِسْتَطَاعَ، يَسْتَطِيْعُ، اِسْتَطِعْ ، إِسْتَطَاعَة | | | | | | | | | | | | | | | | **فعل مضارع** | | | | | | | | | | | | **فعل ماضي** | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | |
| **فعل نهى** | | | | | | | **فعل أمر** | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | |  | | | | | |  | | | |
|  | | | |  | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | | |  | | |  | | | | |  | | | |  | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | |  | | | | |  | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Vertaal het volgende in het Nederlands** | | |  | **4. Vertaal het volgende in het Arabisch** | | |
|  | فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ |  |  |  | Dus zoek vergeving voor ons |  |
|  | وَ اسْتَغْفِرُوهُ |  |  |  | Hij was arrogant en was van de ongelovigen |  |
|  | والَّذِيْنَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي |  |  |  | Shaitaan was arrogant |  |
|  | فَاسْتَكْبَرُوا فِي الأَرضَ |  |  |  | Is jouw Heer in daartoe in staat? |  |
|  | مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيهِ |  |  |  | Dus jullie kunnen |  |

**Les-33: De beste smeekbede voor het vragen van vergeving ) (سيد الاستغفار**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les zult u **214 nieuwe** wooorden hebben geleerd, die **50.222** keer in de Qur’an voorkomen.

**Introductie**:

Shaddad bin Aus (Moge Allah tevreden over hem zijn) zei: De Profeet (ﷺ) zei, "De beste smeekbede voor het vragen van vergeving (Syed-ul-Istighfar) is:

اَللّٰهُمَّ أَنْتَ رَبِّي ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَني وأَنَا عَبْدُكَ، وأَنَا عَلٰى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ ، وأَبُوْءُ بذَنْبِيْ فَاغْفِرْ لِي ، فَإِنَّهٗ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ

Hij die smeekt met deze woorden gedurende de dag met een sterk geloof er in en sterft op dezelfde dag (voor de avond), hij zal een van de bewoners van Jennah zijn; en iemand die gedurende de nacht smeekt met deze woorden met een sterk geloof er in en sterft voor de ochtend, hij zal een van de bewoners van Jennah zijn.''**[Al-Bukhari]**.

De smeekbede van deze les heet Sayyidul-Istighfaar, d.w.z. de beste of meest belangrijke van alle smeekbeden voor vergeving. Deze smeekbede heeft 10 zinnen en allemaal laten ze zien hoe onze relatie met onze Schepper, Allah, zou moeten zijn.

Istighfaar betekent vergeving vragen/zoeken. Als we deze smeekbede in oprechtheid reciteren dan zullen we slechte daden vermijden en goede daden ‘adopteren’. We begingen verschillende fouten gedurende de dag en de nacht, wetend en onwetend. Daarom, moeten we Allahs’ vergiffenis keer op keer vragen. Alleen dan zal Allah ons vergeven, ons weghouden van slechte zaken en ons tawfeeq geven om goede daden te verrichten.

De Profeet ﷺ had de gewoonte om Allah meer dan 70 keer per dag om vergeving te vragen, ook al was hij de beste en meest toegewijde persoon. Wij zouden dit voorbeeld moeten volgen en Allah herhaaldelijk om vergeving moeten vragen.

Op een dag, zullen we sterven! Waarom zouden we het geen gewoonte maken om deze smeekbede bij de aanvang van iedere dag en nacht te reciteren om Allahs’ vergifenis te vragen voor het geval we die dag of nacht sterven?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **اللهُمَّ** | **أَنْتَ** | **رَ بِّي** | **لَا إِلٰهَ** | **إِلَّا أَنْتَ** |
| **O Allah!** | **U** | **(bent) mijn Heer.** | **(er) is geen god** | **behalve U;** |
| **Vertaling:** O Allah **U** bent mijn Heer (er) is geen God behalve **U** | | | | |

* **O Allah!** U bent mijn Rabb! Zeg het met liefde en gedenk Zijn gunsten. Stelt u zich voor hoe Hij zorgt voor uw brein, hart, bloed en botten in uw lichaam en hoe Hij voor regens en granen, familie en vrienden voor u heeft gezorgd.
* Er is geen god behalve U. Ik aanbid U, gehoorzaam U en ik geloof alleen in U als de Voorziener.
* De uitspraak, “Geen god behalve U” is de meest deugdzame en belangrijkste uitspraak. Als we deze met begrip reciteren en het praktiseren, zullen we gevrijwaard zijn van Shirk en andere zonden.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **خَلَقْتَنِي** | **وَأَنَا** | | **عَبْدُكَ** |
| **U heeft mij gemaakt** | **en ik ben** | **Uw slaaf/dienaar;** | |
| **Vertaling:** U heeft mij gemaakt en ik ben Uw slaaf | | | |

* U heeft mij gemaakt. U gaf mij ogen, oren, een neus, mond, gezicht, hoofd, hart, handen en benen. U gaf me ouders. U zorgde ervoor dat ik groeide vanaf mijn kindertijd tot nu. Allah vraagt ons in de Qur’an om erover na te denken hoe we geschapen zijn en hoe Hij alles voor ons heeft verzorgd.
* Als we zo blijven denken, zullen we nederig worden voor Allah. Ons hart zal verzachten. We zullen uit de grond van ons hart zeggen: Allah! Omdat U alles voor mij verzorgde, ben ik Uw slaaf. U bent mij Meester. Mijn lichaam, mijn geest en alles dat ik heb, behoort U toe.
* Een ware dienaar is iemand die zijn Meester gehoorzaamt. We zullen een ware slaaf worden als we Allahs’ ontelbare gunsten en onze zwakheden gedenken.
* O Allah! Help me Uw ware slaaf te worden.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 35 |  |  |
| **وَأَنَا** | **عَلٰى عَهْدِكَ** | **وَوَعْدِكَ** | **مَا اسْتَطَعْتُ** |
| **en ik (ben)** | **getrouw aan de eed (van onderwerping)** | **en vervul de belofte die ik aan U heb gedaan** | **zo goed als ik kan.** |
| **Vertaling:**, en ik ben getrouw aan de eed (van onderwerping) en de vervul de belofte die ik aan U heb gedaan zo goed als ik kan. | | | |

عَهِدَ عَهِدُوْا، عَهِدْتَّ عَهِدْتُّمْ، عَهِدْتُّ عَهِدْنَا يَعْهَدُ يَعْهَدُوْنَ، تَعْهَدُ تَعْهَدُوْنَ، أَعْهَدُ نَعْهَدُ

إِعْهَدْ إِعْهَدُوْا، لَا تَعْهَدْ لَاتَعْهَدُوْا، عَاهِدْ مَعْهُوْد، عَهْدًا (عَهِدَتْ تَعْهَدُ)

* Elke dag in ieder gebed maken we een verbintenis met Allahاِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ Wij aanbidden U alleen, en U alleen vragen we om hulp.
* Ik hou me aan mijn verbond met U. Dit betekent dat ik een vast geloof in U zal hebben en U alleen zal aanbidden.
* Ik hou me aan mijn verbond met U, betekent dat ik geloof in al Uw beloften aan degenen die geloven en goede daden verrichten.
* Ik hou me aan mijn verbond met U. D.w.z. ik vergeet het niet.
* Zo goed als ik kan. Ik kon de rechten van Uw aanbidding en gehoorzaamheid niet vervullen. Ik ben zwak, mijn geloof is zwak, ik heb tekortkomingen en gebrekkigheden in mijn Salaah, in mijn tilawa en mijn gedenkingen. O Allah accepteert U mijn daden met al hun gebreken en tekortkomingen.
* Allah droeg ons op in Zijn boek “فَاتَّقُوا اللهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ” :Vrees Allah naar uw vermogen

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  | 29 |
| **أَعُوذُ** | **بِكَ** | **مِنْ شَرِّ** | **مَا** | **صَنَعْتُ** |
| **Ik zoek mijn toevlucht** | **bij U** | **van tegen kwaad (de slechte consequenties) van** | **wat** | **ik heb gedaan** |
| **Vertaling:** Ik zoek mijn toevlucht bij **U** tegen het kwaad (de slechte consequenties) van wat ik heb gedaan. | | | | |

صَنَعَ،صَنَعُوا، صَنَعْتَ،صَنَعْتُمْ، صَنَعْتُ،صَنَعْنَا يَصْنَعُ،يَصْنَعُوْنَ، تَصْنَعُ،تَصْنَعُوْنَ، أَصْنَعُ،نَصْنَعُ

إِصْنَعْ،إِصْنَعُوا، لَاتَصْنَعْ،لَاتَصْنَعُوا، صَانِع، مَصْنُوْع، صُنْع (صَنَعَتْ، تَصْنَعُ)

* Zonden verwijderen een persoon van de genade van Allah. Een persoon kan moeilijkheden en straffen van Allah tegemoet zien als Allah hem niet vergeeft. Daarom moeten we onmiddelijk Allah om vergiffenis en bescherming vragen.
* O Allah! Als U mij niet vergeeft, dan zal ik gestraft worden. Er is voor mij geen andere ontsnapping van de slechte consequenties van mijn zonden dan Uw vergeving en bescherming. Daarom vraag ik om Uw bescherming.
* O Allah! Het is mogelijk dat de negatieve gevolgen van sommige van mijn zonden zich nog steeds verspreiden. Als ik iemand gekwetst heb, is hij wellicht nog steeds boos op me; Als ik me slechts gedragen heb tegenover een niet-Moslim of een zwakke Moslim, dan denkt hij wellicht nog steeds slecht over Islam en Moslims; als ik mijn gebeden uitgesteld heb, denken jongeren wellicht nog steeds dat Salaah uitgesteld of overgeslagen kunnen worden. O Allah! Ik kan deze negatieve gevolgen niet stoppen. Ik zoek Uw bescherming tegen deze gevolgen en de bestraffingen.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **أَبُوْءُ** | **لَكَ** | **بِنِعْمَتِكَ** | **عَلَيَّ** | **وَأَبُوْءُ** | **بِذَنْبِي** |
| **Ik onderken** | **aan U** | **al Uw gunsten** | **voor mij** | **en ik beken** | **mijn zonden** |
| **Vertaling:** Ik onderken al Uw gunsten aan mij en ik beken mijn zonden. | | | | | |

* O Allah! U gaf me ontelbare gunsten; mijn lichaam, voedsel, ouders, familie, vrienden, zuurstof, water, de aarde en hemel, huis, kleding enzovoort. De belangrijkste van deze gunsten is het geloof van de Islam en de kans om te behoren tot de Ummah van de Profeet Mohammad (ﷺ). Zoveel gunsten voor mij!
* Als we deze gunsten en zegeningen gedenken, zullen we Allah danken en liefde voor Hem ontwikkelen.
* Allah zegt in de Qur’an: Gedenk de gunsten van Allah opdat u success zult hebben [7:69].
* Ondanks zo veel gunsten en zegeningen, heb ik gezondigd. Ik kan U niet genoeg bedanken. Ik heb mijn gebeden niet goed verricht. Ik heb andere verplichtingen niet goed verricht. Ik heb mijn tong niet juist gebruikt, de macht en het geld dat U mij gegeven heeft om ten dienste van Uw geloof in te zetten. Ik heb ze per ongeluk ingezet voor slechte zaken.
* Niemand is verantwoordelijk voor mijn fouten en zonden. Behalve ik zelf.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **فَاغْفِرْ لِي** | **فَإِنَّهٗ** | **لَا يَغْفِرُ** | **الذُّنُوبَ** | **إِلَّا أَنْتَ** |
| **Dus, (O Allah!) vergeef me (mijn zonden),** | **voorwaar** | **niemand (kan) vergeven** | **de zonden** | **Behalve U** |
| **Vertaling:** Dus (O Allah!) vergeef me (mijn zonden) voorwaar niemend (kan) de zonden vergeven behalve U; | | | | |

* Ik kan mijn zonden niet uitwissen en ik kan ook vroegere dagen niet terugbrengen en mijn daden veranderen. Ik heb daar heel veel spijt van. Niemand kan me nu helpen om mijn zonden uit te wissen. Alleen U kunt mijn zonden vergeven.
* Niemand kan de zonden vergeven behalve U. Niemand kan U dwingen om mijn zonden te wissen en niemand kan U tegenhouden als U mijn zonden wilt wissen.
* Als een persoon na het per ongeluk began van een zonde, Allah vreest, zich slecht en verdrietig voelt, zich aan Allah onderwerpt, Hem om vergiffenis smeekt en een beslissing neemt om ver van zonden te blijven, dan vergeeft Allah zo iemand.

Als iemand per ongeluk een zonde begaat en berouw en nederigheid voelt dan is zo iemand beter dan degene die goede daden verricht en erover opschept of denkt dat hij een groot man of een beter mens is dan anderen. Dat betekent niet dat we zonden moeten begaan! Nee, het betekent dat als we een zonde begaan, we Allah om vergiffenis vragen en als we goede daden verrichten, we Allah bedanken.

**Grammatica:** Tot nu toe hebben we maar twee vrouwelijke vormen geleerd in alle werkwoord patronen, namelijk die overeenkomen met فَعَلَتْ en تَفْعَلُ. We zullen de andere vormen in deze les leren.

فَعَلَ**:** Hij deed

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  **فَعَلَتْ، تَفْعَلُ، اِفْعَلِي، فِعْل** | | | | فعل مضارع | | فعل مَاضي | |
| Zij doet /  zal doen | تَفْعَلُ | Zij deed | *فَعَلَتْ* |
| نهي | | أمر | | Zij doen /  zullen doen | يَفْعَلْنَ | Zij deden | *فَعَلْنَ* |
| Niet doen! | لَا تَفْعَلِيْ | Doe! | اِفْعَلِيْ | Jij doet /  zal doen | تَفْعَلِيْنَ | Jij deed | *فَعَلْتِ* |
| Niet  (jullie) doen! | لَا تَفْعَلْنَ | Doen  (jullie)! | اِفْعَلْنَ | Jullie doen /  zullen doen | تَفْعَلْنَ | Jullie deden | *فَعَلْتُنَّ* |
| فَاعِلَة: Degene die doet | | | | Ik doe /  zal doen | **أَفْعَلُ** | Ik deed | ***فَعَلْتُ*** |
| **مَفْعُوْلَة:** Degene die wordt beinvloed | | | | Wij doen /  zullen doen | **نَفْعَلُ** | Wij deden | ***فَعَلْنَا*** |
| **فِعْل:** Doen, het doen | | | | Hij doet /  zal doen | **يَفْعَلُ** | Hij deed | ***فَعَلَ*** |

فَتَحَ **:** Hij opende

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  **فَتَحَتْ ، تَفْتَحُ ، اِفْتَحْي ، فَتْح** | | | | فعل مضارع | | فعل مَاضي | |
| Zij opent /  zal openen | تَفْتَحُ | Zij opende | *فَتَحَتْ* |
| نهي | | أمر | | Zij openen/  zullen openen | يَفْتَحْنَ | Zij openden | *فَتَحْنَ* |
| Open niet! | لَا تَفْتَحِيْ | Open! | اِفْتَحِيْ | Jij opent/  zal openen | تَفْتَحِيْنَ | Jij opende | *فَتَحْتِ* |
| Opent (jullie) niet! | لَا تَفْتَحْنَ | Opent  (jullie)! | اِفْتَحْنَ | Jullie openen/  zullen openen | تَفْتَحْنَ | Jullie openden | *فَتَحْتُنَّ* |
| فَاتِحَةOpener: | | | | Ik open/  zal openen | **أَفْتَحُ** | Ik opende | ***فَتَحْتُ*** |
| **مَفْتُوْحَة** Dat wat geopend wordt: | | | | Wij openen/  zullen openen | **نَفْتَحُ** | Wij openden | ***فَتَحْنَا*** |
| **فَتْح**Opening /overwinning: | | | | Hij opent/  zal openen | **يَفْتَحُ** | Hij opende | ***فَتَحَ*** |

نَصَرَ : Hij hielp

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  ***نَصَرَت،***تَنْصُرُ،**اُنْصُرِيْ ،** نَصْر | | | | | | فعل مضارع | | فعل مَاضي | |
| Zij helpt /  zal helpen | تَنْصُرُ | Zij hielp | *نَصَرَتْ* |
| نهي | | | | أمر | | Zij helpen/  zullen helpen | يَنْصُرْنَ | Zij hielpen | *نَصَرْنَ* |
| Help niet! | لَا تَنْصُرِيْ | Help! | | **اُنْصُرِيْ** | Jij helpt/  zal helpen | تَنْصُرِيْنَ | Jij hielp | *نَصَرْتِ* |
| Helpt  (jullie) niet! | لَا تَنْصُرْنَ | Helpt  (jullie)! | | **اُنْصُرْ**نَ | Jullie helpen/  zullen helpen | تَنْصُرْنَ | Jullie hielpen | *نَصَرْتُنَّ* |
| نَاصِرَة Helper: | | | | | | Ik help/  zal helpen | أَنْصُرُ | Ik hielp | ***نَصَرْتُ*** |
| **مَنْصُوْرَة** Degene die geholpen wordt: | | | | | | Wij helpen/  zullen helpen | نَنْصُرُ | Wij hielpen | ***نَصَرْنَا*** |
| نَصْر Hulp: | | | | | | Hij helpt /  zal helpen | يَنْصُرُ | Hij hielp | ***نَصَرَ*** |

قَالَ : Hij zei

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *قَالَتْ،* تَقُوْلُ *،* قُوْلِيْ ، قَول | | | | فعل مضارع | | فعل مَاضي | |
| Zij zegt /  zal zeggen | تَقُوْلُ | Zij zei | *قَالَتْ* |
| نهي | | أمر | | Zij zeggen /  zullen zeggen | يَقُلْنَ | Zij zeiden | *قُلْنَ* |
| Zeg niet! | لَا تَقُولِيْ | Zeg! | قُولِيْ | Jij zegt /  zal zeggen | تَقُوْلِيْنَ | Jij zei | *قُلْتِ* |
| Zegt (jullie) niet! | لَا تَقُلْنَ | Zeg  (jullie)! | قُلْنَ | Jullie zeggen /  zullen zeggen | تَقُلْنَ | Jullie zeiden | *قُلْتُنَّ* |
| **قَائِلَة**Degene die zegt: | | | | Ik zeg /  zal zeggen | أَقُوْلُ | Ik zei | *قُلْتُ* |
| **مَقُوْلَة** Da twat gezegd wordt: | | | | Wij zeggen /  zullen zeggen | نَقُوْلُ | Wij zeiden | *قُلْنَا* |
| قَولGezegde, zeggen: | | | | Hij zegt /  zal zeggen | يَقُوْلُ | Hij zei | *قَالَ* |

كَانَ :Hij was

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *كَانَتْ،* تَكُوْنُ*،* كُوْنِيْ ، كَون | | | | فعل مضارع | | فعل مَاضي | |
| Zij is /  zal zijn | تَكُوْنُ | Zij was | *كَانَتْ* |
| نهي | | أمر | | Zij zijn /  zullen zijn | يَكُنَّ | Zij waren | *كُنَّ* |
| Wees niet! | لَا تَكُوْنِيْ | Wees! | كُوْنِيْ | Jij bent /  zal zijn | تَكُوْنِيْنَ | Jij was | *كُنْتِ* |
| Weest (jullie) niet! | لَا تَكُنَّ | Weest  (jullie)! | كُنَّ | Jullie zijn /  zullen zijn | تَكُنَّ | Jullie waren | *كُنْتُنَّ* |
| **كَائِنَة**Iemand die is: | | | | Ik ben /  zal zijn | أَكُوْنُ | Ik was | *كُنْتُ* |
| - | | | | Wij zijn /  zullen zijn | نَكُوْنُ | Wij waren | *كُنَّا* |
| كَوْن Zijn: | | | | Hij is/  zal zijn | يَكُوْنُ | Hij was | *كَانَ* |

De afgeleide werkwoorden hebben soortgelijke veranderingen. Laten we er twee bekijken.

سَبَّحَ :Hij verheerlijkte

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *سَبَّحَتْ،* تُسَبِّحُ*،* سَبِّحِي ، تَسْبِيح | | | | فعل مضارع | | فعل مَاضي | |
| Zij verheerlijkt/  zal verheerlijken. | تُسَبِّحُ | Zij verheerlijkte | *سَبَّحَتْ* |
| نهي | | أمر | | Zij verheerlijken/  zullen … | يُسَبِّحْنَ | Zij verheerlijkten | *سَبَّحْنَ* |
| Verheerlijk niet! | لَا تُسَبِّحِي | Verheerlijk! | سَبِّحِي | Jij verheerlijkt/  zal verheerlijken. | تُسَبِّحِيْنَ | Jij verheerlijkte | *سَبَّحْتِ* |
| Verheerlijkt (jullie) niet! | لَا تُسَبِّحْنَ | Verheerlijkt  (jullie)! | سَبِّحْنَ | Jullie verheerlijken/  zullen … | تُسَبِّحْنَ | Jullie verheerlijkten | *سَبَّحْتُنَّ* |
| مُسَبِّحَة: Degene die verheerlijkt | | | | Ik verheerlijk/  zal verheerlijken. | أُسَبِّحُ | Ik verheerlijkte | *سَبَّحْتُ* |
| مُسَبَّحَة: Degene die wordt verheerlijkt | | | | Wij verheerlijken/  zullen … | نُسَبِّحُ | Wij verheerlijkten | ***سَبَّحْنَا*** |
| تَسْبِيْح: Verheerlijken | | | | Hij verheerlijkt/  zal verheerlijken. | يُسَبِّحُ | Hij verheerlijkte | ***سَبَّحَ*** |

أَسْلَمَ :Hij onderwierp (zich)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَسْلَمَتْ،* تُسْلِمُ*،* أَسْلِمِي، إِسْلَام | | | | فعل مضارع | | فعل مَاضي | |
| Zij onderwerpt zich/ zal zich …. | تُسْلِمُ | Zij onderwierp zich | *أَسْلَمَتْ* | |
| نهي | | أمر | | Zij onderwerpen zich/ zullen zich… | يُسْلِمْنَ | Zij onderwierpen zich | *أَسْلَمْنَ* | |
| Onderwerp je niet! | لَا تُسْلِمِي | Onderwerp je! | أَسْلِمِي | Jij onderwerpt je/ zal je … | تُسْلِمِيْنَ | Jij onderwierp je | *أَسْلَمْتِ* | |
| Onderwerpen jullie je niet! | لَا تُسْلِمْنَ | Onderwerpen jullie je! | أَسْلِمْنَ | Jullie onderwerpen je/ zullen je… | تُسْلِمْنَ | Jullie onderwierpen je | *أَسْلَمْتُنَّ* | |
| **مُسْلِمَة** Degene die zich onderwerpt | | | | Ik onderwerpt me/ zal me … | أُسْلِمُ | Ik onderwierp me | *أَسْلَمْتُ* | |
| **مُسْلَمَة** to whom one submits: | | | | Wij onderwerpen ons/ zullen ons… | نُسْلِمُ | Wij onderwierpen ons | *أَسْلَمْنَا* | |
| إِسْلَامTo submit: | | | | Hij onderwerpt zich/ zal zich … | يُسْلِمُ | Hij onderwierp zich | *أَسْلَمَ* | |

سيد الاستغفار

عَنْ شَدَّادِ بْنِ أَوْسٍ رضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم قالَ :

« سَيِّدُ الاسْتِغْفار أَنْ يقُوْلَ الْعبْدُ : اَللّٰهُمَّ أَنْتَ رَبِّي ، لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ ، وَأَنَا عَلٰى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ ، أَعُوْذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ ، أَبُوْءُ لَكَ بِنِعْمتِكَ علَيَّ ، وأَبُوْءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي ، فَإِنَّهٗ لَا يغْفِرُ الذُّنُوْبَ إِلَّا أَنْتَ . مَنْ قَالَهَا مِنَ النَّهَارِ مُوقِناً بِهَا ، فَمـَاتَ مِنْ يوْمِهِ قَبْل أَنْ يُمْسِيَ ، فَهُوَ مِنْ أَهْلِ الجَنَّةِ ، وَمَنْ قَالَهَا مِنَ اللَّيْلِ وَهُوَ مُوقِنٌ بِهَا فَمَاتَ قَبْلَ أَنْ يُصْبِحَ ، فَهُوَ مِنْ أَهْلِ الجَنَّةِ » رَوَاهُ البُخَارِي .

**Les-33: De beste smeekbede voor vergeving ) (سيد الاستغفار**

1. Vertaal het volgende en beantwoord de vragen hieronder.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **اَللّٰهُمَّ** | **أَنْتَ** | | | | | | **رَ بِّي** | | | | **لَا إِلٰهَ** | | | | | | | **إِلَّا أَنْتَ** | | | | | |
|  |  | | | | | |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | |
| **خَلَقْتَنِي** | | | | | **وَأَنَا** | | | | | | | | | | **عَبْدُكَ** | | | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
| **وَأَنَا** | | | | **عَلٰى عَهْدِكَ** | | | | | | **وَوَعْدِكَ** | | | | | | | | | | **مَا اسْتَطَعْتُ** | | | |
|  | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | |
| **أَعُوذُ** | | | **بِكَ** | | | | | **مِنْ شَرِّ** | | | | | | | | | | | **مَا** | | **صَنَعْتُ** | | |
|  | | |  | | | | |  | | | | | | | | | | |  | |  | | |
| **أَبُوءُ** | | **لَكَ** | | | | **بِنِعْمَتِكَ** | | | | | | **عَلَيَّ** | | | | **وَأَبُوءُ** | | | | | | **بِذَنْبِي** | |
|  | |  | | | |  | | | | | |  | | | |  | | | | | |  | |
| **فَاغْفِرْ لِي** | | | | | | | | | **فَإِنَّهٗ** | | | | **لَا يَغْفِرُ** | | | | **الذُّنُوبَ** | | | | | | **إِلَّا أَنْتَ** |
|  | | | | | | | | |  | | | |  | | | |  | | | | | |  |

1. Wat is de belonging voor het reciteren van Sayyidul-Istighfaar in de ochtend en avond?
2. Hoeveel uitspraken worden gedaan in deze Du’a?
3. We zeggen: أَعُوْذُ بِكَ مِنْ شِرِّ مَا صَنَعْتُ. Wat zijn de negatieve gevolgen van onze zonden?
4. Is iemand anders verantwoordelijk voor mijn zonden? Leg uit.

3. Vul de tabel in het Arabisch in met de VROUWELIJKE VORMEN voor elk werkwoord:

فَعَلَ**:** Hij deed

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  **فَعَلَتْ، تَفْعَلُ، اِفْعَلِي، فِعْل** | | | | فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  | Zij deed | *فَعَلَتْ* |
| نهي | | أمر | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |

**فَتَحَ**Hij opende:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  **فَتَحَتْ ، تَفْتَحُ ، اِفْتَحْي ، فَتْح** | | | | فعل مضارع | | | فعل ماضي | |
|  |  | | Zij opende | *فَتَحَتْ* |
| نهي | | أمر | |  |  | |  |  |
|  |  |  |  |  |  | |  |  |
|  |  |  |  |  | |  |  |  |
|  | | | |  |  | |  |  |
|  |  | |  |  |
|  |  | |  |  |

نَصَرَ Hij hielp:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  ***نَصَرَت،***تَنْصُرُ،**اُنْصُرِيْ ،** نَصْر | | | | | | فعل مضارع | | فعل ماضي | | | |
|  |  | Zij hielp | *نَصَرَتْ* | | |
| نهي | | | أمر | | |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | |  | |
|  |  | |  |  |  |  |  | |  | |
|  | | | | | |  |  |  | | |  |
|  |  |  | | |  |
|  |  |  | | |  |

قَالَ Hij zei:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *قَالَتْ،* تَقُوْلُ *،* قُوْلِيْ ، قَول | | | | | | فعل مضارع | | | | فعل ماضي | | |
|  |  | | | Zij zei | *قَالَتْ* | |
| نهي | | | أمر | | |  |  | | |  |  | |
|  |  | |  |  | |  |  | | |  |  | |
|  | |  |  | |  |  | | |  |  | |  |
|  | | | | | |  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  |  | |
|  | |  | |  |  | |

كَانَ Hij was:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *كَانَتْ،* تَكُوْنُ*،* كُوْنِيْ، كَون | | | | | | فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  | Zij was | *كَانَتْ* |
| نهي | | | أمر | | |  |  |  |  |
|  |  | |  |  | |  |  |  |  |
|  | |  |  | |  |  |  |  |  |
|  | | | | | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**سَبَّحَ:** Hij verheerlijkte

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *سَبَّحَتْ،* تُسَبِّحُ*،* سَبِّحِي ، تَسْبِيح | | | | فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  | Zij verheerlijkte | *سَبَّحَتْ* |
| نهي | | أمر | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |

**أَسْلَمَ:**Hij onderwierp (zich)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord:  *أَسْلَمَتْ،* تُسْلِمُ*،* أَسْلِمِي، إِسْلَام | | | | فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  | Zij onderwierp zich | *أَسْلَمَتْ* |
| نهي | | أمر | |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |
|  | | | |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Vertaal het volgende in het Nederlands** | | |  | **4. Vertaal het volgende in het Arabisch** | | |
|  | لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ |  |  |  | Allah hielp haar |  |
|  | وَانْصُرْنَا |  |  |  | Wie zal mij helpen? |  |
|  | قَدْ نَصَرَكُمُ اللهُ |  |  |  | Zij (dames) zeiden |  |
|  | وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُولُ آمَنَّا |  |  |  | Dus zeiden we: Sla! |  |
|  | وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا |  |  |  | Als we oprecht waren |  |

**Les-34: Andere smeekbeden –**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les, zult u **216 nieuwe** woorden hebben geleerd die **50.313** keer voorkomen in de Qur’an.

**Het huis verlaten en binnengaan**

**Du’a voor het verlaten van het huis: (Goed voorbeeld van actieve en passieve vorm):**

Anas  vertelde dat de Profeet (ﷺ) zei: Degene die zegt (bij het verlaten van het huis):

"بِسْمِ الله تَوَكَّلْتُ عَلَى الله لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِالله" , tegen hem zal gezegd worden: ‘Je wordt geleid, verdedigd en beschermd.’ Shaitaan zal ver van hem vandaan gaan. De ene duivel zal tegen de andere zeggen: ‘Hoe kun je omgaan met iemand die wordt geleid, verdedigd en beschermd?’ (Sunan Abu Dawood).

* Umm-e-Salama  zegt: Als de boodschapper van Allah (ﷺ) mijn huis verliet, keek hij naar de hemel en zei:

اَللّٰهُمَّ إِنِّيْ أَعُوْذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَّ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ

(Sunan Abu Dawood)

**Laat ons de twee bovenstaande smeekbeden bestuderen:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| بِسْمِ اللهِ | تَوَكَّلْتُ | عَلَى اللهِ |
| **In de naam van Allah** | **ik vertrouwde** | **(op) Allah** |
| **Vertaling:** In de naam van Allah, ik vertrouwde (op) Allah. | | |

* Als een man zijn huis verlaat voor wereldlijke of religieuze zaken, heeft hij meestal een plan om zijn werk gedaan te krijgen. Maar het werk kan niet gedaan worden met de hulp van mensen, geld, idealisme of andere hulpbronnen; dit zijn maar middelen. Het werk wordt alleen gedaan met de hulp van Allah. En sterk geloof hierin wordt ‘tawakkul’ genoemd, of compleet vertrouwen in Allah.
* In de Qur’an, vraagt Allah ons om geduld te hebben omwille van Hem en Hem te vertrouwen. Allah houdt van hen die Hem vertrouwen.
* Vertrouwen in Allah bevrijdt ons van de verleidingen van Shaitaan. Iemand die op Allah vertrouwt zal nooit illegaal geld aannemen omdat hij weet dat Allah hem voorziening heeft beloofd.
* We hebben Allahs’ hulp constant nodig, bij elke taak en in iedere situatie. Geen taak, hoe klein ook, kan voltooid worden zonder Allahs’ hulp.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | 30 | | |
| لَا حَوْلَ | | | وَلَا قُوَّةَ | اِلَّا بِاللهِ |
| **[Er bestaat] geen kracht** | | | **en geen macht** | **behalve bij Allah** |
| **Vertaling:** Er bestaat geen kracht en geen macht behalve bij Allah. | | | | |

* De kracht om weg te blijven van het kwaad, de kracht om het slechte op te geven en de wil om berouw te tonen – niks is mogelijk zonder Allahs’ hulp.
* De macht om het goede te doen en de kracht om dat vol te houden, bijvoorbeeld de wil om de vijf dagelijkse gebeden te verrichten, kunnen niet worden verkregen zonder Allahs’ hulp.
* Genezing van ziekte, bevrijding van armoede, verlossing van problemen, succes bij welke taak dan ook – eigenlijk, iedere beweging en macht komt alleen tot stand met Zijn hulp.
* Volgens de Profeet Mohammad (ﷺ) isلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللهِ een van de schatten van het Paradijs. Als we het met aandacht reciteren, tonen we onze nederigheid ten overstaan van Allah. Tegelijkertijd is het een smeekbede om Allahs’ hulp te verkrijgen.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| اَللّٰهُمَّ إِنِّيْ | أَعُوْذُ بِكَ | أَنْ أَضِلَّ | أَوْ أُضَلَّ |
| **O Allah! Voorwaar** | **ik zoek mijn toevlucht bij U** | **opdat ik niet zal afdwalen** | **of (door anderen) tot dwalen wordt gebracht** |
| **Vertaling:** O Allah! Voorwaar ik zoekmijn toevlucht bij U opdat ik niet zal dwalen of door anderen tot dwalen wordt gebracht, | | | |

* أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ : O Allah! Laat me niet misleid wordt om enig kwaad of slechte daad te doen. Laat niemand me tot een dergelijke daad misleiden.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| أَوْ أَزِلَّ | أَوْ أُزَلَّ | أَوْ أَظْلِمَ | أَوْ أُظْلَمَ |
| **of ik afglij** | **of (door anderen) tot afglijden wordt gebracht** | **of dat ik kwaad doe** | **of mij kwaad wordt aangedaan** |
| **Vertaling:** Of ik afglij of door anderen tot afglijden wordt gebracht, of dat ik kwaad doe of mij kwaad wordt aangedaan. | | | |

* أَزِلَّ أَوْ أُزَلَّ: O Allah! Laat me niet afglijden tot het doen van kwaad of een daad die U ontvreden stemt. Laat niemand me tot afglijden brengen.
* أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ: O Allah! Laat me niemand kwaad doen m.b.t. zijn of haar eer, geld of rechten. Laat niemand zoiets tegen mij doen. Een zonde begaan is ook een slechte daad tegen jezelf.

|  |  |
| --- | --- |
| أَوْ أَجْهَلَ | أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ |
| **of dat ik me onwetend gedraag** | **of (iemand zich) onwetend tegen mij gedraagt** |
| **Vertaling:** Of dat ik me onwetend gedraag of iemand zich onwetend tegen mij gedraagt. | |

* أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ : O Allah! Laat me geen excessen plegen tegen anderen, zoals mishandelen, pesten, belachelijk maken etc. en laat niemand mij zo behandelen.

**Du’a bij het betreden van het huis:**

* Abu Malik Ash'ari zegt dat de Profeet (ﷺ) zei: Als een persoon zijn huis betreedt, zou hij moeten zeggen , "اللّٰهُمَّ إِنِّيْ أَسْأَلُكَ خَيْرَ الْمَوْلِجِ وَخَيْرَ الْمَخْرَجِ بِسْمِ اللّهِ وَلَجْنَا وَبسْمِ اللّهِ خَرَجْنَا وَعَلَى اللّهِ رَبِّنَا تَوَكَّلْنَا" en vervolgens zijn familieleden begroeten  **[Sunan Abu Dawood].**
* Jabir (Moge Allah tevreden met hem zijn) overleverde: Ik hoorde de Boodschapper van Allah (ﷺ) zeggen, "Als een persoon de Naam van Allah noemt bij het betreden van zijn huis of het eten, dan zegt Shaitaan tegen zijn volgelingen: `Je zal hier geen plaats vinden om te overnachten en geen eten.' Maar als hij naar binnen gaat zonder de Naam van Allah te noemen, dan zegt Shaitaan (tegen zijn volgelingen); `Je hebt een plek gevonden om de nacht door te brengen’. En als hij de Naam van Allah niet noemt bij het eten, dan zegt Shaitaan: ‘Je hebt een plek gevonden om de nacht door te brengen en voedsel.''' **[Muslim].**
* De beste manier om Allah te gedenken is om de smeekbede te reciteren die door de Profeet Mohammed (ﷺ). gereciteerd werd. Door dit te doen, krijgen we de beloning voor het gedenken van Allah en ook voor het praktiseren van de Sunnah.
* Het is door deze Hadith ook duidelijk dat veel soorten Jinn en Shayatien ons achtervolgen. Als we Allah niet gedenken, dan zal hun invloed en verleiding toenemen en resulteren in geschillen, roddelen, slechte daden, luiheid en verwaarlozing van het gebed of foute daden in huis. Hoe dom en ongelukkig zullen we zijn als we deze smeekbeden missen en als gevolg daarvan al dit soort problemen ondergaan!

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اَللّٰهُمَّ | إِنِّيْ | أَسْئَلُكَ | خَيْرَ | الْمَوْلِجِ | وَخَيْرَ | الْمَخْرَجِ |
| **O Allah** | **voorwaar, ik** | **smeek U om** | **het goede** | **van (mijn) betreden,** | **en het goede** | **van (mijn) naar buiten gaan.** |
| **Vertaling:** O Allah! Voorwaar,ik smeek **U** om het goede van mijn betreden en het goede van mijn naar buiten gaan. | | | | | | |

* خَيْرَ الْمَخْرَجِ wil zeggen, O Allah! Als ik naar buiten ga, laat me dan naar buiten gaan op de beste manier. Op een dag, wanneer ik sterf en ik het huis voor altijd verlaat, laat het dan ook op de beste manier zijn.
* Als we succes in ons leven willen bereiken, moeten we Allah altijd gedenken.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | |  | | 61 |
| بِسْمِ اللهِ | وَلَجْنَا | | وَبِسْمِ اللهِ | | خَرَجْنَا |
| **In de naam van Allah** | **betraden we** | | **en in de naam van Allah** | | **gingen we naar buiten** |
| وَعَلَى اللهِ | | رَبِّنَا | | تَوَكَّلْنَا | |
| **en op Allah** | | **onze Heer** | | **bouwden we en vertrouwden we** | |
| **Vertaling:** In de naam van Allah betraden we en in de naam van Allah gingen we naar buiten; en op Allah, onze Heer bouwden we en vertrouwden we. | | | | | |

خَرَجَ، خَرَجُوْا، خَرَجْتَ، خَرَجْتُمْ، خَرَجْتُ، خَرَجْنَا، يَخْرُجُ، يَخْرُجُوْن، تَخْرُجُ، تُخْرُجُوْنَ، أَخْرُجُ، نَخْرُجُ

اُخْرُجْ، اُخْرُجُوْا، لَا تَخْرُجْ، لَا تَخْرُجُوْا، خَارِج، ---، خُرُوْج (خَرَجَتْ، تَخْرُجُ)

* Elke taak van een Moe'min begint met Allahs’ naam en eindigt met Allahs’ naam.
* Als we thuiskomen, voelen we ons soms trots vanwege succes dat we hebben behaald of goede daden die we hebben verricht toen we buiten waren. Soms scheppen we erover op tegen anderen. Als we moeilijkheden of mislukking ervaren, raken we teleurgesteld. In beide gevallen zouden we eraan moeten denken om ons vertrouwen alleen in Allah te leggen.
* Geen taak wordt voltooid als gevolg van geld, moeite, familie of vrienden. Het wordt alleen maar gedaan met Allahs’ hulp. We zouden moeten zeggen dat met Allahs’ hulp, die en die taak goed was voltooid. We zouden niet moeten vergeten hen te bedanken die een middel waren om ons te helpen.
* In het geval van tegenslag, zouden we moeten zeggen dat het Allahs’ wijsheid is waarom de taak niet voltooid werd.
* Als we op Allah vertrouwen, zullen we nooit teleurgesteld raken. We zullen altijd geduldig, tevreden en blij zijn. Tegelijkertijd zullen we ons best doen om het werk te voltooien.

**Grammatica: Passieve vorm**

In deze les zullen we de passieve vorm leren. Alle gevallen van het werkwoord worden hieronder gegeven. Niet ieder werkwoord heeft noodzakelijkerwijs een passieve vorm.

**فَعَلَ:** Hij deed

|  |  |
| --- | --- |
| فعل مضارع مجهول | فعل ماضي مجهول |
| يُفْعَلُ | *فُعِلَ* |
| يُفْعَلُوْنَ | *فُعِلُوْا* |
| تُفْعَلُ | *فُعِلْتَ* |
| تُفْعَلُوْنَ | *فُعِلْتُمْ* |
| أُفْعَلُ | *فُعِلْتُ* |
| نُفْعَلُ | *فُعِلْنَا* | |
| هِيَ تُفْعَلُ | *هِيَ فُعِلَتْ* | |

**فَتَحَ:** Hij opende

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع مجهول | | فعل ماضي مجهول | |
| (het, hij) wordt geopend | **يُفْتَحُ** | (het, hij) werd geopend | ***فُتِحَ*** |
| (zij) worden geopend | **يُفْتَحُوْنَ** | (zij) werden geopend | ***فُتِحُوْا*** |
| (jij) wordt geopend | **تُفْتَحُ** | (jij) werd geopend | ***فُتِحْتَ*** |
| (jullie) worden geopend | **تُفْتَحُوْنَ** | (jullei) werden geopend | ***فُتِحْتُمْ*** |
| (ik) word geopend | **أُفْتَحُ** | (ik) werd geopend | ***فُتِحْتُ*** |
| (wij) worden geopend | **نُفْتَحُ** | (wij) werden geopend | ***فُتِحْنَا*** |
| (het, zij) wordt geopend | **تُفْتَحُ** | (het, zij) werd geopend | ***فُتِحَتْ*** |

**نَصَرَ:** Hij hielp

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع مجهول | | فعل ماضي مجهول | |
| (het, hij) wordt geholpen | يُنْصَرُ | (het, hij) werd geholpen | ***نُصِرَ*** |
| (zij) worden geholpen | يُنْصَرُوْنَ | (zij) werden geholpen | ***نُصِرُوْا*** |
| (jij) wordt geholpen | تُنْصَرُ | (jij) werd geholpen | ***نُصِرْتَ*** |
| (jullie) worden geholpen | تُنْصَرُوْنَ | (jullie) werden geholpen | ***نُصِرْتُمْ*** |
| (ik) wordt geholpen | أُنْصَرُ | (ik) werd geholpen | ***نُصِرْتُ*** |
| (wij) worden geholpen | نُنْصَرُ | (wij) werden geholpen | ***نُصِرْنَا*** |
| (het, zij) wordt geholpen | تُنْصَرُ | (het, zij) werd geholpen | ***نُصِرَتْ*** |

**ضَرَبَ:** Hij sloeg

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع مجهول | | فعل ماضي مجهول | |
| (het, hij) wordt geslagen | **يُضْرَبُ** | (het, hij) werd geslagen | ***ضُرِبَ*** |
| (zij) worden geslagen | **يُضْرَبُوْنَ** | (zij) werden geslagen | ***ضُرِبُوْا*** |
| (jij) wordt geslagen | **تُضْرَبُ** | (jij) werd geslagen | ***ضُرِبْتَ*** |
| (jullie) worden geslagen | **تُضْرَبُوْنَ** | (jullie) werden geslagen | ***ضُرِبْتُمْ*** |
| (ik) wordt geslagen | **أُضْرَبُ** | (ik) werd geslagen | ***ضُرِبْتُ*** |
| (wij) worden geslagen | **نُضْرَبُ** | (wij) werden geslagen | ***ضُرِبْنَا*** |
| (het, zij) wordt geslagen | **تُضْرَبُ** | (het, zij) werd geslagen | ***ضُرِبَتْ*** |

**سَمِعَ:** Hij hoorde

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع مجهول | | | فعل ماضي مجهول | |
| (het, hij) wordt gehoord | **يُسْمَعُ** | (het, hij) werd gehoord | | ***سُمِعَ*** |
| (zij) worden gehoord | **يُسْمَعُوْنَ** | (zij) werden gehoord | | ***سُمِعُوْا*** |
| (jij) wordt gehoord | **تُسْمَعُ** | (jij) werd gehoord | | ***سُمِعْتَ*** |
| (jullie) worden gehoord | **تُسْمَعُوْنَ** | (jullie) werden gehoord | | ***سُمِعْتُمْ*** |
| (ik) wordt gehoord | **أُسْمَعُ** | (ik) werd gehoord | | ***سُمِعْتُ*** |
| (wij) worden gehoord | **نُسْمَعُ** | (wij) werden gehoord | | ***سُمِعْنَا*** |
| (het, zij) wordt gehoord | **تُسْمَعُ** | (het, zij) werd gehoord | | ***سُمِعَتْ*** |

De afgeleide vormen van het werkwoord laten soortgelijke veranderingen zien in de passieve vorm. Twee belangrijke typen worden hieronder gegeven:

**نَزَّلَ:** Hij zond neer

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع مجهول | | فعل ماضي مجهول | |
| (het, hij) wordt neergezonden | **يُنَزَّلُ** | (het, hij) werd neergezonden | ***نُزِّلَ*** |
| (zij) worden neergezonden | **يُنَزَّلُوْنَ** | (zij) werden neergezonden | ***نُزِّلُوْا*** |
| (jij) wordt neergezonden | **تُنَزَّلُ** | (jij) werd neergezonden | ***نُزِّلْتَ*** |
| (jullie) worden neergezonden | **تُنَزَّلُوْنَ** | (jullie) werden neergezonden | ***نُزِّلْتُمْ*** |
| (ik) wordt neergezonden | **أُنَزَّلُ** | (ik) werd neergezonden | ***نُزِّلْتُ*** |
| (wij) worden neergezonden | **نُنَزَّلُ** | (wij) werden neergezonden | ***نُزِّلْنَا*** |
| (het, zij) wordt neergezonden | **تُنَزَّلُ** | (het, zij) werd neergezonden | ***نُزِّلَتْ*** |

**أَخْرَجَ :** Hij bracht/nam naarbuiten

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع مجهول | | فعل ماضي مجهول | |
| (het, hij) wordt naar buiten gebracht | **يُخْرَجُ** | (het, hij) werd naar buiten gebracht | **أُخْرِجَ** |
| (zij) worden naar buiten gebracht | **يُخْرَجُوْنَ** | (zij) werden naar buiten gebracht | **أُخْرِجُوا** |
| (jij) wordt naar buiten gebracht | **تُخْرَجُ** | (jij) werd naar buiten gebracht | **أُخْرِجْتَ** |
| (jullie) worden naar buiten gebracht | **تُخْرَجُوْنَ** | (jullie) werden naar buiten gebracht | **أُخْرِجْتُمْ** |
| (ik) wordt naar buiten gebracht | **أُخْرَجُ** | (ik) werd naar buiten gebracht | **أُخْرِجْتُ** |
| (wij) worden naar buiten gebracht | **نُخْرَجُ** | (wij) werden naar buiten gebracht | **أُخْرِجْنَا** |
| (het, zij) wordt naar buiten gebracht | **تُخْرَجُ** | (het, zij) werd naar buiten gebracht | **أُخْرِجَتْ** |

**Les-34: Andere smeekbeden, het huis verlaten en betreden**

1. Vertaal het volgende en beantwoord daarna de vragen hieronder.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Du’a voor het verlaten van het huis:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| بِسْمِ اللهِ | | | | | | | تَوَكَّلْتُ | | | | | | | | عَلَى اللهِ | | | | | |
|  | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | |
| لَا حَوْلَ | | | | | | وَلَا قُوَّةَ | | | | | | | إِلَّا بِاللهِ | | | | | | | |
|  | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | |
| اَللّٰهُمَّ إِنِّيْ | | أَعُوْذُ بِكَ | | | | | | | أَنْ أَضِلَّ | | | | | | | | | | أَوْ أُضَلَّ | |
|  | |  | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | |
| أَوْ أَزِلَّ | | | | أَوْ أُزَلَّ | | | | | أَوْ أَظْلِمَ | | | | | | | | | أَوْ أُظْلَمَ | | |
|  | | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  | | |
| أَوْ أَجْهَلَ | | | | | | | | | | | أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
| **Bij het betreden van het huis** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| اَللّٰهُمَّ | إِنِّيْ | | | | أَسْئَلُكَ | | | خَيْرَ | | | | الْمَوْلِجِ | | | | وَخَيْرَ | | | | الْمَخْرَجِ |
|  |  | | | |  | | |  | | | |  | | | |  | | | |  |
| بِسْمِ اللهِ | | | وَلَجْنَا | | | | | | | وَبِسْمِ اللهِ | | | | | | | خَرَجْنَا | | | |
|  | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | |
| وَعَلَى اللهِ | | | | | | رَبِّنَا | | | | | | | | تَوَكَّلْنَا | | | | | | |
|  | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | | | |

1. Wat zegt Shaitaan als je de smeekbede reciteert bij het verlaten van het huis?
2. Wat zegt Shaitaan als je de smeekbede reciteert bij het betreden van het huis?
3. Schrijf de les op die wordt geleerd van de hadith van Jaber (RAA)?
4. Hoeveel soorten bescherming vragen we van Allah in deze Du’a?
5. Vul de volgende tabellen in met de passieve vorm

|  |  |
| --- | --- |
| فعل مضارع | فعل ماضي |
| يُفْعَلُ | *فُعِلَ* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**فَتَحَ**Hij opende:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع | | فعل ماضي | |
| Hij wordt geopend | **يُفْتَحُ** | Hij werd geopend | ***فُتِحَ*** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

نَصَرَ Hij hielp:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

ضَرَبَ Hij sloeg: ضَرَبَ مَثَلاً Hij gaf het voorbeeld:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**سَمِعَ** Hij hoorde:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**نَزَّل**Hij zond neer:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  | Hij werd neergezonden | ***نُزِّلَ*** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**أَخْرَجَ** Hij verwijderde:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| فعل مضارع | | فعل ماضي | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **5. Vertaal het volgende in Nederlands** | | |  | **4. Vertaal het volgende in Arabisch** | | |
|  | وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ |  |  |  | En zij worden geholpen |  |
|  | وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا |  |  |  | En jij werd geholpen |  |
|  | ثُمَّ لَا يُنْصَرَوْنَ |  |  |  | En jij wordt niet geholpen |  |
|  | وَ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمْ |  |  |  | En ik word gehoord |  |
|  | وَ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمْ |  |  |  | En ik word niet gehoord |  |

**Les-35:**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les zult u **234 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **51.494** keer voorkomen in de Qur’an.

**Grammatica:**

**Naam van een Plaats (NP)** اِسْم ظَرْف مَكَان

In de Arabische taal zijn er verschillende manieren waarop een woord voor een plaatsnaam of positie gevormd kan worden. Hier worden drie manieren gegeven. Om deze methoden te onthouden, memoriseer een voorbeeld van iedere methodeمَسْجِد en مَدْرَسَة en verbind ze d.m.v. een simpele zin, bijvoorbeeld: Ik kom uit huis مَخْرَج , ga naar مَسْجِد ; en dan naar مَدْرَسَة.

Het meervoud van een NP is een ‘gebroken meervoud’. Bijvoorbeeld, het meervoud van مَخْرَج is niet مَخْرَجُون of مَخْرَجِين maar het is مَخَارِج.

De meervoudsvormen van alle drie typen NPs(مَخْرَج، مَسْجِد اور مَدْرَسَة) hebben hetzelfde patroon, bijvoorbeeld مَخَارِج، مَسَاجِد، مَدَارِس

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Het tweede type اسم مكان** (مَجْلِسْ) | | | |  | **Het eerste type اسم مكان (مَخْرَج)** | | | |
|  | مَفَاعِل pl | مَفْعِل sg | فَعَلَ |  |  | **مَفَاعِل pl** | **مَفْعَل sg** | **فَعَلَ** |
| plaats voor soejoed, moskee | مَسَاجِد | **28**مَسْجِد | سَجَدَ |  | uitgang | **مَخَارِج** | **مَخْرَج** | **خَرَجَ** |
| zitplaats, raad | مَجَالِس | مَجْلِس | جَلَسَ |  | ontmoetingsplaats | **مَجَامِع** | **مَجْمَع** | **جَمَعَ** |
| toevluchtsoord, referentie | مَرَاجِع | مَرْجِع | رَجَعَ |  | ingeslagen weg / ideologie | **مَذَاهِب** | **مَذْهَب** | **ذَهَبَ** |
| stopplaats, huis | مَنَازِل | مَنْزِل | نَزَلَ |  | fabriek | **مَصَانِع** | **مَصْنَع** | **صَنَعَ** |
| Oost (plaats van zonsopgang) | مَشَارِق | مَشْرِق | شَرَقَ |  | toegang, binnenkomst | **مَدَاخِل** | **مَدْخَل** | **دَخَلَ** |
| West (plaats van zonsondergang) | مَغَارِب | مَغْرِب | غَرَبَ |  | plaats van aanbidding | **مَعَابِد** | **مَعْبَد** | **عَبَدَ** |
| ingang | مَوَالِج | مَوْلِج | وَلَجَ |  | uitzicht, uiterlijk | **مَنَاظِر** | **مَنْظَر** | **نَظَرَ** |
| **Het derde type اسم مكان** (مَدْرَسَة) | | | |  | kantoor | **مَكَاتِب** | **مَكْتَب** | **كَتَبَ** |
|  | مَفَاعِل pl | مَفْعَلَة sg | فَعَلَ |  | oriëntatiepunt, verkeersbord | **مَعَالِم** | **مَعْلَم** | **عَلِمَ** |
| school | مَدَارِس | مَدْرَسَة | دَرَسَ |  | fabriek, werkplaats, laboratorium | **مَعَامِل** | **مَعْمَل** | **عَمِلَ** |
| map, tas | مَحَافِظ | مَحْفَظَة | حَفِظَ |  | eetplaats, hotel | **مَطَاعِم** | **مَطْعَم** | **طَعَمَ** |
| begraafplaats | مَقَابِر | مَقْبَرَة | قَبَرَ |  | drinkplaats | **مَشَارِب** | **مَشْرَب** | **شَرِبَ** |
| bibliotheek | مَكَاتِب | مَكْتَبَة | كَتَبَ |  | plaats van sa'ie (tussen Safa en Marwah) | **مَسَاعٍ** | **مَسْعٰى** | **سَعٰى** |
| koninkrijk | مَمَالِك | مَمْلَكَة | مَلَكَ |  | bron, plaats om iets vandaan te nemen | **مَاٰخِذ** | **مَأْخَذ** | **أَخَذَ** |

**Meer Grammatica:** U heeft فَاعِل (degene die doet), al geleerd. Bijvoorbeeld نَاصِر is degene die helpt. Het is niet noodzakelijk dat hij altijd aan het helpen is. Maar als hij het altijd doet, wordt het zijn eigenschap. In dat geval, wordt het woord نَصِيْر volgens het patroon van فَعِيْل gebruikt om aan te geven dat helpen zijn eigenschap is. Als het meer zijn kwaliteit is dan andere, dan krijgt het woord het patroon van أَفْعَل (meer dan فَعِيْل).

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | اِسْمُ التَّفْضِيْل (أَفْعَلُ) | |  | الصِّفَة الْمُشَبَّة (فَعِيْل) | |
| groter, grootst | **أَكْبَر** | **23** | Groot | **كَبِيْر (**كَبِيْرَة **fg)** | **47** |
| meest | **أَكْثَر** | **80** | Meer | **كَثِيْر (**كَثِيْرَة **fg)** | **74** |
| meer genadevol | **أَرْحَمْ** |  | genadevol | **رَحِيْم** | **93** |
| groter | **أَعْظَمْ** |  | groot | **عَظِيْم** | **107** |
| erger | **أَشَدّ** | **31** | Erg | **شَدِيْد** | **56** |
| hoger | **أَعْلٰى** | **9** | Hoog | **عَلِيّ** | **11** |
| meer geleerd | **أَعْلَم** | **49** | geleerd | **عَلِيْم** | **163** |
| dichterbij | **أَقْرَب** | **19** | dichtbij | **قَرِيْب** | **26** |
| minder | **أَقَلّ** |  | weinig | **قَلِيْل (**قَلِيْلَة **fg)** | **71** |
| nobeler | **أَكْرَمْ** |  | nobel | **كَرِيْم** | **27** |
| meer prijzenswaardig | **أَحْمَد** |  | prijzenswaardig | **حَمِيْد** |  |
| meer majesteus | **أَمْجَد** |  | majesteus | **مَجِيْد** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **andere patronen van** الصِّفَة الْمُشَبَّة | |
| غَفُور، رَسُول | فَعُول |
| قَتِيْل، ذَبِيْح، أَسِيْر | فَعِيْل |
| كَسْلان، غَضْبَان، فَرْحَان، جَوْعَان، تَعْبَان | فَعْلَان |

Soms worden speciale woorden gebruikt om de intensiteit van handelingen uit te drukken. Deze worden صِيَغُ الْمُبَالِغَةgenoemd.

|  |  |
| --- | --- |
| **Patronen van صِيَغَ الْمُبَالِغَة** | |
| فَعَّال | غَفَّار، تَوَّاب، عَلَّام |
| فَعُول | شَكُور، كَفُور، وَدُود، صَبُور |
| فَعُّول، فُعُّول | قَيُّوم، سُبُّوح، قُدُّوس |
| فِعِّيل | صِدِّيق |

**Les-35**

1a. Vul de lege vakken in فگف

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| معني | جمع | اسم مكان | فَعَلَ |
|  |  |  | خَرَجَ |
|  |  |  | جَمَعَ |
|  |  |  | ذَهَبَ |
|  |  |  | صَنَعَ |
|  |  |  | دَخَلَ |
|  |  |  | عَبَدَ |
|  |  |  | نَظَرَ |
|  |  |  | كَتَبَ |
|  |  |  | عَلِمَ |
|  |  |  | عَمِلَ |
|  |  |  | طَعَمَ |
|  |  |  | شَرِبَ |
|  |  |  | سَعَىٰ |
|  |  |  | أَخَذَ |
|  |  |  | بَدَأ |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| معني | جمع | اسم مكان | فَعَلَ |
|  |  |  | عَاذَ |
|  |  |  | طَافَ |
|  |  |  | سَجَدَ |
|  |  |  | جَلَسَ |
|  |  |  | رَجَعَ |
|  |  |  | نَزَلَ |
|  |  |  | شَرَقَ |
|  |  |  | غَرَبَ |
|  |  |  | وَلَجَ |
|  |  |  | دَرَسَ |
|  |  |  | حَفِظَ |
|  |  |  | قَبَرَ |
|  |  |  | كَتَبَ |
|  |  |  | مَلَكَ |

1b. Schrijf de betekenissen van ism-e-sifat op en ook de Ism-e-Tafzeel met betekenis meaning

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Vertaling | اسم تفضيل | Vertaling | اسم صفت(فَعِيْل) |
|  |  |  | **كَبِيْر (**كَبِيْرَة *fg***)** |
|  |  |  | **كَثِيْر (**كَثِيْرَة *fg***)** |
|  |  |  | **رَحِيْم** |
|  |  |  | **عَظِيْم** |
|  |  |  | **شَدِيْد** |
|  |  |  | **عَلِيّ** |
|  |  |  | **عَلِيْم** |
|  |  |  | **قَرِيْب** |
|  |  |  | **قَلِيْل (**قَلِيْلَة *fg***)** |
|  |  |  | **كَرِيْم** |
|  |  |  | **حَمِيْد** |
|  |  |  | **مَجِيْد** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **3. Vertaal het volgend in Nederlands** | | |  | **2. Vertaal het volgende in Arabisch** | | |
|  | هُوَ أَقْرَبُ | 3a. |  |  | En wij zijn dichterbij | 2a. |
|  | وَ لِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِب | 3b. |  |  | Wie is dichterbij onder jullie? | 2b. |
|  | لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيِدٌ | 3c. |  |  | Ik weet meer dan jij | 2c. |
|  | أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ | 3d. |  |  | Hij is hoger dan jij | 2d. |

**Les-36: Nog een paar smeekbeden**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les, zult u **244 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **51.909** keer voorkomen in de Qur’an.

**Belangrijk!** Oefen de Du’a hieronder met TFI. InshaAllah zult u makkelijk een aantal lichaamsdelen en de zes richtingen onthouden. Gebruik voor het wijzen uw wijsvinger van de rechterhand. Als u قَلْبِيْ zegt, wijst u naar het hart. Onthoud dat het hart, de tong, de oren en ogen boven elkaar zitten, dus blijf ze aanwijzen terwijl u van onder naar boven gaat. Als u مِنْ فَوْقِيْ zegt, wijst u naar boven en als u مِنْ تَحْتِيْ zegt, wijst u naar beneden. Als u يَمِيْنِي zegt, wijst u naar rechts en als u عَنْ شِمَالِيْ zegt, naar links. Als u مِنْ أَمَامِيْ zegt, wijs dan naar voren en als u مِنْ خَلْفِيْ zegt, wijs dan naar achteren van boven uw rechterschouder. Uiteindelijk wijst u naar uzelf als u نَفْسِيْ zegt. Merk op dat ‘van boven’ en ‘van onder’ worden vertaald als مِنْ فَوْقِي en مِنْ تَحْتِيْ maar ‘van rechts’ en ‘ van links’ alsيَمِيْنِي en عَنْ شِمَالِيْ ; dus عَن wordt gebruikt in plaats van مِنْ voor de laatste twee richtingen.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| \*\*\*\*\* **Du’a voor het gaan naar de moskee** \*\*\*\*\* | | | |
|  |  | 43 | 25 |
| اللّٰهُمَّ | اجْعَلْ | فِيْ قَلْبِيْ نُوْرًا | وَفِيْ لِسَانِيْ نُوْرًا |
| **O Allah!** | **plaats** | **licht in mijn hart,** | **en licht in mijn tong,** |
| **Vertaling:** O **Allah**! Plaats licht in mijn hart en licht in mijn tong, | | | |

* O Allah! Gun mij het licht van leiding in mijn hart, opdat mijn hart alleen datgene wil dat U tevreden stelt. Laat mijn hart altijd in staat van aanbidding van U zijn. Verkeerde en slechte daden zijn donkere vlekken in het hart.
* Gun me licht in mijn tong, opdat ik het gebruik voor het reciteren van de Qur’an, voor gebeden, voor het gedenken van U en voor het uitnodigen van mensen naar U. Laat er geen duister van zonden zoals liegen, pesten, roddelen etc. op mijn tong zijn.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 47 | 51 | 41 |
| وَفِيْ سَمْعِيْ نُوْرًا | وَفِيْ بَصَرِيْ نُوْرًا | وَمِنْ فَوقِيْ نُوْرًا |
| **en licht in mijn oren/gehoor,** | **en licht in mijn ogen/zicht,** | **en licht boven me,** |
| **Vertaling:** en licht in mijn gehoor, en licht in mijn zicht en licht boven mij, | | |

* سَمْعِيْ نُوْرًا : Plaats licht in mijn gehoor, opdat mijn oren alleen die dingen horen die U tevreden stellen zoals Qur’an, dhikr, goede lezingen en adviezen. Laat mijn oren niets horen dat U ontevreden stelt.
* بَصَرِيْ نُوْرًا : Plaats licht in mijn ogen, opdat ik ervan hou om Qur’an te lezen. Laat me met m’n ogen de tekenen zien die verspreid zijn over het universumen hier lessen uit trekken. Als ik iemand in nood zie, of een kans om mensen naar U uit te nodigen, O Allah!, laat me dan vertwoordelijkheid voelen. Laat me mijn ogen niet gebruiken om slechte zaken te bekijken.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 51 | 24 |  |
| وَمِنْ تَحْتِيْ نُوْرًا | وَعَنْ يَمِيْنِيْ نُوْرًا | وَعَنْ شِمَالِيْ نُوْرًا |
| **en licht onder mij,** | **en licht aan mijn rechterkant,** | **en licht aan mijn linkerkant,** |
| **Vertaling:** en licht onder mij, en licht aan mijn rechterkant en licht aan mijn linkerkant, | | |

* Produceer het licht boven mij, onder mij, aan mijn rechterkant, aan mijn linkerkant en overal opdat ik leiding kan ontvangen van iedere kant en de tekenen kan vinden die mijn geloof versterken. Laat de Shaitaan ver weg van me blijven. Laat hem me van geen enkele kant aanvallen.
* Laat het mijn gewoonte zijn om te reflecteren over de hemel boven mij en de aarde onder mij. Laat de paden van leiding voor mij openen. Laat me de richtingen vermijden waaruit het kwaad komt wanneer ik loop of ergens verblijf.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 22 |  |  |
| وَمِنْ أَمَامِيْ نُوْرًا | وَمِنْ خَلْفِيْ نُوْرًا | وَاجْعَلْ | فِيْ نَفْسِيْ نُوْرًا |
| **en licht voor mij,** | **en licht achter mij,** | **en plaats** | **licht in mijn ziel** |
| **Vertaling:** en licht voor mij, en licht achter mij en plaats licht in mijn ziel | | | |

* Laat er licht in mijn ziel zijn. Laat mijn ziel geen kwade, verslaafde ziel zijn (النّفسُ الأمَّارَة). Laat mijn ziel niet gretig slechte wensen najagen. Laat het (النَّفْسُ اللَّوَّامَة) worden, de ziel die me reprimandeert als ik slechte dingen doe. Laat het nog beter worden en (النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّة) worden, de tevreden ziel. Mijn ziel zou moeten buigen voor de geboden van Allah en niet afglijden bij kansen op kwaad of in slechte situaties. Het zou blij moeten zijn met wat Allah het gegeven heeft en met wat Hij heeft opgedragen.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| \*\*\*\*\***Du’a bij het betreden van de moskee** \*\*\*\*\* | | | |
| بِسْمِ اللهِ | وَالصَّلٰوةُ | وَالسَّلَامُ | عَلٰى رَسُوْلِ اللهِ |
| **In de naam van Allah** | **en zegeningen** | **en vrede** | **voor de Boodschapper van Allah** |
| **Vertaling:** In de naam **Allah**; en zegeningen en vrede voor de Boodschapper van **Allah**. | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | 27 |  |
| اَللّٰهُمَّ | افْتَحْ | لِيْ | أَبْوَابَ | رَحْمَتِكَ |
| **O Allah!** | **Open** | **voor mij** | **de poorten** | **(van) Uw genade** |
| **Vertaling:**. O Allah! Open voor mij de poorten van **Uw** genade. | | | | |

* Het zou een enorm verlies zijn als ik de moskee volledig voorbereid betreed, maar de poorten van genade voor mij gesloten blijven!
* De poorten van genade zijn een smeekbede van de engelen in ons voordeel, onze gedenking van Allah, onze overpeinzingen van de eigenschappen van Allah en Zijn schepping, het verkrijgen van leiding van de Qur’an, ontmoetingen hebben met goede mensen, herinneringen ontvangen om goed te zijn, etc. Al deze ‘poorten’ leiden naar beloningen van Allah.
* O Allah! Laat me op de beste manier gebruik maken van mijn bezoek aan de moskee met het gedenken van U in volledige concentratie, door het begrijpen van de Qur’an wanneer de Imam reciteert of als ik reciter, er lessen van ontvangen, en zinloze activiteiten vermijden. Laat me de moskee niet betreden met gedachten aan deze wereld en mijn Salaah verrichten met dezelfde gedachten en met lege handen uit de moskee komen.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| \*\*\*\*\* **Du’a bij het verlaten van de moskee** \*\*\*\*\* | | | |
|  |  |  | 84 |
| اَللّٰهُمَّ | إِنِّيْ | أَسْئَلُكَ | مِنْ فَضْلِكَ |
| **O Allah!** | **voorwaar** | **ik vraag U** | **van Uw gunsten** |
| **Vertaling:** O Allah, voorwaar ik vraag **U** om **Uw** gunsten. | | | |

* Bij het binnengaan, vragen we om genade en bij het naar buiten gaan, vragen we om gunsten, waarom? Omdat het woord genade meer relevant is voor spirituele aspecten en voordelen in het Hiernamaals. Deze omvatten Allahs’ nabijheid en tevredenheid, Jennah en zijn heerlijkheden. De Moskee is een special plaats voor mensen waar ze voor al deze zaken bidden.
* Voor wereldlijke voordelen, gebruikte Allah het woord فضل in de Qur’an; dat is waarom we bij het naar buiten gaan, vragen om فضل. Het wordt in de Qur’an ook voor andere betekenissen gebruikt.
* Probeer bij het reciteren van deze smeekbeden te denken aan de taken die u heeft gepland na het verlaten van de Moskee en vraag Allahs’ hulp om deze met gemak uit te voeren.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Smeekbede van Yunus  toen hij door een grote vis was ingeslikt** \*\* | | | | | | | |
| فَنَادٰى | فِي الظُّلُمٰتِ | | اَنْ لَّاۤ | | اِلهَ | | اِلَّاۤ اَنْتَ |
| **Toen riep hij** | **in de duisternis(sen)** | | **dat, “(Er is) geen** | | **god** | | **behalve U** |
| سُبْحٰنَكَ٪صلىٞ | | اِنِّىْ | | كُنْتُ | | مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ٭﴿ۚ87٭۝ۖ | |
| **Glorie zij aan U!** | | **Voorwaar,** | | **ik ben** | | **van de overtreders** | |
| **Vertaling:**  Toen riep hij uit in de duisternissen (en zei)”Er is geen god behalve **U**, Glorie zij aan **U**! Voorwaar, ik ben een van de overtreders geweest.” | | | | | | | |

* Yunus  verrichtte smeekbeden in het duister van de maag van de vis die was omgeven door het duister van de diepe oceaan.
* Hij klaagde niet over zijn moeilijke situatie. In plaats daarvan prees hij Allah en gaf hij zijn fouten en zwakheden toe. Wij zouden zijn stijl moeten imiteren als we geconfronteerd worden met moeilijke tests in het leven.
* We zouden het moeten reciteren met een gevoel van nederigheid en onderwerping. O Allah! Er is geen gebrek in Uw geboden (SubHaanak). Ik heb geen klacht tegen U of een van Uw geboden. Ik gehoorzaamde Uw geboden niet op mijn best mogelijke manier. Het is mijn fout. Ik ben degene die fout zit.

**Grammatica:**

Kijk naar deze drie zinnen: بِسْمِ اللهِ, اِتَّقُوا اللهَ , اللهُ الصَّمَدُ

Het woord الله heeft dammah in de eerste zin, fathah in de tweede, en kasrah in de derde. Waarom? Grammatica geeft ons het antwoord! In werkelijkheid zijn de grammaticaregels van de Arabische taal, afkomstig van de Qur’an, het boek van Allah!

De eerste zin, is een nominale zin (voor uitleg zie hoofdstuk 38, blz. 157). In een nominale zin, krijgt elk woord een dammah. In de tweede zin, wordt het woord الله een lijdend voorwerp, daarom heeft het fathah; en in de derde zin, komt het woord الله na het voorzetsel بِ dat is waarom het kasrah heeft.

De laatste letter van een zelfstandig naamwoord kan soms een “dammah” hebben, soms “fathah” en soms “kasrah”. Deze is indicatief voor **het geval of de status** van het zelfstandig naamwoord in de zin. Er zijn drie soorten gevallen: مرفوع, منصوب en مجرور.

Kijk naar de volgende tabellen. Door het geval, kunnen we direct zien of het zelfstandig naamwoord een onderwerp is, een lijdend voorwerp, een voorzetsel heeft of iets anders.

**Mannelijk**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **I‘raab vormen – tonen het geval van het zelstandig naamwoord** | Meervoud | | Enkelvoud | |
| مَرْفُوْع Als het onderwerp is | الْمُسْلِمُوْنَ | مُسْلِمُوْنَ | الْمُسْلِمُ | مُسْلِمٌ |
| مَنْصُوْبAls het lijdend voorwerp is en verwant | الْمُسْلِمِينَ | مُسْلِمِينَ | الْمُسْلِمَ | مُسْلِمًا |
| مَجْرُوْر Als het met een voorzetsel komt, of na “van” | الْمُسْلِمِينَ | مُسْلِمِينَ | الْمُسْلِمِ | مُسْلِمٍ |

**Vrouwelijk**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **I‘raab vormen – tonen het geval van het zelstandig naamwoord** | Meervoud | | Enkelvoud | |
| مَرْفُوْع Als het onderwerp is | الْمُسْلِمَاتُ | مُسْلِمَاتٍ | الْمُسْلِمَةُ | مُسْلِمَةٌ |
| مَنْصُوْبAls het lijdend voorwerp is en verwant | الْمُسْلِمَاتِ | مُسْلِمَاتٍ | الْمُسْلِمَةَ | مُسْلِمَةً |
| مَجْرُوْر Als het met een voorzetsel komt, of na “van” | الْمُسْلِمَاتِ | مُسْلِمَاتٍ | الْمُسْلِمَةِ | مُسْلِمَةٍ |

**Voorbeelden van de verschillende gevallen:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Geval van zelfstandig naamwoord | Meervoud جمع | واحد Enkelvoud |
| مَرْفُوْع | هُمْ مُسْلِمُوْنَ Zij zijn Moslims | هُوَ مُسْلِمٌ Hij is een Moslim |
| مَنْصُوْب | رَأَيْتُ مُسْلِمِينَIk zag Moslims | رَأَيْتُ مُسْلِمًا Ik zag een Moslim. |
| مَجْرُوْر | مِنْ مُسْلِمِيْنَ van Moslims  بَيْتُ مُسْلِمِيْنَhuis van Moslims | مِنْ مُسْلِمٍ van een Moslim  بَيْتُ مُسْلِمٍ huis van een Moslim |

Vind voorbeelden in de surahs en smeekbeden die u tot nu toe heeft geleerd. De volgende tabel geeft voorbeelden van Soerah Al-Fatiha, Soerah Al-Asr en de laatste tien soerahs van de Qur’an.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **مرفوع** | **منصوب** | **مجرور**  **(De volgende voorbeelden bevatten het word van Jar)** |
| **سورة الفاتحه** | الْحَمْدُ | الصِّرَاطَ، الْمُسْتَقِيْمَ | مِنَ الشَّيْطَانِ، بِسْمِ، لِلهِ |
| **سورة العصر** |  | الْاِنْسَانَ، الصّٰلِحٰتِ | فِىْ خُسْرٍ، بِالْحَقِّ، بِالصَّبْرِ |
| **سورة الفيل** | رَبُّكَ | كَيْدَ، طَيْرًا، أَبَابِيلَ | بِأَصْحَابِ، فِي تَضْلِيلٍ، بِحِجَارَةٍ  مِّن سِجِّيلٍ، كَعَصْفٍ |
| **سورة قريش** |  | رِحْلَةَ، رَبَّ | لِإِيلَافِ، مِّن جُوعٍ، مِّنْ خَوْفٍ |
| **سورة الماعون** | سَاهُونَ | الْيَتِيمَ | بِالدِّينِ، عَلٰى طَعَامِ، لِّلْمُصَلِّينَ  عَن صَلَاتِهِمْ |
| **سورة الکوثر** | الْأَبْتَرُ | الْكَوْثَرَ | لِرَبِّكَ |
| **سورة النصر** | نَصْرُ، الْفَتْحُ | النَّاسَ، اَفْوَاجًا، تَوَّابًا | فِىْ دِيْنِ اللهِ، بِحَمْدِ |
| **سورة الکافرون** | الْكٰفِرُوْنَ، عَابِدٌ  عٰبِدُوْنَ |  |  |
| **سورة اللهب** | مَالُه،امْرَأَتُه،حَبْلٌ | نَارًا | فِىْ جِيدِ**هَا** ، مِّن مَّسَدٍ |
| **سورة الاخلاص** | اللهُ، اَحَدٌ، الصَّمَدُ | كُفُوًا |  |
| **سورة الفلق** |  |  | بِرَبِّ، مِن شَرِّ، فِى الْعُقَدِ |
| **سورة الناس** |  |  | بِرَبِّ، فِي صُدُورِ، مِنَ الْجِنَّةِ وَالنّاسِ |

**Les-36: Nog een paar smeekbeden**

1. Vertaal het volgende en beantwoord dan de vragen hieronder.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Bij het gaan naar de Moskee** | | | | | | | | | | | |
| اللّٰهُمَّ | اجْعَلْ | | | فِيْ قَلْبِيْ نُوْرًا | | | | وَفِيْ لِسَانِيْ نُوْرًا | | | |
|  |  | | |  | | | |  | | | |
| وَفِيْ سَمْعِيْ نُوْرًا | | | | وَفِيْ بَصَرِيْ نُوْرًا | | | | وَمِنْ فَوقِيْ نُوْرًا | | | |
|  | | | |  | | | |  | | | |
| وَمِنْ تَحْتِيْ نُوْرًا | | | | وَعَنْ يَمِيْنِيْ نُوْرًا | | | | وَعَنْ شِمَالِيْ نُوْرًا | | | |
|  | | | |  | | | |  | | | |
| وَمِنْ أَمَامِيْ نُوْرًا | | | وَمِنْ خَلْفِيْ نُوْرًا | | | وَاجْعَلْ | | | فِيْ نَفْسِيْ نُوْرًا | | |
|  | | |  | | |  | | |  | | |
| **Bij het betreden van de Moskee** | | | | | | | | | | | |
| بِسْمِ اللهِ | | | وَالصَّلَوٰةُ | | | وَالسَّلاَمُ | | | | عَلٰى رَسُوْلِ اللهِ | |
|  | | |  | | |  | | | |  | |
| اَللّٰهُمَّ | | افْتَحْ | | | لِيْ | | أَبْوَابَ | | | | رَحْمَتِكَ |
|  | |  | | |  | |  | | | |  |
| **Bij het verlaten van de Moskee** | | | | | | | | | | | |
| اَللّٰهُمَّ | | | إِنِّيْ | | | أَسْئَلُكَ | | | | مِنْ فَضْلِكَ | |
|  | | |  | | |  | | | |  | |

|  |
| --- |
| **Smeekbede van Yunus (vzmh)** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| فَنَادٰى | فِي الظُّلُمٰتِ | | اَنْ لَّاۤ | | اِلهَ | اِلَّاۤ اَنْتَ |
|  |  | |  | |  |  |
| سُبْحٰنَكَ٪صلىٞ | | اِنِّىْ | | كُنْتُ | | مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ٭﴿ۚ87٭۝ۖ |
|  | |  | |  | |  |

1. Wat wordt bedoeld met licht in ogen?
2. Wat wordt bedoeld met licht in de ziel?
3. Wat wordt bedoeld met licht in oren?
4. Wat moeten we doen na het reciteren van de smeekbede voor het betreden van de Moskee, om de genade van Allah te ontvangen?

3. Markeer voor de volgende zinnen en woorden ✓ voor juist en 🗶 voor onjuist.

|  |  |
| --- | --- |
| الْمُسْلِمٌ | هُوَ مُسْلِماً |
| الْمُسْلِمَ | رَأَيْتُ مُسْلِماً |
| مُسْلِمَةِ | مِنْ مُسْلِمِيْنَ |
| مُسْلِمَةٌ | بَيْتُ الْمُسْلِمِيْنً |

4. Schrijf de typen op van اعراب

5. Schrijf hieronder steeds de ‘Iraab status van het laatste woord op:

|  |  |
| --- | --- |
| هُوَ مُسْلِمٌ |  |
| رَأَيْتُ مُسْلِمًا |  |
| رَأَيْتُ مُسْلِمِينَ |  |
| بَيْتُ الْمُسْلِمِ |  |

6. Schrijf voor Surah Al-Fatiha de status onder ieder zelftandig naamwoord op.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ٪﴿1٪﴾  
مجرور  
اَلْحَمْدُ لِلهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ٪﴿2٪﴾ۙ الرَّحْمٰنِ  
  
الرَّحِيْمِ ٪﴿3٪﴾ۙ مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ٪﴿4٪﴾ؕاِيَّاكَ نَعْبُدُ  
  
وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ٪﴿5٪﴾ؕ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ  
  
الْمُسْتَقِيْمَ ٪﴿6٪﴾ۙ صِرَاطَ الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ٪لا۟   
  
غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّيْنَ ٪﴿7٪﴾ۧ

**Les-37: Smeekbeden voor**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les, zult u

**249 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **52.755** keer voorkomen in de Qur’an.

**verschillende gelegenheden**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| \*\*\*\*\***Du’a bij het betreden van de markt**\*\*\*\*\* | | | | |
| لَا إِلٰهَ | اِلَّا اللهُ | وَحْدَهٗ | لَا شَرِيْكَ | لَهٗ |
| **(Er is) geen god** | **behalve Allah;** | **Hij is de enige;** | **(er is) geen partner** | **naast Hem** |
| **Vertaling:** Er is geen God behalve **Allah**; **Hij** is de enige; **Hij** heeft geen partner. | | | | |

* Abu Huraira  zegt dat de Profeet (ﷺ) zei, "De meest geliefde plaatsen op de aarde bij Allah zijn de moskeeën, de meest gehate plaatsen bij Allah zijn de markten.'' [Muslim].
* Op de marktplaats, wordt de wereld gepresenteert met z’n glorie en glitter. We zijn er erg geneigd om Allah te vergeten. Daarom begint deze du’a met het noemen van Allahs’ eenheid.
* اِلٰه heeft **drie** betekenissen: **(1)** degene die wordt aanbeden; **(2)** degene die wordt gehoorzaamd; en **(3)** degene die onze behoeften vervult. Alles op de markt lijkt onze behoeften te bevredigen. Maar zoals in de derde betekenis van الٰه ,het moet onthouden worden dat het Allah is die onze behoeften bevredigt. Alle andere zaken zijn slechts middelen. Alleen Allah kan het nuttig voor ons maken.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| لَهُ الْمُلْكُ | وَلَهُ | الْحَمْدُ |
| **Van Hem is de heerschappij** | **en aan Hem** | **(komt) alle lof (toe)** |
| **Vertaling**: Van **Hem** is de heerschappij en aan Hem komt alle lof toe | | |

* De hoge gebouwen van de markt of de rijke mensen daar zouden ons niet moeten doen vergeten dat alles aan Allah toebehoort.
* Als we nieuwe auto’s, telefoons en andere zaken zien moeten we die niet gaan prijzen, maar we moeten Allah prijzen dat Hij de mens van alle voorzieningen heeft voorzien. Het meest belangrijk, alleen Allah gaf de hersens, het materiaal en de ideëen aan mensen opdat ze nieuwe dingen konden bedenken.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 93 |  |  |  |
| يُحْىٖ | وَيُمِيْتُ | وَهُوَ | حَيٌّ | لَّا يَمُوْتُ |
| **Hij brengt leven** | **en brengt de dood** | **en Hij** | **(is) levend,** | **Hij sterft niet.** |
| **Vertaling**: **Hij** geeft leven en doet sterven,  en **Hij** is de **Eeuwig Levende** en **Hij** sterft niet. | | | | |

* De markt is vol met wereldlijke aantrekkelijkheden. We moeten onthouden dat dit marktleven alleen door Allah is gegeven. Op een dag zal al deze glitter eindigen. Degenen die het blij bezoeken en degenen die kopen en verkopen zulen allemaal sterven. Alleen Allahs’ aanwezigheid blijft voor eeuwig.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  | 342 | 279 | 45 |
| بِيَدِهِ | الْخَيْرُ | وَهُوَ | عَلٰى كلِّ شَيْءٍ | | | قَدِيْرٌ |
| **In Zijn Hand** | **(is) al het goede,** | **en Hij** | **over alles** | | | **(is) Almachtig** |
| **Vertaling** Al het goede is in **Zijn** handen en **Hij** is Almachtig over alles. | | | | | | |

* Als iemand naar de markt gaat om iets te kopen, moet hij niet denken dat het eten dat hij koopt hem blij maakt of ten goede komt. Als Allah het wil kunnen dezelfde dingen giftig zijn. Op dezelfde manier kunnen kleding en andere dingen van zichzelf geen goed in zich hebben. Men kan er alleen voordeel van hebben als Allah ze van goed voorziet.
* Macht zit ‘m niet in geld, materiële zaken of bij hen die ze produceren. De ware macht over alles ligt enkel in Allahs’ handen. Alleen Hij kan dingen geven en na ze te hebben gegeven kan alleen Hij ons helpen er voordeel van te hebben.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Du’a bij het verlaten van een groepsbijeenkomst / - discussie**\*\* | | | | |
|  |  |  | 66 |  |
| سُبْحٰنَكَ | اللّٰهُمَّ | وَبِحَمْدِكَ | أَشْهَدُ أَنْ | لَّا إِلٰهَ اِلَّا أَنْتَ |
| **Glorie zij aan U** | **O Allah!** | **en met**  **Uw lof;** | **getuig ik dat** | **(er) is geen god**  **Behalve U** |
| **Vertaling:** Glorie zij aan **U**, O **Allah**, en met **Uw** lof getuig ik dat er geen god is behalve **U**. | | | | |

* سُبْحَانَكَ : O Allah! U alleen bent vrij van iedere onvolkomenheid, zwakheid en ieder gebrek. Er kunnen veel zwakheden en fouten zitten in wat ik heb gezegd en mijn intenties tijdens de discussie kunnen onzuiver zijn geweest. U alleen bent perfect en zuiver.
* O Allah! Als ik iets goeds heb gezegd, is dat alleen vanwege Uw hulp. Daarom dank ik U. Voorwaar, alle lof komt alleen U toe. Dit is wat er bedoeld wordt met بِحَمْدِكَ.
* Ik getuig dat er niemand naast U is die aanbeden of gehoorzaamd dient te worden en niemand kan de behoeften vervullen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| أَسْتَغْفِرُكَ | وَأَتُوْبُ | إِلَيْكَ |
| **Ik zoek Uw vergiffenis** | **en ik keer mij berouwvol** | **tot U** |
| **Vertaling:**  Ik zoek **Uw** vergiffenis en ik keer mij berouwvol tot **U**. | | |

* Ik zoek Uw vergiffenis voor welke zwakheden ik ook moge hebben. Voor welke fouten ik ook moge begaan; voor het niet gebruiken van de kansen om de waarheid te zeggen, wetend of onwetend; voor de zonden van de tong; en voor de onvolkomenheden in intenties. Ik wend mij alleen tot U, opdat ik in de toekomst kan spreken overeenkomstig hetgeen U behaagt.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| \*\*\*\*\***Du’a voor reizen / gebruiken van transportmiddel** \*\*\*\*\* | | | | |
| سُبْحٰنَ الَّذِىْ | سَخَّرَ | لَنَا هٰذَا | وَمَا كُنَّا | لَهٗمُقْرِنِيْنَ ٭﴿13٭﴾ۙ |
| **Glorie zij aan (Hem) Die** | **maakte ondergeschikt** | **aan ons dit**  **(transportmiddel)** | **terwijl we zelf niet** | **in staat waren het onder controle te hebben** |
| **Vertaling:** Glorie zij aan **Hem Die** dit (transportmiddel) aan ons ondergeschikt maakte terwijl we zelf niet in staat waren het onder controle te hebben; | | | | |

* Allah is vrij van alle gebreken en zwakheden. Nadat Hij ons geschapen had, vergat Hij niet onze behoeften voor transport. In werkelijheid is Hij het die ons dieren heeft gegeven om op te rijden. De moderne transportmiddelen zoals fiets, motor, auto, bus, trein en vliegtuig zijn gemaakt met behulp van het materiaal en de ideën die door Hem alleen geschonken zijn.
* Hij maakte de dieren aan ons ondergeschikt, d.w.z. zij dienen ons. Hij creëerde materialen zoals metalen, olie, rubber etc. zodat we fietsen, auto’s en bussen kunnen hebben.
* Wij hadden ze niet aan ons kunnen onderwerpen. Paarden en olifanten zijn sterker dan wij. Hoe hadden zij zich kunnen overgeven zonder Allahs’ bevel? Idem, metalen hadden niet met elkaar kunnen worden versmolten. Zij zouden zijn afgebroken en losgeraakt, als ze niet waren verbonden door materiaaleigenschappen zoals door Allah ontworpen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| وَاِنَّاۤ | إِلٰى رَبِّنَا | لَمُنْقَلِبُوْنَ ٭﴿14٭﴾ |
| **en waarlijk we** | **naar onze Heer** | **zeker zullen terugkeren** |
| **Vertaling:** en waarlijk, we zullen zeker terugkeren naar onze Heer. | | |

* Vandaag verlaten we ons huis om ergens naartoe te gaan. Op een dag zullen we sterven en onze laatste reis maken, naar onze Heer. O Allah! Maak onze laatse reis zodanig dat U tevreden over ons bent.

**Grammatica**:

مُضَاف و مُضَاف إلَيْه **Genitief Bezit:**

U weet dat de Ka’bah is: **بَيْتُ اللهِ**  (het huis van Allah).

|  |  |
| --- | --- |
| **للهِ** | **بَيْتُ** |
| ال in het begin en kasrah aan het eind | dammah aan het eind |
| **مُضَاف إِلَيْه** | **مُضَاف** |

Als “huis van Allah” vertaald moet worden, plaats dan “dammah” op het eerste woord en een “kasrah” op het tweede woord, en voeg ال toe aan het tweede woord om er een goed zelfstandig naamwoord van te maken. Dit is een simpele methode om een genitief bezit te maken.

De combinatie مُضَاف ومُضَاف إلَيْه laat de betekenis van het woord “van” zien. De meeste Moslim-namen zijn hier voorbeelden van: عَبْدُ اللهِ، عَبْدُ الرَّحْمٰنِ، عَبْدُ الْعَزِيزِ، نَصِيرُ الدِّينِ

De tabel hieronder geeft nog een paar voorbeelden.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Heer van de mensen | رَبُّ النَّاسِ | Huis van Allah | بَيْتُ اللهِ |
| Mensen van Hud  | قَوْمُ هُوْدٍ | Roep van de Boodschapper | دَعْوَةُ الرَّسُوْلِ |
| Het gebod van de Qur’an | حُكْمُ الْقُرآنِ | Schepping van Allah | خَلْقُ اللهِ |

* U heeft in het begin geleerd رَبُّهٗ :zijn Rabb, رَبُّهُمْ :hun Rabb, etc. In deze woorden,

(ـهٗ، ـهُم، ـكَ، ـكُمْ، ـِي، ـنَا) zijn مضاف اليه of bezitters. Een paar andere voorbeelden zijn عَبْدُهٗ، رَسُولُهٗ، بَرَكَاتُهٗ

* Als een voorzetsel حرف جر voor de combinatie مضاف ومضاف اليه komt, dan krijgt de مضاف ook ‘kasrah’. Bijvoorbeeld

بِـ + (اِسْمُ اللهِ) = بِـسْمِ اللهِ

فِي + (دِينُ اللهِ) = فِي دِينِ اللهِ

بِـ + (أَصْحَابُ الْفِيلِ) = بِـأَصْحَابِ الْفِيلِ

* Als soms meer dan een مضاف voor de combinatie مضاف ومضاف اليه voorkomen, dan krijgt de tweede مضاف ‘kasrah’. Bijvoorbeeld:

مٰلِكُ يَوْمِ : Eigenaar van de dag

يَوْمُ الدِّين : De Dag des Oordeels

مٰلِكُ (يَوْمُ الدِّينِ) = مٰلِكُ يَوْمِ الدِّينِ (Eigenaar van de Dag des Oordeels)

|  |  |
| --- | --- |
|  | Voorbeelden van مُضَاف ، مُضَاف إِلَيْهِ in onze lessen.  De eigenlijke woorden staan tussen haakjes, de woorden buiten de haakjes zijn de reden waarom het woord Fathah of Kasrah krijgt. |
| **سورة الفاتحه** | بِـ (اِسْمُ اللهِ) ، لِـ (رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ) ، مٰلِكِ (يَوْمُ الدِّيْنِ) |
| **سورة الفيل** | رَبُّكَ ، بِـ (أَصْحَابُ الْفِيلِ) ، يَجْعَلْ (كَيْدُهُمْ) |
| **سورة القريش** | لِـ (إِيلَافُ قُرَيْشٍ) ، لِـ (إِيلَافُهُمْ)  (رِحْلَةُ الشِّتَآءِ وَ الصَّيْفِ) |
| **سورة الكوثر** | إِنَّ (شَانِئُكَ) |
| **سورة الماعون** | علٰى (طَعَامُ الْمِسْكِينِ) ، عَنْ (صَلَاتُهُمْ) |
| **سورة النصر** | نَصْرُ اللهِ |
| **سورة اللهب** | مَالُهٗ ، إِمْرَأَتُهٗ ، (حَمَّالَةُ الْحَطَبِ) ، فِيْ (جِيدُهَا) |
| **سورة الفلق** | بِـ (رَبُّ الْفَلَقِ)، مِنْ (شَرُّ غَاسِقٍ)، مِنْ (شَرُّ النَّفّٰثٰتِ) ، مِنْ (شَرُّ حَاسِدٍ) |
| **سورة الناس** | بِـ (رَبُّ النَّاسِ) ، بِـ (مَلِكُ النَّاسِ) ، بِـ (اِلهُ النَّاسِ)  مِنْ (شَرُّ الْوَسْوَاسِ) ، فِي (صُدُورُ النَّاسِ) |
| **آيت الكرسي** | بِـ (إِذْنُهٗ) ، مِنْ (عِلْمُهٗ) ، كُرْسِيُّهُ ، حِفْظُهُمَا |
| **سورة الحشر** | عَالِمُ الْغَيْبِ |
| **اذان** | رَّسُولُ اللهِ ، عَبْدُهٗ ، رَسُولُهٗ |
| **تشهد** | رَحْمَتُ اللهِ ، بَرَكَاتُهٗ ، علٰى (عِبَادُ اللهِ) |

**مَوْصُوْف وَ صِفَة** **Zelfstandig naamwoord en bijvoegelijk naamwoord**

Kijk naar de volgende zin:

|  |  |
| --- | --- |
| **بَيْتٌ كَبِيْرٌ** | (Een) groot huis |

* In het Arabisch, om iets uit te drukken met zijn bijvoegelijke eigenschap (zoals: groot huis), moet u de volgorde verwisselen en ‘tanween’ op de woorden plaatsen (als ze enkelvoudige en algemene zelfstandige naamwoorden zijn).
* In deze combinatieبيت is مَوْصُوْف (waarvan de eigenschap wordt beschreven) en كبير is صِفَة (bijvoegelijk naamwoord of eigenschap).
* Om het makkelijk te maken, kunt u onthouden dat in het Arabisch het zelfstandig naamwoord eerst komt (zoals **بيت** hier) en het bijvoegelijk naamwoord volgt (zoals **كبير**). ***Vertel eerst over het ding, noem daarna z’n eigenschap(pen). Zeg niet: een groot, dik, zwart, helder…. Vertel me eerst waar u het over heeft!***
* Het bijvoegelijk naamwoord صفة komt overeen met het zelfstandig naamwoord موصوف met vier aspecten, als volgt:

|  |  |
| --- | --- |
| مُسْلِمٌ صَادِقٌ، بَيْتٌ كَبِيْرٌ  Een ware Moslim, een groot huis.  الْمُسْلِمُ الصَّادِقُ، **اَلْبَيْتُ الْكَبِيْرُ**  De ware Moslim, het grote huis | **ALGEMEEN OF SPECIFIEK:** als het zelfstandig naamwoord موصوف algemeen is (dus zonderال ) dan is het bijvoegelijk naamwoord صفة ook zonder ال .  Idem, als het zelfstandg naamwoord موصوف ال heeft, dan heeft het bijvoegelijk naamwoord صفة ook ال. |
| **الْمُسْلِمُ الصَّادِقُ،**  الْمُسْلِمةُ الصَّادِقَةُ | **GESLACHT:** Als het zelfstandig naamwoord mannelijk is, dan is het bijvoegelijk naamwoord dat ook. Hetzelfde geldt voor de vrouwelijke vorm. |
| **مُسْلِمونَ صَادِقُونَ، الْمُسْلِمُونَ الصَّادِقُونَ، مُسلِمَاتٌ صَادِقَاتٌ، المُسلِمَاتُ الصَّادِقَاتُ** | **AANTAL:** Als het zelfstandig naamwoord meervoud is, dan heeft het bijvoegelijk naamwoord ook de meervoudige vorm. |
| مُسْلِمٌ صَادِقٌ**، مُسْلِمًا صَادِقًا، مُسْلِمٍ صَادِقٍ،**  **الْمُسْلِمُ الصَّادِقُ، الْمُسْلِمِ الصَّادِقِ،**  **الْمُسْلِمِينَ الصَّادِقِينَ، المُسلِمَاتِ الصَّادِقَاتِ** | **GEVAL:** Het bijvoegelijk naamwoord volgt het zelfstandig naamwoord ook in zijn geval, zoals منصوب of مجرور (d.w.z. het eind van beide woorden komt overeen). |

* **Voorbeelden van gevallen:** Het veranderen van de klinkers aan het eind (fathah en kasrah) komt door het geval van het zelfstandig naamwoord in iedere zin. Onthou de **3** zinnen in de tabel hierna. In de **2e** zin, is بيت het lijdend voorwerp. In de **3e**, wordt بيت voorafgegaan door een voorzetsel.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Het grote huis | اَلْبَيْتُ الْكَبِيْرُ | Een groot huis | بَيْتٌ كَبِيْرٌ | |
| (Ik zag) het grote huis | )رَأَيْتُ( الْبَيْتَ الْكَبِيْرَ | (Ik zag) een groot huis | )رَأَيْتُ( بَيْتًا كَبِيْرًا | |
| (in) het grote huis | فِي الْبَيْتِ الْكَبِيْرِ | (in) een groot huis | | فِيْ بَيْتٍ كَبِيْرٍ |

De volgende tabel laat een aantal voorbeelden zien van soerahs en smeekbeden die u geleerd heeft. Als u op dezelfde manier probeert deze regels op te merken in de soerahs of smeekbeden die u kent, dan zult u ze inshaAllah heel goed begrijpen.

|  | **Voorbeelden van** موصوف وصفة |
| --- | --- |
| تعوّذ | الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ |
| سورة الفاتحه | اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ، الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ |
| سورة الفيل | عَصْفٍ مَّأْكُولٍ، طَيْرًا أَبَابِيلَ |
| سورة الناس | الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ |
| آيت الكرسي | الْحَيُّ الْقَيُّومُ، الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ |
| آيات من سورة الحشر | الرَّحْمٰنُ الرَّحِيمُ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ ۔۔۔ |
| Durud en du’a er na | حَمِيدٌ مَّجِيدٌ، ظُلْمًاكَثِيرًا ، الْغَفُورُالرَّحِيمُ |

Onthou de volgende drie zinnen:

|  |  |
| --- | --- |
| بَيْتُ اللّهِ | إِلَيْه مُضَاف مُضَاف و  (genitief bezit) |
| بَيْتٌ كَبِيْرٌ | مَوْصُوْف وَصِفَة  (zelfstandig – en bijvoegelijk naamwoord) |
| اَلْبَيْتُ كَبِيْرٌ | جُمْلَة اِسْمِيَّة  (nominale zin) |

**Les-37: Smeekbeden voor verschillende gelegenheden**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Vertaal het volgende en beantwoord de vragen hieronder.   **Bij het betreden van de markt** | | | | | | | | | | | | | | |
| لَا إِلٰهَ | | | اِلَّا اللهُ | | | وَحْدَهٗ | | | | لَا شَرِيْكَ | | | لَهٗ | |
|  | | |  | | |  | | | |  | | |  | |
| لَهُ الْمُلْكُ | | | | وَلَهُ | | | | | | | الْحَمْدُ | | | |
|  | | | |  | | | | | | |  | | | |
| يُحْىٖ | | وَيُمِيْتُ | | | وَهُوَ | | | | حَيٌّ | | | لَّا يَمُوْتُ | | |
|  | |  | | |  | | | |  | | |  | | |
| بِيَدِهِ | | | الْخَيْرُ | | | وَهُوَ | | عَلٰى كلِّ شَيْءٍ | | | | | قَدِيْرٌ | |
|  | | |  | | |  | |  | | | | |  | |
| **Na een groepsbijeekomst/ -discussie** | | | | | | | | | | | | | | |
| سُبْحٰنَكَ | اللّٰهُمَّ | | | وَبِحَمْدِكَ | | | أَشْهَدُ أَنْ | | | | لَّا إِلٰهَ | | | اِلَّا أَنْتَ |
|  |  | | |  | | |  | | | |  | | |  |
| أَسْتَغْفِرُكَ | | | | وَأَتُوْبُ | | | | | | | إِلَيْكَ | | | |
|  | | | |  | | | | | | |  | | | |
| **Bij het gebruiken van een transportmiddel** | | | | | | | | | | | | | | |
| سُبْحٰنَ الَّذِىْ | | | سَخَّرَ | | | لَنَا هٰذَا | | | | وَمَا كُنَّا | | | لَهٗ مُقْرِنِيْنَ ٭﴿13٭﴾ۙ | |
|  | | |  | | |  | | | |  | | |  | |
| وَاِنَّاۤ | | | | إِلٰى رَبِّنَا | | | | | | | لَمُنْقَلِبُوْنَ ٭﴿14٭﴾ | | | |
|  | | | |  | | | | | | |  | | | |

1. Hoeveel uitspraken zijn er in de du’a voor het betreden van de markt?
2. Welke lessen trekt u uit de du’a voor het betreden van een markt?
3. Wat zijn de lessen in de du’a die gereciteerd wordt na een (groeps)discussie?
4. Welke lessen trekt u uit de du’a voor het gebruiken van een transportmiddel?

3. Schrijf MS naast een موضوف وصفة paar en MM naast een مُضاف ومضاف إليه paar.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | اِسْمُ اللهِ  رَبُّكَ  يَوْمُ الدِّيْنِ  الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  اللهِ الرَّحْمٰنِ  عَبْدُ الرَّحْمٰنِ  عَصْفٍ مَّأْكُولٍ  شَانِئُكَ  مَلِكُ النَّاسِ  الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ  عِبْدُ اللهِ |  |  | شَرُّ الْوَسْوَاسِ  صَلَاتُهُمْ  الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ  طَعَامُ الْمِسْكِينِ  الْحَيُّ الْقَيُّومُ  رَسُولُهٗ  رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ  ظُلْمًا كَثِيرًا  نَصْرُ اللهِ  مَالُهٗ  الْغَفُورُالرَّحِيمُ |  |  | رَبُّ الْفَلَقِ  اِلهُ النَّاسِ  طَيْرًا أَبَابِيلَ  رَبُّ النَّاسِ  شَرُّ حَاسِدٍ  بَرَكَاتُهٗ  الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ  رَسُولُ اللهِ  حَمِيدٌ مَّجِيدٌ  صُدُورُ النَّاسِ  رَحْمَتُ اللهِ |

**Les-38: Diversen**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les, zult u **262 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **54.351** keer voorkomen in de Qur’an.

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَيْطٰنِ الرَّجِيْمِ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اَنْۢبِئُوْنِىْ | بِأَسْمَآءِ | هٰۤؤُلَآءِ | إِنْ | كُنْتُمْ | صٰدِقِيْنَ ٭﴿31٭﴾ (الْبَقَرَةٌ) |
| **Informeer Me** | **over de namen** | **(van) hen,** | **indien** | **u bent** | **oprecht.** |
| **Vertaling**: Informeer Me over hun namen, indien u oprecht bent. | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | | 49 | |  | |  | | 56 | |
| وَكَذٰلِكَ | جَعَلْنَاكُمْ | | | أُمَّةً | | وَّسَطًا | | لِّتَكُوْنُوْا | | شُهَدَآءَ |
| **En dus** | **We hebben jullie gemaakt** | | | **een volk/natie** | | **rechtvaardig / bemiddelend** | | **opdat jullie zijn** | | **getuigen** |
| عَلَى النَّاسِ | | وَيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ | | | | | عَلَيْكُمْ | | شَهِيْدًا٪ط (الْبَقَرَةٌ : 143) | |
| **over de mensheid** | | **en de Boodschapper is** | | | | | **over jullie** | | **een getuige.** | |
| **Vertaling**: En dus hebben **We** jullie een bemiddelend volk gemaakt, opdat jullie getuigen zullen zijn over de mensheid en de Boodschapper is een getuige over jullie. | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| وَلَا تَكُوْنُوْا | كَالَّذِيْنَ | تَفَرَّقُوْا | وَاخْتَلَفُوْا (اٰلِ عِمْرَانَ : 143) |
| **En wees niet** | **als zij die** | **verdeeld raakten** | **en verschilden (van mening).** |
| **Vertaling**: En wees niet als zij die verdeeld raakten en onderling verschilden (van mening). | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 41 | 135 \* |  |  |  |  |  |  |
| تِلْكَ | الْجَنَّةُ | الَّتِىْ | نُوْرِثُ | مِنْ عِبَادِنَا | مَنْ | كَانَ | تَقِيًّا ٭﴿63٭﴾ (سُوْرَةُ مَرْيَمَ) |
| **Dat is** | **het Paradijs** | **dat** | **We geven als erfenis** | **(aan hen) van Onze dienaren** | **die** | **waren** | **vrezend voor Allah.** |
| **Vertaling**: Dat is het Paradijs, dat **We** als erfenis geven aan hen van **Onze** dienaren die **Allah** vreesden. | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | 338 |  |  |
| اَللهُ الَّذِىْ | خَلَقَكُمْ | ثُمَّ رَزَقَكُمْ | ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ | ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ٪ط (الرُّوْمِ : 40) |
| **Allah is de Ene die** | **jullie schiep** | **daarna jullie voorzieningen gaf** | **daarna zal Hij jullie doen sterven** | **daarna zal Hij jullie tot leven brengen.** |
| **Vertaling**: **Allah** is de **Ene** die jullie schiep, daarna jullie voorzieningen gaf en daarna jullie zal doen sterven en daarna zal **Hij** jullie tot leven brengen. | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | | | |  | | | 119 | | | | |
| وَمَا | | عَلَى الرَّسُوْلِ | | | | اِلَّا | | | الْبَلَاغُ | | | الْمُبِيْنُ | |
|  | |  | | | |  | | |  | | | ٭﴿54٭﴾ سُوْرَةُ النُّوْرِ | |
| **En niet(s)** | | **(is) aan de Boodschapper** | | | | **behalve** | | | **(de boodschap) overbrengen** | | | **helder.** | |
| **Vertaling**: En niets is aan de Boodschapper behalve het overbrengen (van de boodschap) op een heldere manier. | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | | |  | | |  | | |  | | |  |
|  |  | | | 92 | | | 57 | | | 33 | | | 27 |
| وَمِنْ اٰيٰتِهِ | | | الَّيْلُ | | وَالنَّهَارُ | | | وَالشَّمْسُ | | | وَالْقَمَرُ٪ط(حٰمٓ اَلسَّجْدَةِ 37) | | |
| **En van Zijn tekenen** | | | **zijn de nacht** | | **en de dag** | | | **en de zon** | | | **en de maan.** | | |
| **Vertaling**: En van Zijn tekenen zijn de nacht en de dag en de zon en de maan. | | | | | | | | | | | | | |

Het volgende is een deel van een Hadith, die ons vertelt geen “als” te zeggen. Bijvoorbeeld, zeg niet ‘Als ik de Arabische taal eerder had gekend, had ik de Qur’an begrepen.’ Praat over het heden. Wat is nu uw plan om Arabisch te leren?

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 220 |  |  |  |
| لَوْ | تَفْتَحُ | عَمَلَ الشَّيْطٰنِ (مُسْلِم) | |
| **(het woord كلمة)**  **‘als’** | **opent**  **(كلمة is vrouwelijk; daarom gebruiken we hier تفتح)** | **de daad van Shaitaan.** | |
| **Vertaling**: Het woord ‘als’ opent de daad van Shaitaan | | | |

Hierna volgen een paar namen van Profeten van Allah. Ik weet zeker dat u ze kent. Samen komen deze namen **376** keer voor in de Qur’an.

**آدَم، نُوْح، لُوْط، يَعْقُوْب (إِسْرَائِيل)،يُوْسُف ، مُوسٰى، عِيسٰى ابنُ مَرْيَم**عليهم السلام۔

**Grammatica:**

Er zijn in het Arabisch twee soorten zinnen:

1. **Nominale zin** – een zin begint met een zelfstandig naamwoord:  **اَلْبَيْتُ كَبِيْرٌ**

2. **Werkwoordelijke zin** – een zin begint met een werkwoord**: خَلَقَ اللهُ الْأَرْضَ**

Laat ons eerst de **Nominale zin** begrijpen.

|  |  |
| --- | --- |
| Allah is de Schepper | اَللهُ خَالِقٌ |
| De Moslim is oprecht | اَلْمُسْلِمُ صَادِقٌ |
| Het huis is groot | اَلْبَيْتُ كَبِيْرٌ |

* Dit soort zinnen wordt gemaakt met twee woorden. In het Arabisch heten ze مُبْتَدَا (onderwerp) en خَبَر (predikaat).
* Net als in Mawsoof-waSifah, komt het predikaat overeen met het onderwerp in geslacht en aantal. Bijvoorbeeld:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| جُمْلَة اِسْمِيَّة | = | مُبْتَدَا | + | خَبَرْ | |
| **Nominale Zin** | **Onderwerp** | **Predikaat** | |
| Beide zijn mannelijk | ***اَلْمُسْلِمُ*** | | ***صَادِقٌ*** | |
| Beide zijn vrouwelijk | **اَ*لْمُسْلِمَةُ*** | | ***صَادِقَةٌ*** | |
| Beide zijn mannelijk meervoud. | ***اَلْمُسْلِمُوْنَ*** | | ***صَادِقُوْنَ*** | |
| Beide zijn vrouwelijk meervoud. | **اَ*لْمُسْلِمَاتُ*** | | ***صَادِقَاتٌ*** | |

* Onthoud de **3** zinnen hieronder en merk het verschil tussen hen op:

|  |  |
| --- | --- |
| بَيْتُ اللّهِ | إِلَيْه مُضَاف مُضَاف و  (genitief bezit) |
| بَيْتٌ كَبِيْرٌ | مَوْصُوْف وَصِفَة  (zelfstandig – en bijvoegelijk naamwoord) |
| اَلْبَيْتُ كَبِيْرٌ | جُمْلَة اِسْمِيَّة  (nominale zin) |

Laat ons nu de **Werkwoordelijke zin** leren جُمْلَة فِعْلِيَّة:

Kijk naar het volgende voorbeeld:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **الْأَرْضَ** | اللهُ | **خَلَقَ** |
| Lijdend voorwerp: مَفْعُول بِه | Onderwerp: فَاعِل | فِعْل Werkwoord: |
| 3e woord is **het lijdend voorwerp** een heeft fathah. | 2e woord is **het onderwerp** en heeft een dammah. | **Werkwoord** is het eerst woord in een werkwoordelijke zin. |

* De Arabische taal is zeer begrijpelijk en gevoelig. De tekenen van i'raab (fathah, dammah, kasrah, etc.) laten zien welk woord het onderwerp en welk woord het lijdend voorwerp is.

**Hierna volgen nog drie voorbeelden. Merk de verschillen tussen hen op.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| قَرَأَ حَمِيْدٌ الْقُرْآنَ | Hameed las de Qur’an | *Onderwerp is حَمِيْدٌ;*  *lijdend voorwerp is الْقُرْآنَ* |
| أَنْزَلْنَا الْقُرْآنَ | Wij zonden de Qur’an neer. | *Onderwerp is ‘Wij’; in het werkwoord أنزلنا* |
| أَنْزَلْنَاهُ | Wij zonden het neer. | *Zowel het onderwerp als het lijdend voorwerp (هٗ) zitten in het werkwoord.* |

Probeer de nominale en werkwoordelijke zinnen te vinden in de soerahs en smeekbeden die u geleerd heeft. In de hierna volgende tabellen staan een paar voorbeelden. Het kan zijn dat u wat aanvullende grammatical aspecten opvallen die u in een later stadium zult leren. Hou voor dit moment in gedachten dat een iedere zin die met een werkwoord begint, een werkwoordelijke zin is. Anders is het een nominale zin. In de volgende voorbeelde van werkwoordelijke zinnen, worden een aantal werkwoorden voorafgegaan doorلَا (nee) en لَمْ(deed niet).

|  | **Voorbeelden van** فعليه | **Voorbeelden van** جمله اسميه |
| --- | --- | --- |
| تعوُّذ | أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيمِ |  |
| سُورةُ الفَاتِحَة | اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ | اَلْحَمْدُ لِلهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ |
| سورةُ العصر | اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ  تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ  تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ | اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِىْ خُسْرٍ |
| سورةالفيل | فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ  أَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ  تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ  فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ |  |
| سورة قريش | فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ  أَطْعَمَهُم مِّنْ جُوعٍ  اٰمَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ | لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ  إِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ |
| سورة الکوثر | فَصَلِّ لِرَبِّكَ | إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ |
| سورة الماعون | يُكَذِّبُ بِالدِّينِ  لَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِينِ  يَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ | فَذٰلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ |
| سورة الکافرون | قُلْ يٰۤاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ  لَاۤ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ | اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ  اَنَا عَابِدٌ |
| سورة النَّصْر | جَآءَ نَصْرُ اللهِ وَالْفَتْحُ  رَاَيْتَ النَّاسَ  يَدْخُلُوْنَ فِىْ دِيْنِ اللهِ اَفْوَاجًا  فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ |  |
| سورة اللّهب | تَبَّتْ يَدَآ أَبِي لَهَبٍ  سَيَصْلٰى نَارًا |  |
| سورة الاخلاص | قُلْ هُوَ اللهُ اَحَدٌ  لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ | اَللهُ اَحَدٌ  اَللهُ الصَّمَدُ |
| سورة الفلق | قُلْ اَعُوْذُبِرَبِّ الْفَلَقِ |  |
| سورة النّاس | قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ  يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ | الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ |
| اذان | أَشْهَدُ أَنْ لَّا إِلـٰـهَ اِلَّا اللهُ  أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَّسُولُ اللهِ | اَللهُ أَكْبَرُ |
| رکوع | سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهٗ | رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ |
| درود | صَلَّيْتَ عَلٰى إِبْرَاهِيمَ وَعَلٰى اٰلِ اِبْرَاهِيمَ  بَارَكْتَ عَلٰى إِبْرَاهِيمَ وَعَلٰى اٰلِ اِبْرَاهِيمَ | إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ |
| درود **na** | لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ اِلَّا أَنْتَ  فَاغْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِّنْ عِنْدِكَ | إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ |
| آية الکرسي | لَا تَأْخُذُهٗ سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ  يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  لَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِه  وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ  لَا يَئُودُهٗ حِفْظُهُمَا | اَللهُ لَا إِلـٰـهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ  هُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ |

**Les-38: Diversen**

1. Vertaal het volgende.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| اَنْۢبِئُوْنِىْ | بِأَسْمَآءِ | | هٰۤؤُلَآءِ | إِنْ | كُنْتُمْ | | | صٰدِقِيْنَ ٭﴿31٭﴾ (الْبَقَرَةٌ) | |
|  |  | |  |  |  | | |  | |
| وَكَذٰلِكَ | جَعَلْنَاكُمْ | | أُمَّةً | وَّسَطًا | | لِّتَكُوْنُوْا | | | شُهَدَآءَ |
|  |  | |  |  | |  | | |  |
| عَلَى النَّاسِ | | وَيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ | | عَلَيْكُمْ | | | شَهِيْدًا٪ط (الْبَقَرَةٌ : 143) | | |
|  | |  | |  | | |  | | |
| وَلَا تَكُوْنُوْا | | كَالَّذِيْنَ | | تَفَرَّقُوْا | | | وَاخْتَلَفُوْا (اٰلِ عِمْرَانَ : 143) | | |
|  | |  | |  | | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| تِلْكَ | الْجَنَّةُ | | الَّتِىْ | نُوْرِثُ | | مِنْ عِبَادِنَا | | مَنْ | | كَانَ | | تَقِيًّا ٭﴿63٭﴾ (سُوْرَةُ مَرْيَمَ) |
|  |  | |  |  | |  | | |  |  | |  |
| اَللهُ الَّذِىْ | | خَلَقَكُمْ | | | ثُمَّ رَزَقَكُمْ | | ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ | | | | ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ٪ط (الرُّوْمِ : 40) | |
|  | |  | | |  | |  | | | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| وَمَا | | عَلَى الرَّسُوْلِ | | | اِلَّا | | الْبَلَاغُ | | الْمُبِيْنُ ٭﴿54٭﴾ سُوْرَةُ النُّوْرِ |
|  | |  | | |  | |  | |  |
| وَمِنْ اٰيٰتِهِ | الَّيْلُ | | | وَالنَّهَارُ | | وَالشَّمْسُ | | | وَالْقَمَرُ٪ط(حٰمٓ اَلسَّجْدَةِ 37) |
|  |  | | |  | |  | | |  |
| لَوْ | | | تَفْتَحُ | | | | | عَمَلَ الشَّيْطٰنِ (مُسْلِم) | |
|  | | |  | | | | |  | |

2. Schrijf NZ naast de nominale zin en WZ naast de werkwoordelijke zin.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ  هْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ  اَلْحَمْدُ لِلهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ  قُلْ يٰۤاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ  لَاۤ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ  اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ  اَنَا عَابِدٌ  جَآءَ نَصْرُ اللهِ وَالْفَتْحُ  رَاَيْتَ النَّاسَ  يَدْخُلُوْنَ فِىْ دِيْنِ اللهِ اَفْوَاجًا  فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ  قُلْ هُوَ اللهُ اَحَدٌ  لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ  اَللهُ اَحَدٌ  قُلْ اَعُوْذُبِرَبِّ الْفَلَقِ  قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ |  |  | يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ  الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  اَللهُ أَكْبَرُ  أَشْهَدُ أَنْ لَّا إِلـٰـهَ اِلَّا اللهُ  سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهٗ  رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ  صَلَّيْتَ عَلٰى إِبْرَاهِيمَ  بَارَكْتَ عَلٰى إِبْرَاهِيمَ  إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ  لَا تَأْخُذُهٗ سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ  يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  لَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ  وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ  لَا يَئُودُهٗ حِفْظُهُمَا  اَللهُ لَا إِلـٰـهَ اِلَّا هُوَ  هُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ |

**Les-39: Hoe te beginnen met de Qur’an**

Stelt u zich voor,

Voel,

Vraag

Na het voltooien van deze les, zult u **263 nieuwe** woorden hebben geleerd, die **54.467** keer voorkomen in de Qur’an.

Tot nu toe heeft u bijna **55.000** woorden geleeerd die herhaaldelijk voorkomen in de Qur’an. InshaAllah, kunt u de Qur’an makkelijk begrijpen terwijl u hem leest als u de tips hieronder opvolgt:

* Gebruik een exemplar van Al-Quran zonder vertaling. Het is beter dat u de Mushaf met **600** pagina’s gebruikt omdat u deze in bijna iedere Masajid vindt.
* Lees eerst de vertaling van een pagina die u wilt leren.
* Schrijf de indicatoren in de **Buitenste kantlijn**. We gebruiken het woord ‘indicatoren’ in plaats van onderwerpen omdat er veel onderwerpen in een enkel vers kunnen voorkomen. Bijvoorbeeld, op de tweede bladzijde van Surah al-Baqarah zijn de indicatoren: geen leiding voor ongelovigen, geen leiding voor hypocrieten omdat zij overtreders zijn en twee gezichten hebben.
* Voor de eerste indicator op de genoemde bladzijde, dus geen leiding voor de ongelovigen, leest u in detail de woord voor woord vertaling van alle verzen.
* Voor ieder nieuw woord dat u vindt, schrijft u de betekenis met een potlood in de **binnenste kantlijn**. U zult hooguit een of twee nieuwe woorden per regel vinden.
* Indien mogelijk, schrijf dan de nieuwe betekenissen in een pocket boekje zodat u die gedurende de dag kunt herhalen. Als voorbeeld staat hier de tweede pagina van Soerah al-Baqarah, de 21 nieuwe woorden die deze bladzijde bevat, zijn onderstreept.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُوْنَ ٪﴿6٪﴾ خَتَمَ اللهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ‌٪ط وَعَلٰۤى  
 اَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ٪ز وَّلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ٪﴿7٪﴾ۧ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللهِ وَبِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ ٪﴿8٪﴾ۘ  
يُخٰدِعُوْنَ اللهَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا‌٪ج وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ  
 وَمَا يَشْعُرُوْنَ ٪﴿9٪﴾ؕ فِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ٪لا فَزَادَهُمُ اللهُ مَرَضًا٪ج  
وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌۢ ٪لا۟ بِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ٭﴿10٭﴾ وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ  
 لَا تُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ٪لا قَالُوْۤا اِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُوْنَ ٭﴿11٭﴾  
 اَلَاۤ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَلٰكِنْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ٭﴿12٭﴾ وَاِذَا  
 قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا كَمَآ اٰمَنَ النَّاسُ قَالُوْۤا اَنُؤْمِنُ كَمَآ اٰمَنَ  
 السُّفَهَآءُ‌٪ط اَلَاۤ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ٭﴿13٭﴾  
 وَاِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْۤا اٰمَنَّا٪صلىۚ وَاِذَا خَلَوْا اِلٰى  
 شَيٰطِيْنِهِمْ٪لا قَالُوْۤا اِنَّا مَعَكُمْ٪لا اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُوْنَ ٭﴿14٭﴾  
اَللهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِىْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ٭﴿15٭﴾

**Grammatica: اِنَّ وأَخَواتُهَا (Inna & zijn zus) of الْحُروف الْمُشَبَّة بِالْفِعْل**

**Letters die lijken op werkwoorden**

Kijk naar het volgende voorbeeld:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| غَفُورٌ رَّحِيمٌ | اللهَ | اِنَّ |
| Het tweede zelfst.andig naamwoord(en) na اِنَّ heeft een dammah (of 2 dammahs). Het wordt خَبَر اِنَّ genoemd (predikaat van ‘inna’) | Het zelfst. nw. na اِنَّ heeft een fathah (of 2 fathahs). Het wordt  اِسْم اِنَّ genoemd (zelfst. nw. van ‘inna’) | Het woord اِنَّ |

Memoriseer het voorbeeld hierboven. InshaAllah, kunt u deze regel heel makkelijk onthouden. Hieronder staan nog meer voorbeelden.

اِنَّ اللهَ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ

اِنَّ اللهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ

Soms komt er in plaats van het predikaat een hele nieuwe zin.

اِنَّ اللهَ (يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ)

اِنَّ اللهَ (يُحِبُّ التَّوَّابِيْنَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِيْنَ)

اِنَّ اللهَ (يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ)

Naastاِنَّ zijn er nog een paar كلمات (woorden) die zich op dezelfde manier gedragen. كلمة is een vrouwelijk woord, dus het meervoud is كلمات . Dat is waarom zij (أخَوَات) zussen van اِنَّ worden genoemd. De volgenden zijn اِنَّ وَأخَوَاتُها:

إِنَّ، أَنَّ، كَأَنَّ، لٰكِنَّ، لَيْتَ، لَعَلَّ

Deze woorden worden ook الْحُروف الْمُشَبَّة بِالْفِعْل (**werkwoord-achtige letters**) genoemd– omdat ze zich als een werkwoord gedragen. Een werkwoordelijke zin begint met een werkwoord, het onderwerp heeft een dammah (Raf’) en het lijdend voorwerp heeft een fathah (Nasb). Een omgekeerd effect zien we bij woorden na **werkwoord-achtige letters**. Bijvoorbeeld, in اِنَّ اللهَ غَفُورٌ , heeft het woord Allah اللهَeen fathah en heeft غَفُورٌ twee dammahs.

**كَانَ وأَخَواتُهَا (Kaana & zijn zussen)** الْأَفْعَالُ النَّاقِصَة (**Incomplete Werkwoorden**)

Laten we naar het volgende voorbeeld kijken:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| غَفُورًا رَّحِيمًا | اللهُ | كَانَ |
| Het tweede zelfst. nw.(en) na كَانَ heeft een fathah (of 2 fathahs) | Het zelfst. nw. na كَانَ heeft een dammah (of 2 dammahs) | Het werkwoord كَانَ |

Memoriseer het bovenstaande voorbeeld. InshaAllah, kunt u ook deze regel heel makkelijk onthouden.

Hieronder staan nog een paar voorbeelden:

* وَكَانَ اللهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا
* مَا كاَنَ اِبْرٰهِيْمُ يَهُوْدِيًّا وَّلَا نَصْرَانِيًّا

Naast كَانَ zijn er nog een paarكَلِمَات (woorden) die zich op dezelfde manier gedragen, zij worden (أخَوَات) zussen van كَانَ genoemd. De volgende woorden zijn كَانَ وَأخَوَاتُها (‘kaana’ en zijn zussen)

كَانَ، أَصْبَحَ، أَمْسٰى، بَاتَ، زَالَ

Deze worden ook الْأَفْعَالُ النَّاقِصَة (**incomplete werkwoorden**) genoemd. Dit betekent dat zij op zichzelf onvoldoende zijn; ze hebben een onvolkomenheid. Als er alleen كَانَ in een zin staat, is de uitdrukking niet compleet.

Als u zegt جَاءَ خَالِدٌ (Khaled kwam), is de uitdrukking compleet.

Als u zegt كَانَ خَالِدٌ (Khaled was), dan is de uitdrukking niet compleet. Het heeft nog (een) woord(en) nodig om het betekenis te geven. Khaled was *wat?*

كَانَ خَالِدٌ رَحِيمًا (Khalid was vriendelijk). Nu is de uitdrukking compleet*.*

Soms komt een zin van كَانَ als een predikaat van اِنَّ ,bijvoorbeeld:

* اِنَّ اللهَ (كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا)
* اِنَّ اللهَ (كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا)
* اِنَّ اللهَ (كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا)

Een belangrijk punt: word niet angstig van deze regels! Des te dichterbij u bij de Qur’an komt, des te makkelijker het leren wordt. Voor nu, onthoudt u gewoon de volgende drie zinnen en hun verschillen:

* خَلَقَ اللهُ الْأَرْضَ (Werkwoordelijke Zin)
* اِنَّ اللهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (اِنَّ Voorbeeld van)
* كَانَ اللهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا (كَانَ Voorbeeld van)

Aan het eind zeggen we جَزَاكُمُ اللهُ.

Waarom zouden we aan het eind van deze les niet de vervoeging leren van جَزٰى

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| (volgens het patroon van دَعَا) | | | Hij gaf beloning: | | | | | ج ز ى | جَزٰى | | **116** |
| Belangrijke vormen van dit werkwoord  جَزٰى، يَجْزِي، اِجْزِ ، جَزَاء | | | | | فعل مضارع | | فعل ماضي | | | | |
| Hij geeft / zal beloning geven | يَجْزِي | Hij gaf beloning | | | جَزٰى | |
| فِعْلِ نَهْى | | فِعْلِ أمْر | | | Zij geven / zullen beloning geven | يَجْزُونَ | Zij gaven beloning | | | *جَزَوْا* | |
| Beloon niet! | لَا تَجْزِ | Beloon! | | اِجْزِ | Jij geeft / zal beloning geven | تَجْزِي | Jij gaf beloning | | | *جَزَيْتَ* | |
| Beloont (jullie) niet! | لَا تَجْزُوا | Beloont (jullie)! | | اِجْزُوا | Jullie geven/ zullen beloning geven | تَجْزُونَ | Jullie gaven beloning | | | *جَزَيْتُمْ* | |
| جَازٍ Degene die beloont: | | | | | Ik geef / zal beloning geven | أَجْزِي | Ik gaf beloning | | | *جَزَيْتُ* | |
| مَجْزِيٌّ Degene die wordt beloond: | | | | | Wij geven / zullen beloning geven | نَجْزِي | Wij gaven beloning | | | *جَزَيْنَا* | |
| جَزَآء Beloning, belonen: | | | | | Zij geeft / zal beloning geven | تَجْزِي | Zij gaf beloning | | | *جَزَتْ* | |

**Les-39 Hoe te beginnen met de Qur’an**

1. Onderstreep in de volgende passage van de Qur’an de nieuwe woorden, die niet aan bod zijn gekomen in de afgelopen **38 lessen**.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُوْنَ ٪﴿6٪﴾ خَتَمَ اللهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ‌٪ط وَعَلٰۤى  
 اَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ٪ز وَّلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ٪﴿7٪﴾ۧ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللهِ وَبِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ ٪﴿8٪﴾ۘ  
يُخٰدِعُوْنَ اللهَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا‌٪ج وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ  
 وَمَا يَشْعُرُوْنَ ٪﴿9٪﴾ؕ فِىْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ٪لا فَزَادَهُمُ اللهُ مَرَضًا٪ج  
وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌۢ ٪لا۟ بِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ٭﴿10٭﴾ وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ  
 لَا تُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ٪لا قَالُوْۤا اِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُوْنَ ٭﴿11٭﴾  
 اَلَاۤ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَلٰكِنْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ٭﴿12٭﴾ وَاِذَا  
 قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا كَمَآ اٰمَنَ النَّاسُ قَالُوْۤا اَنُؤْمِنُ كَمَآ اٰمَنَ  
 السُّفَهَآءُ‌٪ط اَلَاۤ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ٭﴿13٭﴾  
 وَاِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْۤا اٰمَنَّا٪صلىۚ وَاِذَا خَلَوْا اِلٰى  
 شَيٰطِيْنِهِمْ٪لا قَالُوْۤا اِنَّا مَعَكُمْ٪لا اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُوْنَ ٭﴿14٭﴾  
اَللهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِىْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ٭﴿15٭﴾

1. Hoeveel اخوات heeft إِنَّ ? Geef voor ieder van hen een voorbeeld.
2. Hoeveel اخوات heeft كَانَ ? Geef voor ieder van hen een voorbeeld.
3. Waarom worden de حروف المشبه بالفعل , مشبه بالفعل genoemd (werkwoord-achtig)? Geef twee voorbeelden.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Drie toestanden van**  **het zelfstandig naamwoord: مرفوع، منصوب، مجرور** | | | | | | | | | | | |
|  | رفع:  Als het voorkomet als onderwerp. Bijv.:  هُوَ مُسْلِمٌ، قَالَ مُسْلِمٌ | | | | نصب:  Als het voorkomt als lijdend voorwerp of eraan gerelateerd is. Bijv.:  رَأَيْتُ مُسْلِمًا | | | | جر:  Met voorzetseld of als bezitter. Bijv.  مِنْ مُسْلِمٍ، كِتَابُ مُسْلِمٍ | | |
| واحد | مُسْلِمٌ | | | مُسْلِمَةٌ | مُسْلِمًا | مُسْلِمَةً | | | مُسْلِمٍ | مُسْلِمَةٍ | |
| تثنیہ | مُسْلِمَانِ | | | مُسْلِمَتَانِ | مُسْلِمَيْنِ | مُسْلِمَتَيْنِ | | | مُسْلِمَيْنِ | مُسْلِمَتَيْنِ | |
| جمع | مُسْلِمُوْن | | | مُسْلِمَاتٌ | مُسْلِمِيْنِ | مُسْلِمَاتٍ | | | مُسْلِمِيْنِ | مُسْلِمَاتٍ | |
| **Drie toestanden van فعل مضارع: مرفوع، منصوب، مجزوم**  (Merk op dat فعل ماضي، أمر، نهي niet veranderen) | | | | | | | | | | | |
| مرفوع :  Standaard | | |  | مَنْصُوب :  Wanneer voorafgegaan door: لَنْ ، أَنْ | | | |  | مَجْزُوم :  Wanneer voorafgegaan door: لَمْ ، لَمَّا، شرط | | |
| **يَفْعَلُ**  **يَفْعَلُونَ** | | |  | Picture1**لَنْ يَفْعَلَ**  **لَنْ يَفْعَلُوا** | | | |  | **Picture4لَمْ يَفْعَلْ**  **لَمْ يَفْعَلُوا**  **لَمْ**  **لَمَّا**  **(شرط)** | | |
| **تَفْعَلُ**  **تَفْعَلُونَ** | | |  | **لَنْ تَفْعَلَ**  **لَنْ تَفْعَلُوا** | | | |  | **لَمْ تَفْعَلْ**  **لَمْ تَفْعَلُوا** | | |
| **أَفْعَلُ**  **نَفْعَلُ** | | |  | **لَنْ أَفْعَلَ**  **لَنْ نَفْعَلَ** | | | |  | **لَمْ أَفْعَلْ**  **لَمْ نَفْعَلْ** | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| مضاف مضاف الیہ   | بَيْتُ اللهِ، بَيْتُهٗ، عَبْدُاللهِ، عَبْدُهٗ | |
| صفہ و موصوف | بَيْتٌ كَبِيرٌ | **(رَأَيْتُ)بَيْتًا كَبِيرًا،(فِي) بَيْتٍ كَبِيرٍ** |
| **الْبَيْتُ الْكَبِيرُ، رَأَيْتُ الْبَيْتَ الْكَبِيرَ، فِي الْبَيْتِ الْكَبِيرِ** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Plaats-naam | مَخْرَج مَسْجِد مَدْرَسَة  فْعَلْ مَفْعِل مَفْعَلَة | Eigenschappen | رَحِيم غَفُور عَالِم  فَعِيل فَعُول فَاعِل |
| Voor een handeling die één keer wordt verricht | رَكْعَة (رَكْعَات) سَجْدَة(سَجْدَات)  فَعْلَة (فَعْلَات) | صيغة المبالغة  (Eigenschappen in overvloed) | غَفَّار قَيُّوم وَدُود  فَعُول فَعِيل فَعُول |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| اِنَّ وأَخَواتُها | إِنَّ اللهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ | **اِنَّ، اَنَّ، كَأَنَّ، لٰكِنَّ، لَيْتَ، لَعَلَّ** |
| كَانَ وأَخَواتُهَا | كَانَ اللهُ غَفُورًا رَّحِيمًا | **كَانَ، بَاتَ، زَالَ، أَصْبَحَ، أَمْسٰى** |

|  |  |
| --- | --- |
| جمله اسميه | اَلْبَيْتُ كَبِيرٌ، اَللهُ خَالِقٌ |
| جمله فعليه | خَلَقَ اللهُ الْأَرْضَ، خَلَقْنَا الْأَرْضَ، خَلَقْنَاهَا |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Passieve Vorm (3-Letter WW) | | | |  | Passieve Vorm (afgeleide WW)  مجهول (افعال ثلاثي مزيد فيه) | | |
| مَاضِيْ مجهول | | مُضَارِع مجهول | |
| *فُعِلَ* | *فُعِلَتْ* | يُفْعَلُ | *تُفْعَلُ* | *سُبِّحَ*  *سُبِّحَتْ* | *تُدُبِّرَ*  *تُدُبِّرَتْ* | *~~اُنْقُلِبَ~~*  *~~اُنْقُلِبَتْ~~* |
| *فُعِلُوْا* | *فُعِلْنَ* | يُفْعَلُوْنَ | *يُفْعَلْنَ* |
| *فُعِلْتَ* | *فُعِلْتِ* | تُفْعَلُ | *تُفْعَلِينَ* | *جُوهِدَ*  *جُوهِدَتْ* | *تُدُورِسَ*  *تُدُورِسَتْ* | *اُخْتُلِفَ*  *اُخْتُلِفَتْ* |
| *فُعِلْتُمْ* | *فُعِلْتُنَّ* | تُفْعَلُوْنَ | *تُفْعَلْنَ* |
| *فُعِلْتُ* | *فُعِلْتُ* | أُفْعَلُ | *أُفْعَلُ* | *أُسْلِمَ*  *أُسْلِمَتْ* |  | *اُسْتُغْفِرَ*  *اُسْتُغْفِرَتْ* |
| *فُعِلْنَا* | *فُعِلْنَا* | نُفْعَلُ | *نُفْعَلُ* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Hoofd tabel –2: Afgeleide Werkwoorden** **(أَفْعَال ثُلاَثِي مَزِيْد فِيْه)** | | | | | | | | |
| We zullen dan een انقلاب hebben op een manier dat اختلاف zal toenemen. Aan het eind doen we استغفار  اِنقَلَبَ،اِخْتَلَفَ،اِسْتَغْفَرَ۔ | | | Om vooruit te komen, moeten we تدبّر doen in the Qur’an individueel en تدارُس in groepen.  تَدَبَّر،تَدَارَسَ۔ | | | تسبيح en مجاهدة zijn van de fundamenten van de Islam  سَبَّحَ،جَاهَدَ،أَسْلَمَ۔ | | |
| مُنْقَلِب مُنْقَلَب  اِنْقِلاَب | اِنقَلَبَ | اِنْقَلَبَ يَنْقَلِبُ  اِنْقَلِبْ | مُتَدَبِّر  مُتَدَبَّر  تَدَبُّر | تَدَبَّرَ | تَدَبَّرَ  يَتَدَبَّرُ  تَدَبَّرْ | مُسَبِّحْ مُسَبَّحْ  تَسْبِيح | سَبَّحَ | سَبَّحَ يُسَبِّحُ سَبِّحْ |
| Het effect is op het zelf.  كَسَرَ: توڑا، اِنْكَسَرَ: ٹوٹ گيا۔ | | | Een orrzaak-gevolg-relatie tussen …  نَزَّلَ ← تَنَزَّلَ، عَلَّمَ ← تَعَلَّمَ، ذَكَّر ← تَذَكَّرَ | | | نَزَلَ ← نَزَّلَ، عَلِمَ ← عَلَّمَ  كَذَبَ ← كَذَّبَ | | |
| مُخْتَلِف مُخْتَلَف  اِخْتِلَاف | اِخْتَلَفَ | اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ  اِخْتَلِفْ | مُتَدَارِس  **مُتَدَارَس**  تَدَارُس | تَدَارَسَ | تَدَارَسَ يَتَدَارَسُ  تَدَارَسْ | مُجَاهِدَ مُجَاهَدَ  مُجَاهَدَة | جَاهَدَ | جَاهَدَ يُجَاهِدُ جَاهِدْ |
| هَدٰی← اِهْتَدٰی، وَقٰى ← اِتَّقٰى | | | Hierbij zijn (in het algemeen) 2 partijen betrokken  تَسَاءَلَ، تَدَارَسَ، تَواصٰى | | | Hierbij zijn (in het algemeen) 2 partijen betrokken  جَادَلَ، نَادٰی، حَاسَبَ، آخَذَ، خَادَعَ | | |
| مُسْتَغْفِر مُسْتَغْفَر  اِسْتِغْفَار | اِسْتَغْفَرَ | اِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ  اِسْتَغْفِرْ | **Deze patronen van afgeleide werkwoorden komen bijna**  **9000 keer voor in de Qur’an.**  (bijna eens in iedere regel van de Mushaf) | | | مُسْلِم مُسْلَم  إِسلام | أَسْلَمَ | أَسْلَمَ  يُسْلِمُ أَسْلِمْ |
| Dit houdt (in het algemeen) vragen stellen in  غَفَرَ ← اِسْتَغْفَرَ | | | نَزَلَ ← أَنْزَلَ، خَرَجَ ← أَخْرَجَ  رَأَی ← أَرٰی | | |